
CARAS Y CARETAS
NÚMERO ALMANAQUE

SU COLOR
AMBAR PALIDO
COMPRUEBA
SU VEJEZ







Únicos importadores:
MOSS & Cía.
BUENOS AIRES

CALENDARIO PARA 1914

ENERO

1 J. † La Circ. de N. S. J. C.
2 V. sta. Emma
3 S. s. Florencio
4 D. s. Eugenio
5 L. s. Telesforo
6 M. † Ador. de los SS. Reyes
7 M. s. Crispín
8 J. s. Luciano
9 V. s. Fortunato
10 S. s. Nicanor
11 D. s. Higinio
12 L. s. Arcadio
13 M. s. Gumersindo
14 M. s. Eufrasio
15 J. s. Pablo
16 V. s. Marcelo
17 S. s. Antonio abad
18 D. sta. Liberata
19 L. s. Canuto
20 M. s. Sebastián
21 M. s. Fructuoso
22 J. s. Vicente
23 V. s. Ildefonso
24 S. s. Timoteo
25 D. s. Enrique
26 L. s. Policarpo
27 M. s. Juan Crisóstomo
28 M. s. Flavio
29 J. s. Francisco de Sales
30 V. s. Hipólito
31 S. s. Pedro Nolasco

FEBRERO

1 D. s. Severo
2 L. La Purif. de N. Señora
3 M. s. Blás
4 M. s. Andrés Corsino
5 J. s. Albino
6 V. s. Silvano
7 S. s. Ricardo
8 D. s. Juan de Mata
9 L. s. Cirilo Alejandrino
10 M. s. Ireneo
11 M. s. Saturnino
12 J. s. Damián
13 V. s. Benigno
14 S. s. Valentín
15 D. s. Faustino
16 L. s. Elías
17 M. s. Alejo
18 M. s. Simeón
19 J. s. Gabino
20 V. s. Eleuterio
21 S. s. Félix
22 D. Carnaval
23 L. s. Pedro Damián
24 M. s. Matías
25 M. Ceniza
26 J. s. Fortunato
27 V. s. Leandro
28 S. s. Osvaldo

MARZO

1 D. s. Rudecindo
2 L. s. Heraclio
3 M. s. Emeterio
4 M. s. Casimiro
5 J. s. Adrián
6 V. s. Olegario
7 S. sta. Felícitas
8 D. s. Urbano
9 L. s. Cirilo
10 M. s. Melitón
11 M. s. Eulogio
12 J. s. Gregorio
13 V. s. Nicéforo
14 S. sta. Florentina
15 D. s. Raimundo
16 L. s. Hilario
17 M. s. Patricio
18 M. s. Gabriel Arcángel
19 J. s. José
20 V. s. Ambrosio
21 S. s. Benito. — OTOÑO
22 D. sta. Catalina
23 L. s. Victoriano
24 M. s. Dionisio
25 M. s. Desiderio
26 J. s. Marciano
27 V. s. Ruperto
28 S. s. Sixto
29 D. s. Marcos
30 L. sta. Margarita
31 M. s. Benjamín

ABRIL

1 M. s. Venancio
2 J. s. Urbano
3 V. s. Benito de Palermo
4 S. s. Isidoro
5 D. s. Florencio
6 L. s. Sixto
7 M. s. Epifanio
8 M. s. Dionisio
9 J. s. Marcelo
10 V. s. Miguel de los Santos
11 S. s. León
12 D. † Pascua de Resurrec.
13 L. s. Hermenegildo
14 M. s. Pedro Telmo
15 M. s. Máximo
16 J. s. Toribio
17 V. s. Aniceto
18 S. s. Eleuterio
19 D. s. Jorge
20 L. sta. Irene
21 M. s. Anselmo
22 M. s. Teodoro
23 J. s. Gerardo
24 V. s. Honorio
25 S. s. Marcos Evangelista
26 D. s. Cleto
27 L. s. Toribio
28 M. s. Prudencio
29 M. s. Paulino
30 J. sta. Catalina de Sena

MAYO

1 V. s. Felipe
2 S. s. Atanasio
3 D. s. Alejandro
4 L. s. Silvano
5 M. s. Pío V
6 M. s. Lucio
7 J. s. Benedicto
8 V. s. Eladio
9 S. s. Gregorio
10 D. sta. Beatriz
11 L. sta. Felisa
12 M. s. Germán
13 M. s. Corentino
14 J. s. Daniel
15 V. s. Isidro
16 S. s. Ubaldo
17 D. s. Pascual Bailón
18 L. sta. Julita
19 M. s. Pedro Celestino
20 M. s. Bernardino de Sena
21 J. † Ascensión
22 V. s. Marciano
23 S. s. Desiderio
24 D. s. Robustiano
25 L. † Fiesta Cívica
26 M. s. Eleuterio
27 M. s. Julio
28 J. s. Emilio
29 V. s. Gaudencio
30 S. s. Fernando
31 D. † Pentecostés

JUNIO

1 L. s. Juvencio
2 M. s. Marcelino
3 M. s. Isaac
4 J. sta. Saturnina
5 V. sta. Agripina
6 S. sta. Paulina
7 D. s. Pablo
8 L. s. Salustiano
9 M. s. Ricardo
10 M. s. Zacarías
11 J. s. Bernabé
12 V. s. Onofre
13 S. s. Antonio de Padua
14 D. † Corpus Christi
15 L. s. Modesto
16 M. s. Aureliano
17 M. s. Rainerio
18 J. s. Ciriaco
19 V. s. Gervasio
20 S. s. Silverio
21 D. s. Luis Gonzaga — INVIERNO
22 L. s. Albano
23 M. s. Zenón
24 M. s. Juan
25 J. s. Guillermo
26 V. s. David
27 S. s. Zoilo
28 D. s. León
29 L. † Ss. Pedro y Pablo
30 M. s. Marcial

JULIO

1 M. s. Secundino
2 J. s. Martiniano
3 V. s. Eleodoro
4 S. s. Laureano
5 D. s. Filomeno
6 L. s. Rómulo
7 M. s. Fermín
8 M. s. Teobaldo
9 J. † Fiesta Cívica
10 V. s. Cristóbal
11 S. s. Pío
12 D. sta. Epifanía
13 L. s. Anacleto
14 M. s. Buenaventura
15 M. s. Enrique
16 J. s. Valentín
17 V. s. Alejo
18 S. s. Federico
19 D. s. Vicente de Paul
20 L. sta. Margarita
21 M. s. Daniel
22 M. sta. María Magdalena
23 J. s. Apolinario
24 V. s. Francisco Solano
25 S. s. Santiago Apóstol
26 D. sta. Ana
27 L. s. Pantaleón
28 M. s. Inocencio
29 M. s. Próspero
30 J. s. Abdón
31 V. s. Ignacio de Loyola

AGOSTO

1 S. s. Justino
2 D. s. Alfonso M. de Ligorio
3 L. s. Dalmacio
4 M. s. Domingo de Guzmán
5 M. s. Osvaldo
6 J. s. Sixto
7 V. s. Cayetano
8 S. s. Ciriaco
9 D. s. Domiciano
10 L. s. Lorenzo
11 M. s. Rufino
12 M. sta. Clara de Asís
13 J. sta. Elena
14 V. s. Calixto
15 S. † Asunc. de María Sant.
16 D. s. Joaquín
17 L. s. Bonifacio
18 M. s. Fermín
19 M. s. Luis, obispo
20 J. s. Bernardo
21 V. s. Anastasio
22 S. s. Filiberto
23 D. sta. Fructuosa
24 L. s. Bartolomé
25 M. s. Luis, rey de Francia
26 M. s. Ceferino
27 J. s. Rolando
28 V. s. Agustín
29 S. s. Andrés
30 D. † Santa Rosa de Lima
31 L. s. Ramón Nonato

SEPTIEMBRE

1 M. s. Constancio
2 M. s. Antolín
3 J. s. Zenón
4 V. sta. Rosalía
5 S. s. Lorenzo Justiniano
6 D. s. Donaciano
7 L. s. Pánfilo
8 M. † La Nativ. de María
9 M. s. Sergio
10 J. s. Clemente
11 V. s. Emiliano
12 S. s. Leoncio
13 D. s. Amado
14 L. s. Alberto
15 M. s. Nicomedes
16 M. s. Cornelio
17 J. s. Pedro de Arbués
18 V. s. Tomás de Villanova
19 S. s. Jenaro
20 D. s. Eustaquio
21 L. s. Mateo — PRIMAVERA
22 M. s. Mauricio
23 M. s. Lino
24 J. s. Gerardo
25 V. s. Pacífico
26 S. s. Cipriano
27 D. s. Cosme
28 L. s. Wenceslao
29 M. s. Miguel Arcángel
30 M. sta. Sofía

OCTUBRE

1 J. s. Remigio
2 V. s. Eleuterio
3 S. s. Maximiano
4 D. N. Señora del Rosario
5 L. s. Froilán
6 M. s. Bruno
7 M. s. Marcos
8 J. s. Demetrio
9 V. s. Dionisio
10 S. s. Francisco de Borja
11 D. s. Nicasio
12 L. s. Cipriano
13 M. s. Eduardo
14 M. s. Calixto
15 J. sta. Teresa de Jesús
16 V. s. Nereo
17 S. s. Florentio
18 D. s. Lucas
19 L. s. Pedro de Alcántara
20 M. s. Feliciano
21 M. s. Hilarión
22 J. s. Felipe
23 V. s. Pedro Pascual
24 S. s. Rafael Arcángel
25 D. s. Gabino
26 L. s. Evaristo
27 M. sta. Sabina
28 M. s Anastasia
29 J. s. Narciso
30 V. s. Alonso
31 S. s. Leonardo

NOVIEMBRE

1 D. † Todos los Santos
2 L. La conm. de difuntos
3 M. s. Cesáreo
4 M. s. Carlos Borromeo
5 J. s. Martín de Porres
6 V. s. Severo
7 S. s. Aquiles
8 D. s. Victorino
9 L. s. Alejandro
10 M. s. Demetrio
11 M. † San Martín, ob., Patrono de Buenos Aires
12 J. s. Aurelio
13 V. s. Estanislao
14 S. s. Clementino
15 D. s. Desiderio
16 L. s. Edmundo
17 M. s. Gregorio el Taumat.
18 M. s. Máximo
19 J. s. Ponciano
20 V. s. Octavio
21 S. s. Alberto
22 D. s. Filemón
23 L. s. Clemente
24 M. s. Juan de la Cruz
25 M. s. Gonzalo
26 J. s. Conrado
27 V. s. Virgilio
28 S. s. Gregorio III
29 D. s. Saturnino
30 L. s. Andrés

DICIEMBRE

1 M. s. Leoncio
2 M. s. Silvano
3 J. s. Francisco Javier
4 V. s. Bernardo
5 S. s. Dalmacio
6 D. s. Nicolás de Bari
7 L. s. Policarpo
8 M. † Inmac. Concepción
9 M. s. Restituto
10 J. s. Deodato
11 V. s. Dámaso
12 S. s. Donato
13 D. sta. Lucía
14 L. s. Nicasio
15 M. s. Valeriano
16 M. s. Eusebio
17 J. s. Lázaro
18 V. s. Teótimo
19 S. s. Nemesio
20 D. s. Domingo
21 L. sto. Tomás.—VERANO
22 M. s. Floro
23 M. sta. Victoria
24 J. s. Delfín
25 V. † Nativ. de N. S. J. C.
26 S. s. Dionisio
27 D. s. Máximo
28 L. Los Santos Inocentes
29 M. sta. Teófila
30 M. s. Eugenio
31 J. s. Silvestre

La lotería del millón



Al aparecer en la pizarra de la Lotería Nacional el número premiado.



Antonio Bavio, que cantó el número, y Luis Grosso, que cantó el premio.



Curiosos aglomerados a la puerta de la agencia Rivera, 236, donde se vendió el número.



Don Manuel Carril, el agenciero que vendió «la grande» a varias personas.



Familia de Saverio Onorato, a quien cupo en suerte un décimo del millón.



Isabel Pisana, una de las treinta lavanderas agraciadas con tres décimos.



Magdalena López, de 78 años, la decana de las lavanderas premiadas.



José Cosó y su hija Filomena, quienes tuvieron participación en la misma suerte.



Grupo de lavanderas que ganaron la lotería del millón, correspondiéndoles tres décimos en fracciones varias proporcionalmente a uno, dos y cuatro pesos, en que dividieron sus respectivas partes.



Don Guillermo Monsalve, gerente del lavadero municipal, que tomó participación y tramitó lo necesario para el cobro de los premios.

La fiesta en el Talar de Pacheco



Celebración de la Misa del Gallo, antes de los festejos que a beneficio de la Asociación del Divino Rostro, se realizaron el 24, en el Talar.

Un grupo de familias en el jardín que rodea al castillo, disfrutando del espectáculo al aire libre, mientras se repartía el hermoso árbol de Navidad.

Damas de Caridad



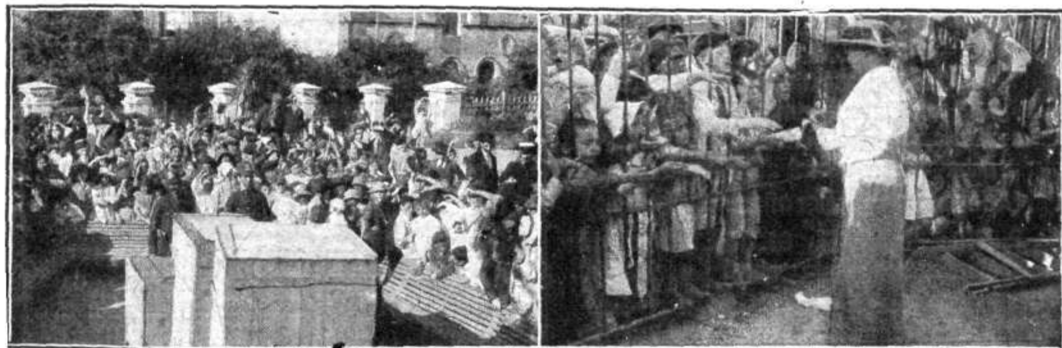
Interesante fiesta celebrada en ocasión de Navidad, con objeto de allegar recursos a beneficio de la Sociedad Damas de Caridad.

Templo de Nuestra Señora de Buenos Aires



Detalles de la procesión llevada a efecto en la parroquia de Nuestra Señora de Buenos Aires, con motivo de la inauguración del templo parroquial.

Reparto de juguetes a los niños pobres



Los niños contemplando los voluminosos cajones que guardaban los anhelados juguetes.

La repartición de los regalos, en el Parque Lezama, a la multitud infantil.

De Montevideo

La fiesta realizada en el Parque Hotel en beneficio de la Asociación de señoritas «Entre-Nous» fué una brillante reunión social.

La primera parte de la fiesta correspondía al «diner», que fué servido en el comedor del Parque, arreglado a ese efecto con tacto especial y con ponderable buen gusto.

El centro era ocupado por una artística mesa circular, adornada con sencillez, predominando las flores de tonalidades claras, lo que daba una nota simpática de lozanía primaveral. Unas E. y N. como monagrama de la sociedad organizadora dibujadas con capullos de rosa sobre el rico mantel de encajes, completaba el artístico adorno.

Esta mesa era ocupada por la mayoría de las niñas de la comisión de «Entre-Nous» y un grupo de caballeros. Luego se bailó animadamente.



ASOCIACION DE SEÑORITAS «ENTRE-NOUS». — Señoritas y caballeros que bailaron la pavana, luciendo las señoritas con trajes del año 1830.



Aspecto que presentaba el salón del Parque Hotel, en la noche del «diner».



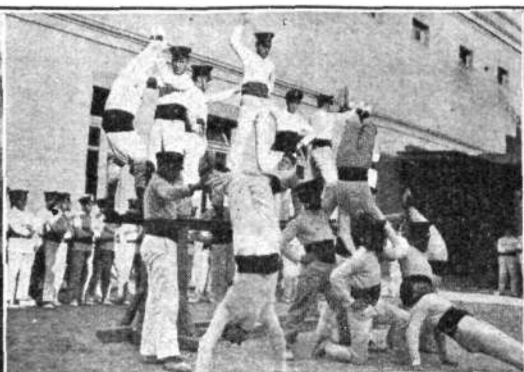
EN EL ASILO LARRAÑAGA. — Fiestas de fin de curso: la presidencia formada por los ministros Viera, Brun, el de Alemania, el director de la Asistencia Pública y autoridades escolares.



Vista general del patio del asilo, durante la fiesta, mientras los alumnos cantaban el himno nacional, al iniciarse los números del programa.



EN LA ESCUELA MILITAR Y NAVAL. — La comisión que presidió los exámenes de los cadetes, en presencia del ministro de guerra, general Bernasa y Jerez.



Los cadetes, durante los ejercicios físicos realizados en el transcurso del examen. — La pirámide humana.

El hogar del "film", en Buenos Aires

Sin mayores explicaciones, basta el título de esta crónica para que todos comprendan que vamos a ocuparnos del gran coloso de los cinematógrafos: de Max Glücksmann y de su famosa «Casa Lepage».

En cualquier parte de Sud América, al hablar de cines y de películas, lo primero que viene a la mente es el nombre de Max, y en efecto: desde que se hizo en este país la primera exhibición cinematográfica, siempre hemos visto al final de toda cinta este sugestivo letrero: «Unico concesionario, Casa Lepage, de Max Glücksmann» y, conforme fué creciendo la afición al cine, fué también en aumento la popularidad de Max y adquiriendo su bien cimentada Casa Lepage una importancia colosal.

Por eso llamamos al palacio que hoy ocupa Glücksmann en las calles Callao y Mitre, «el hogar del *film*». Porque en la casa Lepage nació el cine a la luz de Sud América, cuando apenas iniciaba Pathé, el gran Pathé, sus primeras cintas en Europa.

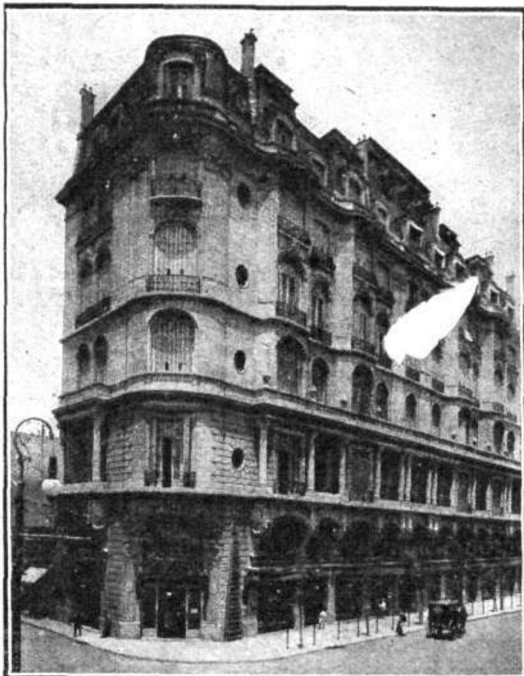


Don Enrique Lepage, fundador de la «Casa Lepage».

Si quisiésemos establecer una proporción matemática para mejor expresar lo que Glücksmann representa en cuestiones de cinematografía, diríamos que «Max es a Sud América lo que sus representados, Pathé Freres, son al mundo»... y todo el que concurre a los cines está bien compenetrado de esta verdad irrefutable.

....

Hace ya muchos años que un comerciante francés, don Enrique Lepage, fundó modestamente, en un pequeño local de la calle Bolívar, una casa de artículos de fotografía, que pronto adquirió justo renombre para los aficionados y profesionales del arte de Daguerre. Entre los escasos empleados que ayudaban a Lepage a vender placas, máquinas y papeles, se destacaba por su afabilidad, por su extraordinaria viveza y por sus condiciones generales, un muchachito — un niño casi — que llamaba, como vendedor, la atención de cuantos clientes llegaban a la casa. Este niño fué creciendo con el pequeño negocio, hasta llegar a convertirse en una parte integrante del mismo, en el otro yo de don Enrique Lepage, y tanto fué así que este último, rey ya de la fotografía en Buenos Aires, decidió nombrar al joven Max su príncipe heredero.



El hogar del «film»: palacio donde está instalada la casa central de Max Glücksmann, en Callao y Bartolomé Mitre.



Señor Max Glücksmann, continuador de la obra de Lepage.

Llegó un día en que Lepage, célebre en Buenos Aires y rico, hizo efectiva la herencia,



La «Casa Lepage» primitiva, en la calle Bolivar número 375.



Sucursal de la Avenida de Mayo, con entrada por Victoria.



Don Enrique Glücksmann, gerente general de la «Casa Lepage», de Max Glucksmann.

y entonces Glücksmann, con su espíritu emprendedor, con su clara visión para los grandes negocios y hábil discípulo de un bien hábil maestro, dió a la casa Lepage nuevos vuelos, fijó orientaciones que ha tenido el acierto de ir cambiando sin derrumbar lo viejo. Esto es: ha edificado, ha progresado, ha convertido su casa en poderosa organización, sin olvidarse de lo antiguo, sin descuidar por un momento siquiera lo que constituyó base y principio de la casa Lepage.

Así vemos, pues, que, a pesar de los vuelos extraordinarios que supo dar a la sección de cinematógrafos y cintas, sigue siendo en fotografía lo que siempre fué: la casa popular y popularizada por excelencia.

Lepage fué quien trajo el primer fonógrafo y el primer cine y las primeras novedades en fotografía y Glücksmann fué quien las dió impulso y las desarrolló hasta un máximum que por lo grandioso resulta casi inconcebible.

Hoy su venta de discos y fonógrafos alcanza cifras que si las estampásemos resultarían difíciles de comprender para el lector que no esté interiorizado de estas cosas; pero baste decir que si las películas cinematográficas de Glücksmann se ven en todas partes, los discos Odeón y Fonotipia, famosos en el mundo desde hace muchos años, se escuchan por doquiera y esos



Señor Jacobo Glücksmann, subgerente.



Salón principal de ventas en la casa central de la calle Callao y Bartolomé Mitre, donde, como en las sucursales, se venden artículos de fotografía, discos, grafófonos y cinematógrafos «Kok», para familia.

discos son, entre nos tros, una de las grandes exclusividades que posee la Casa Lepage de Max Glücksmann.

Tras la modesta casa de la calle Bolívar, se estableció la gran sucursal de la Avenida de Mayo y calle Victoria. Era necesario una expansión que corriese parejas con la magnitud del creciente negocio, pero no se abandonó la casa vieja: esa siguió y sigue en donde fué fundada. Se estableció la nueva, se abrieron sucursales en Montevideo, en Rosario y en Santiago de Chile, y finalmente se coronó esa obra de engrandecimiento ocupando el palacio que orgulloso domina en la esquina de Callao y Bartolomé Mitre.

Además es dueño y empresario el popularísimo Max, de los teatros más notables que, para exhibiciones cinematográficas, se han levantado en Buenos Aires, a saber: El Pa-



Sección de contabilidad.



Sección especial para la venta de cinematógrafos.



Los teatros de Max: El lujoso Palace Theatre.

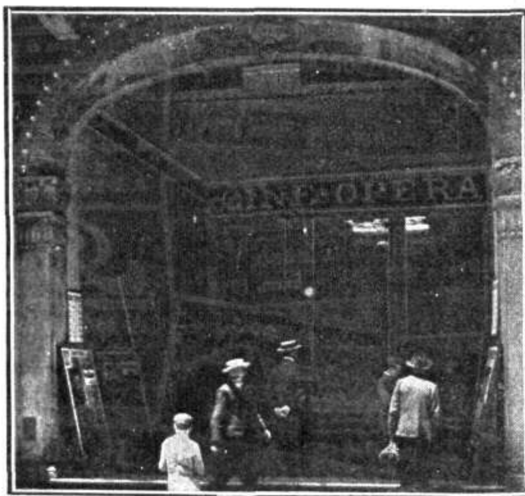
de películas de todo el mundo.

Max Linder, Salustiano, la famosa Robinne y cientos de otros personajes populares son exclusividad de Glücksmann, y por tanto ningún cinematógrafo de los importantes puede omitir servir al público sus platos favoritos y así, pues, todos — los buenos se entiende — dependen principalmente de Max Glücksmann, quien, hoy por hoy, empuña firmemente el cetro sin temor a revoluciones anti-dinásticas.

Por otra parte, la dinastía de los Glücksmann, que reconoce a Max por jefe, es bastante extensa. Cuatro hermanos le ayudan en la difícil tarea de llevar las riendas del gobierno en tan extensos dominios. En estas páginas publicamos la fotografía de Enrique, gerente general, en cuya mano están todos los hilos del nego-



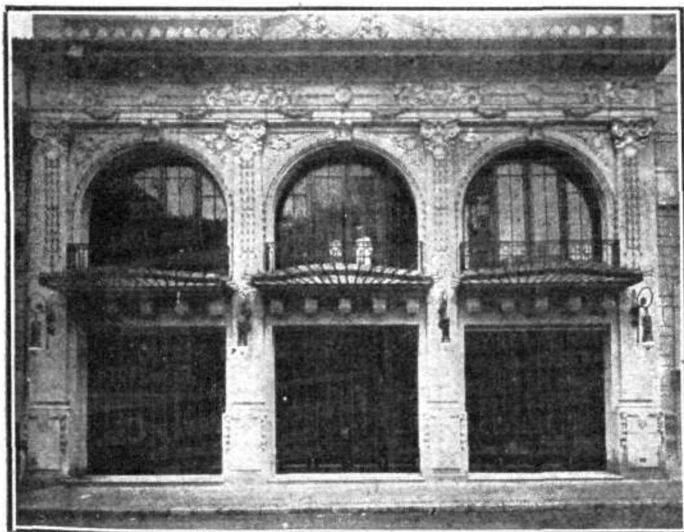
El Petit Palace, de la plaza Libertad.



El popular Cine Opera.

lace Theatre, donde desde que abrió sus puertas se congrega lo más selecto de nuestra buena sociedad porteña; el Petit Palace, de la plaza Libertad; el popular Cine-Opera, de la calle Corrientes; y, finalmente, el colosal Electric Palace, que en la calle Lavalle da una nota saliente de grandiosidad por su artístico frente y por su capacidad extraordinaria, pues tiene asientos sin apreturas ni incomodidades para dos mil personas.

La característica saliente de los teatros de Glücksmann estriba, sin embargo, principalmente en la novedad de las cintas que exhibe y en que, por ser importadas exclusivamente por él, se estrenan en sus teatros, aun cuando después pasen a las empresas innumerables que, tanto en la ciudad como en todo el interior del país, como en las demás repúblicas sudamericanas, son subsidiarias de Max Glücksmann, que es a su vez representante de Pathé Freres y de las más importantes fábricas



El grandioso Electric Palace, último de la serie.

cio, y la de Jacobo, el sub-gerente, que, en determinados momentos, substituye a sus dos hermanos mayores en el mando supremo. Todos ellos han crecido con la casa y todos han colaborado con Max a su engrandecimiento. Justo es, pues, dedicarles en esta crónica el lugar que les coresponde.

Cuando una empresa particular llega a una altura tan grande por el esfuerzo propio de un hombre, sin ayuda de capitales extraños ni apoyos de ninguna clase, se convierte en algo que honra a la nación donde se halla radicada y en este sentido Max Glücksmann es un benemérito de nuestro país, puesto que ha sido él, como continuador de la obra de Lapege, quien ha hecho que venga a Buenos Aires el centro principal de la cinematografía en Sud-América.

León de Aldecoa

Augurios y Felicitaciones





SAN PELLEGRINO
JOSÉ FERRO
MIL FELICITACIONES
Viamonte, 168 Enero, 1914

Macchi, Pozzi y Riva
Importadores de Automóviles.
Bicicletas y accesorios.
Esmeralda, 428 Enero, 1914

Ivo Ferrari y Cía.
Restaurant Italiano: Sarmiento, 1399
Hotel anexo: Sarmiento, 1410
Enero, 1914

AMARO MONTE CUDINE
Alfredo Bonomi y Cía.
MIL FELICIDADES
A todos sus favorecedores
Belgrano, 2280 Enero, 1914

S. Mezzera y Hno.
Felicitan a todos los consumidores
del VINO POPULAR MITRE
y ANIS DEL MONO.
Moreno, 2100 Enero, 1914

Taller Nacional de GRABADOS
Juan Gottuzzo y Cía.
MIL FELICIDADES
Cangallo, 872 Enero, 1914

TACCHI Hnos.
FERRETERIA PINTURERIA
Buenos Aires - Rosario.
Enero, 1914

VICTORIA HOTEL (Quequen)
Confitería Sportsman
ATILIO ARRICONI
A todos sus clientes feliz Año Nuevo
VIAMONTE, 799

Rossi y Lavarello
ARTÍCULOS FOTOGRÁFICOS
Corrientes, 678. Enero, 1914

Cayetano Brenna
a toda la distinguida clientela
de la CONFITERIA DEL MOLINO,
les desea mil felicidades.
Rivadavia y Callao 1.° Enero 1914

Longines
A todos sus favorecedores
mil felicitaciones Enero, 1914

"LA ITALIA"
COMPAÑÍA DE SEGUROS
Bmé. Mitre, 383
Enero, 1914

GUIDO ZAPPA
Almacén y Fiambrería "Buenos Aires"
DESEA FELIZ AÑO NUEVO
a toda su distinguida clientela.

Hotel Galileo.
Hotel y Confitería de Mayo.
Testoni y Semino
desean un mundo de felicidades
para el año 1914

Fábrica de Calzados.
Angel Stafforini
A sus favorecedores, mil felicidades
en el Año Nuevo.
B. de Irigoyen, 1169. Enero, 1914

Pineral
A todos los consumidores
Mil felicitaciones.
Enero, 1914

H. MARI y Cía.
FABRICANTES IMPORTADORES.
MIL AUGURIOS
Sarmiento, 2789 Pueyrredón, 339
1.° Enero, 1914

MAUCCI Hnos.
CASA EDITORA.
Sarmiento, 1059
Enero, 1914

EDUARDO MONTI
CON MIL FELICITACIONES
Sarmiento, esq. Maipú
Enero, 1914

B. Socino y J. Parodi
ASTI - BUENOS AIRES
A los consumidores del CHAMPAGNE
SOLARO y BAROLO QUINATO
MIL FELICIDADES

La Casa RIGHINI
desea a toda su distinguida
clientela, un mundo de feli-
cidades en el nuevo año.
101, C. Pellegrini esq. Bmé. Mitre

Treves, Mazzini y Cía.
Representantes de casas
y fábricas extranjeras.
FELIZ AÑO NUEVO
Alsina, 2762 - 64. 1.° Enero 1914

NARICE Hnos.
CANELLI - BUENOS AIRES
MIL FELICIDADES
Filial: Cerrito, 751
Enero, 1914

La Academia Asplanato
Augura un feliz Año Nuevo y
prosperidades en el año 1914

Confitería "LOS DOS CHINOS"
HOTEL COLON
Gontaretti Hnos.
Feliz Año Nuevo.
Alsina y Chacabuco 1.° Enero, 1914

Luigi Bosca e Figli
CANELLI - BUENOS AIRES
MIL FELICITACIONES A
TODA SU CLIENTELA

Bonomi, Baldassare y Cía.
Importadores.
Desean un feliz Año Nuevo.
Corrientes, 2697 1.° Enero, 1914

Daniel Bassi y Cía.
A los consumidores del
CHOCOLATE GODET.
AUGURIOS Y FELICIDADES
Enero, 1914

Orestes M. Semino
A los consumidores del Agua Kristaly.
SALUD Y FELICIDADES
Bolívar, 1268
Enero, 1914

PEDRO MERLINI
Talleres Mecánicos.
Casa introductora de máquinas.
FELIZ AÑO NUEVO
Enero, 1914

Benso Vaccari y Cía.
Casa importadora de
artículos gastronómicos
Augurios para el año 1914.
Sarmiento, 801 Esmeralda, 302

La Elegancia y la Moda





¡Qué caprichosa y difícil de contentar es la Moda! No quiere ser menos que una bonita y coqueta mujer. En el invierno nos hizo llevar sombreros de tul o con adornos de él, y ahora que lógicamente deberíamos llevarlos, en esta estación de calor, nos obliga, por ser última moda, a usar sombreros todos en terciopelo. Me dirán, plagiando a los y a las que hacen y lanzan la Moda: ¡es muy chic! No lo dudo... pero es muy molesto, sobre todo para nuestro clima, que nos hace casi imposible soportar nada pesado en los días bochornosos del verano. Pero esto es historia antigua, y lo que agrada, no incomoda. Así es que apróntense, y a lucir pronto los sombreritos todo de terciopelo: son, en general, negros, y casi todos sumamente levantados de un costado y con un aigrette en forma de «balais» o escoba, en lo alto del costado levantado. Es todo su adorno.

Como novedad, las doy en esta página dos novedosos modelos de vestidos que proceden de una de las principales casas de la rue de la Paix. Uno para señora joven y el otro para jovencita. Es el último «cri» de la Moda, y creo que esta vez ha acertado.

El de señora joven, es una toilette en seda blanca antigua, pintada con hortensias malva y rosa. El alto del corpiño y la pequeña túnica, son de encaje plateado, y el «fichú» de tul malva y el interior del cuello es también de tul rosa. Un galón «perlé d'or» adorna el «corselet» y las mangas. Los zapatos son hechos del mismo género que el traje, y son adornados de unos «papillons sertis en strass».

La otra toilette de jovencita, es toda en tul, en forma de volados superpuestos, unos sobre los otros, en un «fourreau» de charmeuse blanco.

El corpiño, escotado en redondo, luce también un volado de tul todo alrededor, y las pequeñas mangas cortas, son hechas de tres volados. El cinturón es blanco perlé. Resulta de un conjunto encantador y sumamente delicado, y evoca el recuerdo de toda una época pasada, en la que dominaba el gusto refinado de la corte del Imperio.

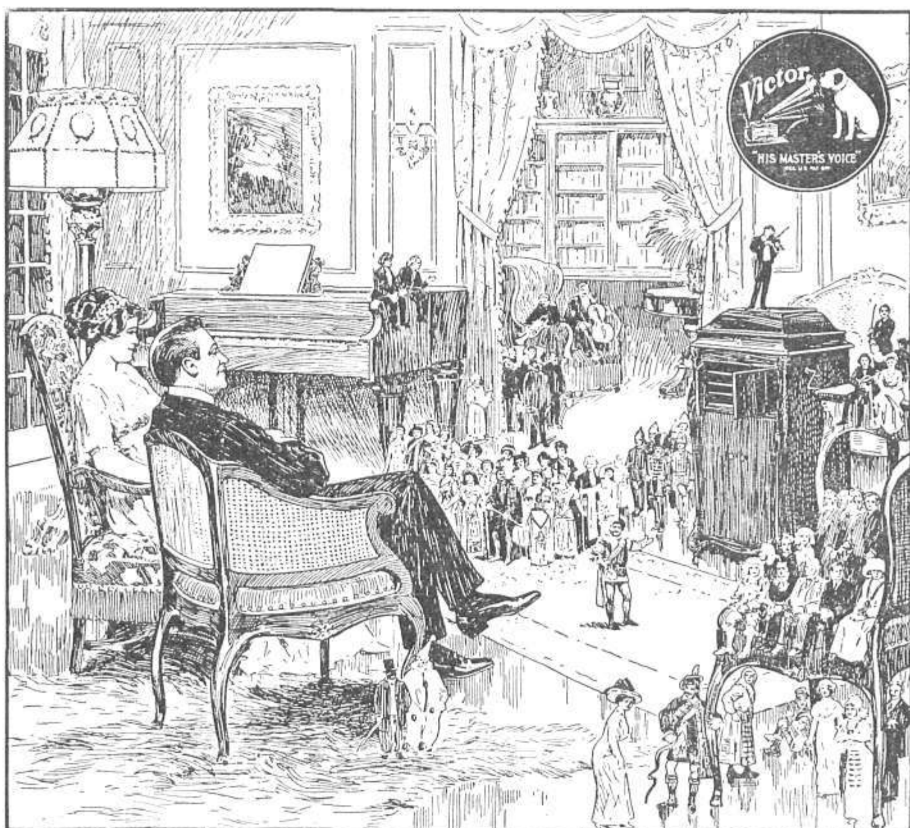
La Moda persistente de los escotes, ha puesto a la fuerza la boga de los collares de fantasía que parecen ser el complemento obligado de las toilettes actuales. Estos collares no tienen nada de las joyas de subido precio, y hay que mirarlos bajo el punto de vista de un gentil refinamiento sin buscar un recargo en el presupuesto de cada una, y tratar la cuestión como un capricho. Los de última novedad, son de un ámbar antiguo y patinado por la edad.

En la colección de los nuevos ámbares, hay también matices y colores para elegir, como por ejemplo, el amarillo dorado es mucho más preferido que el ámbar verdoso claro.

Hay, entre ellos, algunos ámbares trabajados como las piedras preciosas, lo que hacen de ellos deliciosos collares imitando topacios. Es más de vestir, más joya que el ámbar opaco, que viene a ser una parme exclusivamente de día.

La forma ha variado muchas veces, pues ya lo he dicho más arriba, la Moda es muy caprichosa, y unas veces nos los ha presentado en forma de perlas ovaladas montadas en caídas, y después mezcladas con otras perlas ovaladas y redondas; en fin, para variar, he aquí un retorno a la perla redonda, ligeramente achatada en el sentido en donde está agujereada para ensartarlas. Muchos collares de perlas de ámbar van realzados con piedras de color, tal como «l'amazonite», piedra de un bello color verde fuerte, el lápizlazuli de un azul sostenido, el amatista, la turquesa, etc.

HÉLÈNE.


Victor
"HIS MASTER'S VOICE"

Buenos Aires
108 á 117
Calle San Martín

Pratt & Cía.

Rosario
Córdoba
Esquina Maipú

PARA LA CIUDAD

El automóvil "CHALMERS" llama la atención por su verdadero chic.

Desde el radiador hasta las puntas del eje trasero, todo el coche presenta un conjunto de fuerza, comodidad y belleza.

Motor fuerte y silencioso de 36 H. P., distribuido en cuatro cilindros de larga carrera, que se pone en marcha automáticamente, a fuerza de aire comprimido, con sólo oprimir un pedal, descartando por completo la necesidad de usar la manija y todos sus inconvenientes. Transmisión para cuatro velocidades para adelante y una para atrás.

Asientos de 26 centímetros de profundidad, muy cómodos, tapizados en cuero, y construídos con todo esmero para satisfacer las exigencias del pasajero más delicado. Los asientos van cubiertos, además, con fundas de material fuerte, que no destruye la ropa.



This monogram on the radiator stands for all you can ask in a motor car

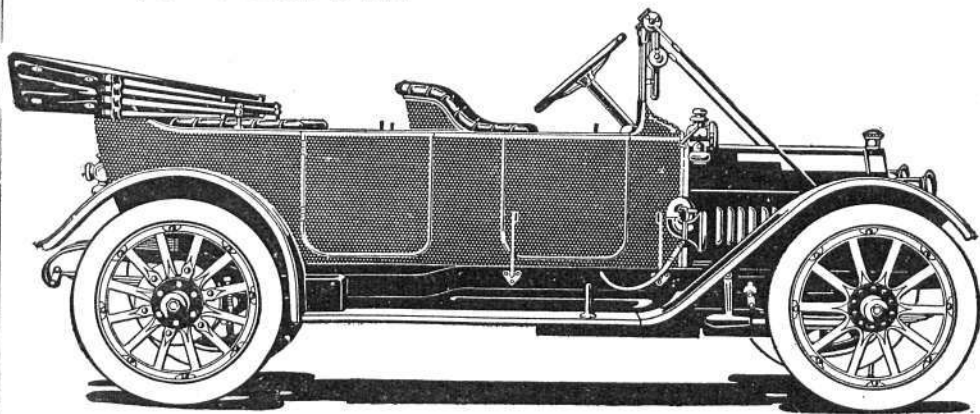
PARA EL CAMPO

No se puede encontrar coche más fuerte y resistente que el "CHALMERS" para la campaña.

Tiene un rodado alto con llantas desmontables y elásticos extrafuertes y flexibles, que con la fuerza extraordinaria que desarrolla el motor, se puede atravesar cualquier clase de camino o subir cualquier barranca, sin temor de quedarse a mitad de camino.

Los asientos son tan cómodos que, al terminar un trayecto largo que resultaría penoso usando cualquier otra clase de vehículo, Vd. baja del "CHALMERS" tan fresco como cuando empezó el viaje. Especialmente ahora, con la llegada del verano y la necesidad de viajes repetidos a largas distancias, que resultan penosos por el calor reinante, el "CHALMERS" lo llevará en un tiempo mucho más corto, le permitirá hacer mucho mayor recorrido, y no quedará fatigado al terminar el día, como sucede cuando se traslada de un punto a otro a caballo, sulky o cualquier otro vehículo.

Chalmers



INFORMACION GENERAL

El equipo incluye inflador de gomas a fuerza de aire comprimido con su correspondiente manómetro. Alumbrado con faroles combinados para electricidad o kerosene. Para-brisas volcable: capota de seda impermeable y cortinas laterales. Contador de kilómetros y velocidad; una llanta de goma de repuesto; bocina; bomba auxiliar a mano para inflar las gomas y gato y herramientas necesarias para cambiar gomas.

PRECIOS:

"CHALMERS", 36 H. P., 5 pasajeros $ 6.500 m. l.
"CHALMERS", 36 H. P., 7 pasajeros $ 7.000 m. l.

puesto en vagón en cualquier estación en Buenos Aires.

Otorgamos facilidades para el pago a personas solventes o con referencias satisfactorias.

CUPON

Señores PRATT & Cía.
San Martín, 108-112, Buenos Aires.

Sin incurrir en compromiso alguno de compra, le agradeceré me envíe condiciones de pago, catálogos y mayores detalles sobre "CHALMERS".

Firma ....

Dirección ....

Repatriación de los restos del general Mansilla



El cortejo, acompañando el ataúd, al llegar a la Recoleta.



En el cementerio. — El ministro de guerra, leyendo su discurso.

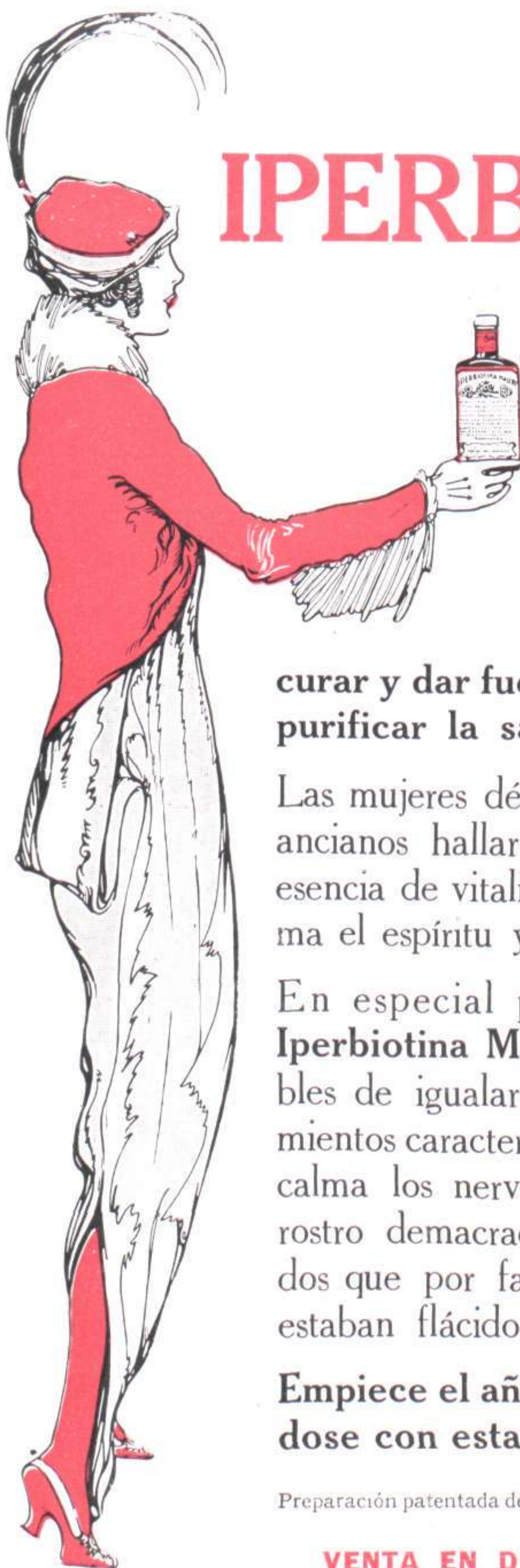
Mausoleo a Pellegrini



Inauguración y entrega del mausoleo que guarda los restos del doctor Carlos Pellegrini. — La comitiva acompañando a la viuda.



El doctor M. Berro Madero, secretario del Jockey Club, entregando el mausoleo a nombre de dicha institución.



IPERBIOTINA

MALESCI

Desde el 1.º de Enero al 31 de Diciembre es, en todas las épocas del año, y en todos los momentos de la vida, **el tónico ideal para curar y dar fuerza a los nervios y para purificar la sangre.**

Las mujeres débiles, los adolescentes y los ancianos hallarán en cada cucharada una esencia de vitalidad insuperable, que reanima el espíritu y hace cuerpos sanos.

En especial para las señoras reune, **Iperbiotina Malesci,** condiciones imposibles de igualar, porque suprime los sufrimientos característicos del mundo femenino, calma los nervios, devuelve la belleza al rostro demacrado, y reconstruye los tejidos que por falta de nutrición adecuada estaban flácidos y mal desarrollados.

Empiece el año bien: Empiécelo curándose con esta preparación admirable.

Preparación patentada del Est. Químico Dr. Malesci - Firenze (Italia)

VENTA EN DROGUERIAS Y FARMACIAS

En los mares boreales —Reminiscencias de la expedición Scott

Neblina sobre el mar de hielo.— Estas neblinas son muy peligrosas, porque empiezan repentinamente y avanzan con gran rapidez.

Notable vista de uno de los depósitos de víveres de la expedición. — Nótese la sombra que el Monte Ecebo proyecta en las nubes.

En los mares boreales. — Reminiscencias de la expedición Scott

En el diario de su expedición, el desgraciado capitán Scott apuntó que jamás había visto un espectáculo semejante: el mar de hielo después de una neblina.

1914

Los años pasan
y EL ABUELO queda..



ocupando el más
alto puesto entre
todos los vinos
PARA POSTRE

Es el mejor para BODAS,
TERTULIAS, BANQUETES,
VISITAS y BAUTIZOS.

Se vende en todas partes

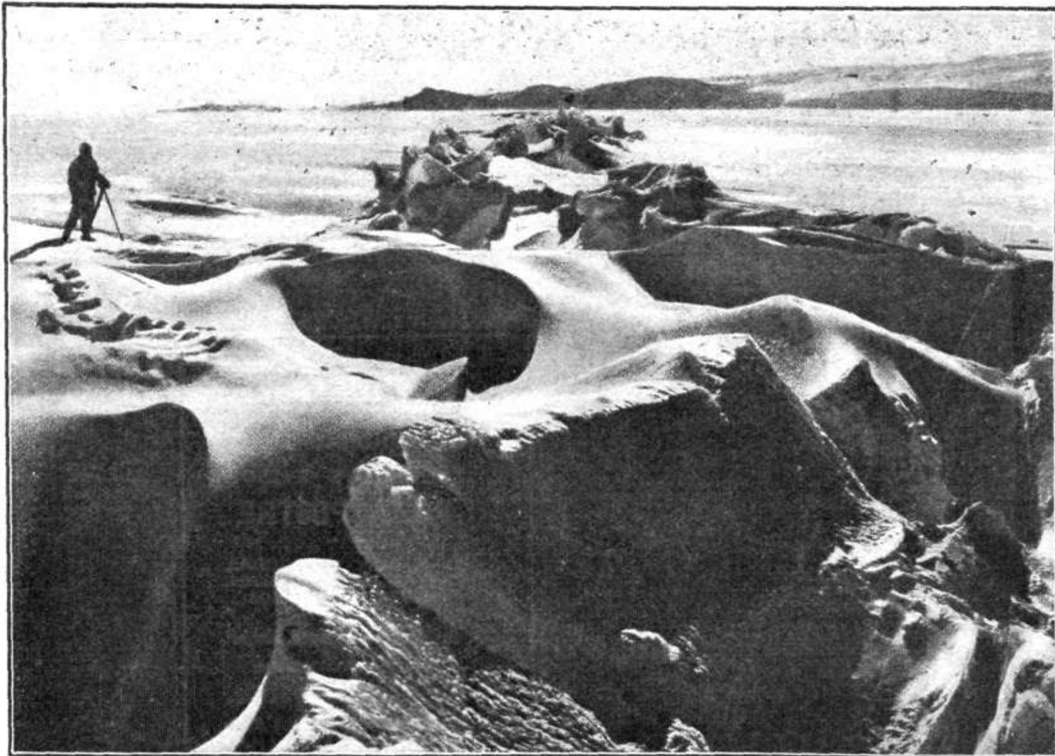
ÚNICOS IMPORTADORES:

Gonzalo Sáenz & Co.

29, Maipú, 43 - Buenos Aires



El Abuelo



Masas enormes de rocas cubiertas de hielo, encontradas durante la travesía hacia el Cabo Barne.

Yo, con mis fieles amigas.



TE SOL

Mis fieles amigas dicen
Que no hay nada tan rico
Como TÉ SOL,
Para envalentonarlas
En la hora del desayuno
O del Five O'Clock
Y aun en cualquier momento del día,
Cuando se siente,
Como sucede á veces,
Algo decaídas,
Siempre repiten:
"TÉ SOL es
"Por cierto
"El bienvenido."
Qué goce siento

Al ver que doquiera
Me acogen como á un amigo
Y soy el huésped favorito
En todos los hogares.
Me reciben cada día
Con nuevo placer,
Y por mi parte hago lo posible,
Más que lo posible,
Para dar gusto
A mis fieles amigas.

(Continuará en la próxima Proclama.)

El Rey de los Tés.

TÉ SOL SE DESPACHA EN LAS DOS MARCAS SIGUIENTES:

TÉ SOL "*Five o'Clock*"

Una preciosa mezcla de tés de la India y de Ceilán, de aroma delicado, de fragancia exquisita y de propiedades tónicas agradables. Precio **$2.00** *á* **$2.20** ***m/n. por libra,*** *según el tamaño de la lata y la distancia desde Buenos Aires.*

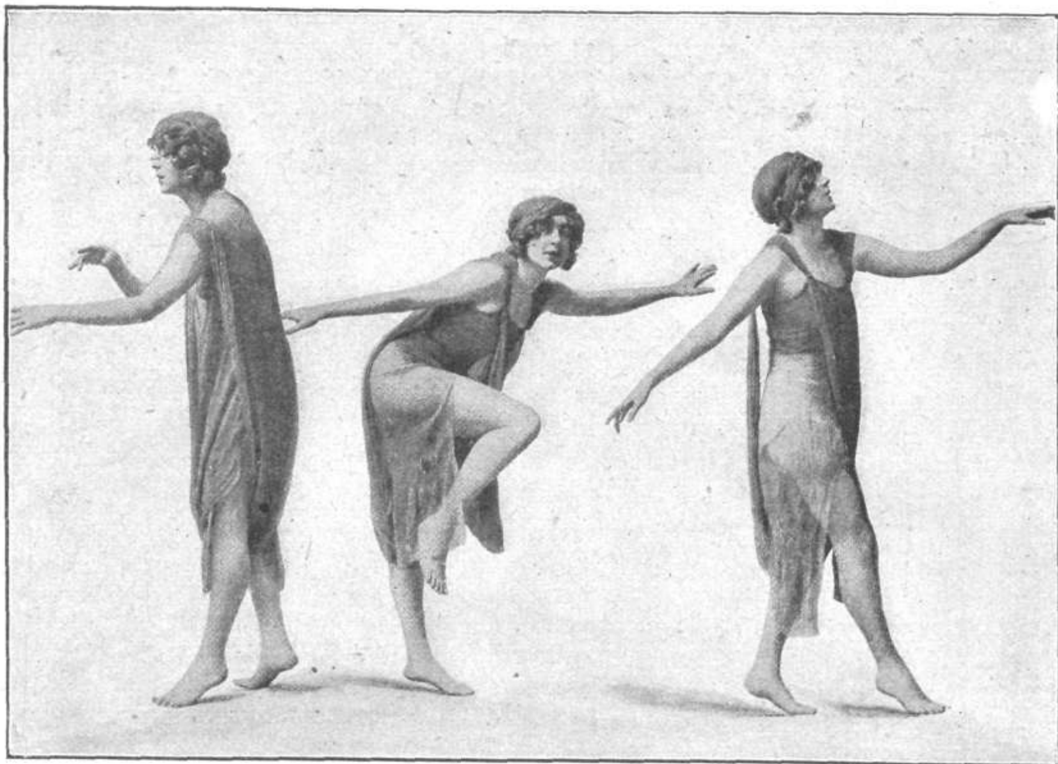
TÉ SOL "*Etiqueta Blanca*"

Elaborado con el té más fino de la India. Precio $1.80 *á* **$2.00** *m/n.* ***por libra, según*** *el tamaño de la lata y la distancia desde Buenos Aires.*

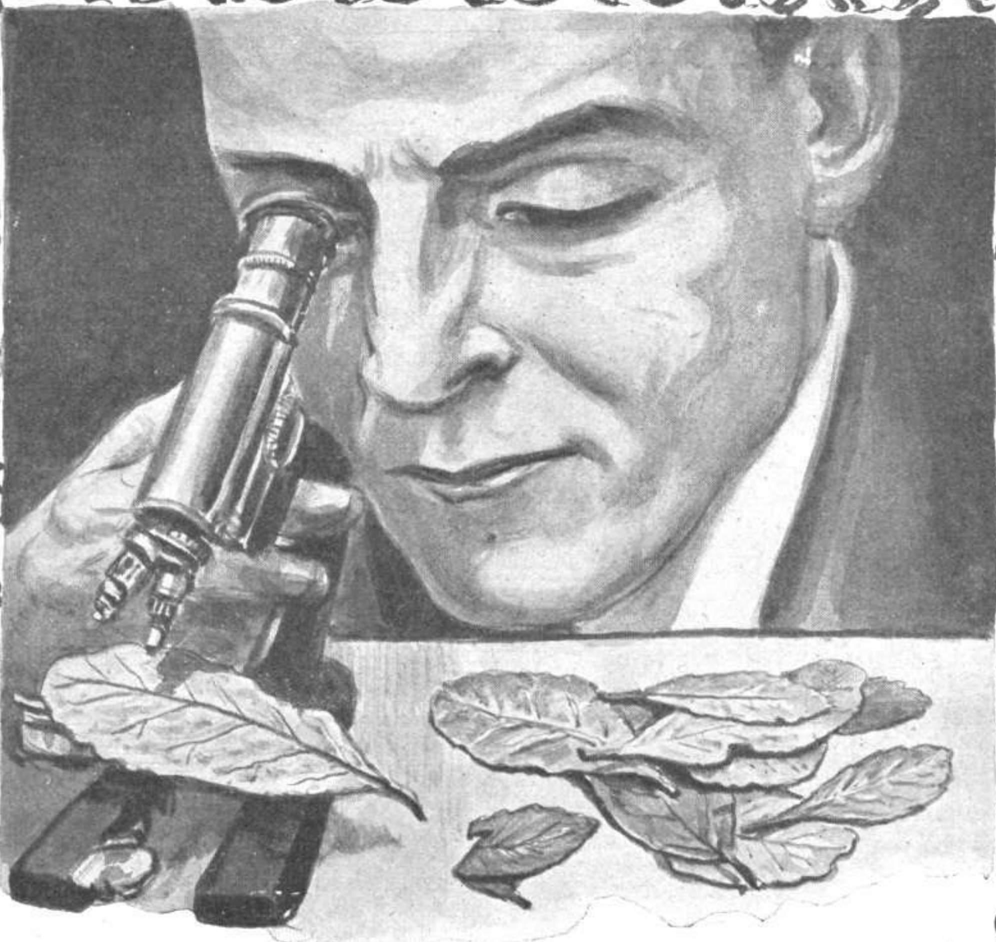
NOTA.—Cuando encargue Té Sol, pida á su almacenero que le de el Calendario de bolsillo para 1914 obsequiado por Té Sol.

WALKER HERMANOS LTDA., CALLE TUCUMAN 345, BUENOS AIRES.

Una bailarina aristocrática



Lady Constancia Stewart-Richardson, dama de la aristocracia inglesa; es célebre por sus originalidades: ha cazado leones en Africa, es gran nadadora, y ahora baila en Nueva York, con una elegancia y una gracia de que dan buena idea estas fotografías.



Las observaciones microscópicas

practicadas por el señor doctor P. Lavalle, sobre muestras de nuestro producto, recogidas en parajes de venta diferentes, nunca han revelado productos extraños.

FLOR DE LIS

ES UNA YERBA MATE PARAGUAYA GENUINAMENTE PURA.

Su aroma, de alta delicadeza, lo comprueba. Un sabor tan rico no existe en otra yerba. En su elaboración se observa la higiene más escrupulosa. Las condiciones de sus envases son ideales.

Exíjala a su almacenero, por su nombre FLOR DE LIS

LA INDUSTRIAL PARAGUAYA Soc. An., ASUNCION
FUNDADA EN 1887

Sucursal en Buenos Aires: CHILE, 460

La tangomanía en Europa



El profesor Cook, bailando el tango, en el teatro de la Reina.



Ladies aprendiendo el tango, en una academia.



La popular miss Bedells, cuya pasión por el tango raya en locura.



El entusiasmo por el tango es tal, que algunos comensales bailan entre las mesas en los más elegantes hoteles.

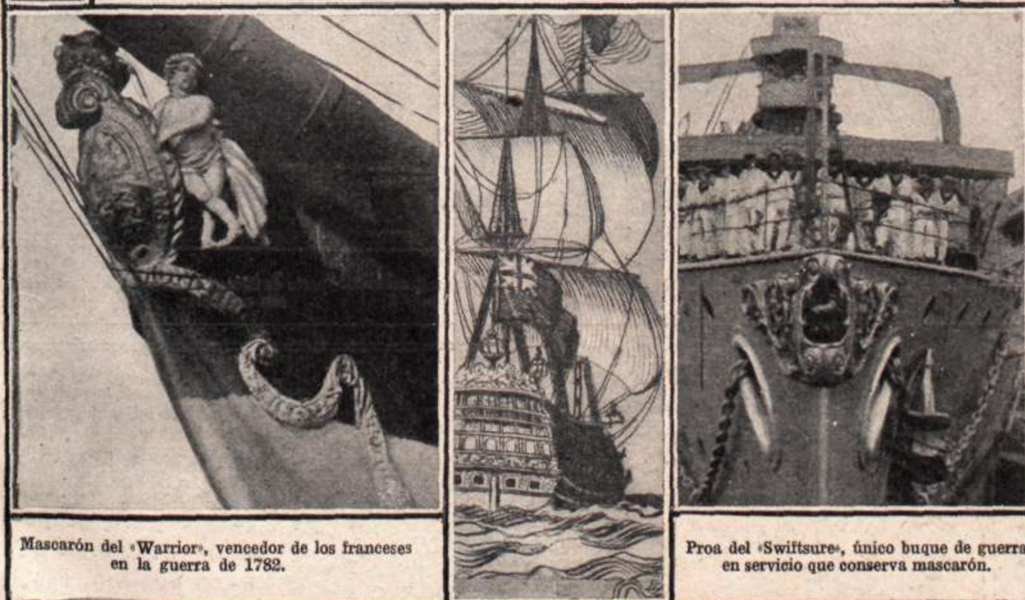
Mascarones de proa de barcos célebres, que se conservan en Inglaterra



Mascarón del «Leander», capturado en 1798, cuando llevaba la noticia de la victoria del Nilo.

Mascarón del «Canadá», en que sirvió Jorge V, en 1884.

Mascarón del «Tremendo», que contribuyó a la toma de la ciudad del Cabo por los ingleses.



Mascarón del «Warrior», vencedor de los franceses en la guerra de 1782.

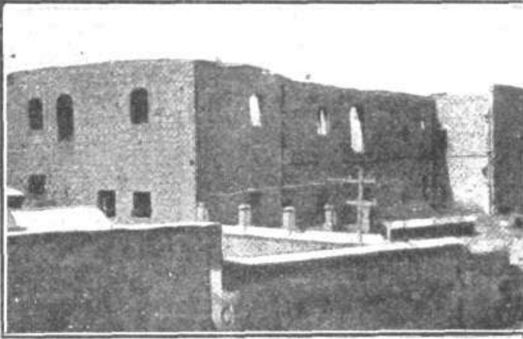
Proa del «Swiftsure», único buque de guerra en servicio que conserva mascarón.



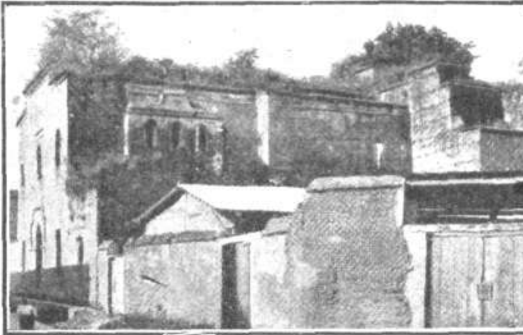
Mascarón del «Asia», que asistió a la batalla de Navarino.

Mascarón del «Edimburgo», que se distinguio en las guerras napoleónicas.

Mascarón del «Victory», nave almirante de Nelson, en la batalla de Trafalgar.



Ruinas del palacio de Cristóbal, en la ciudad de Santo Domingo.



Ruinas del templo de San Nicolás, erigido en 1502, en Santo Domingo, por Ovando.

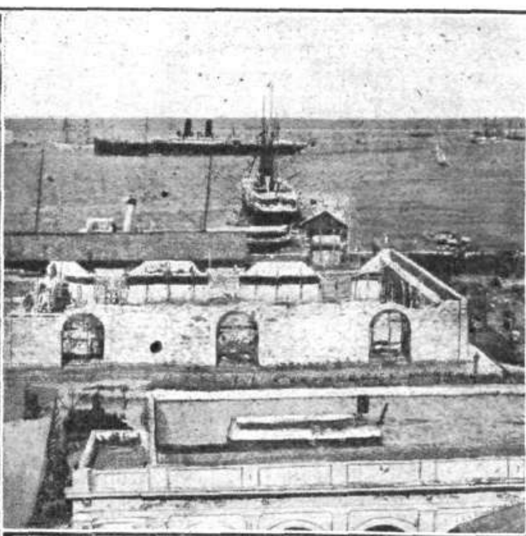


Ceiba milenaria del puerto de Santo Domingo, donde amarró Colón sus carabelas.

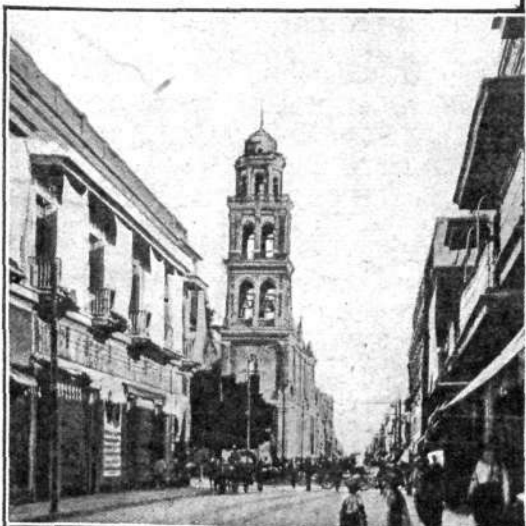
Paisajes y perspectivas mejicanas



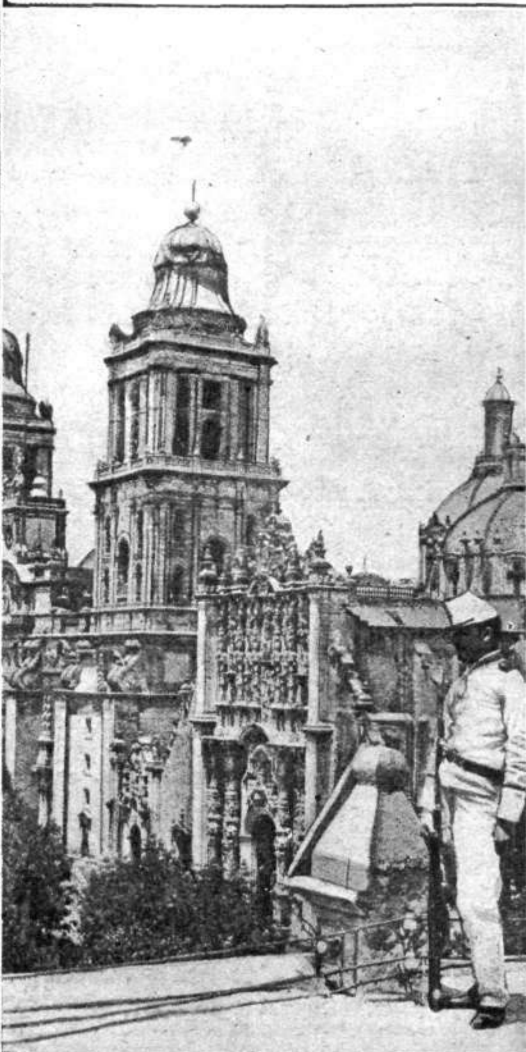
Los jardines flotantes de Santa Anita, en los alrededores de la ciudad de Méjico.



El puerto de Veracruz.



Una calle moderna en Veracruz.



La catedral de Méjico, levantada sobre los cimientos de un templo azteca.

El tónico que puede ser imitado pero que no puede ser igualado.

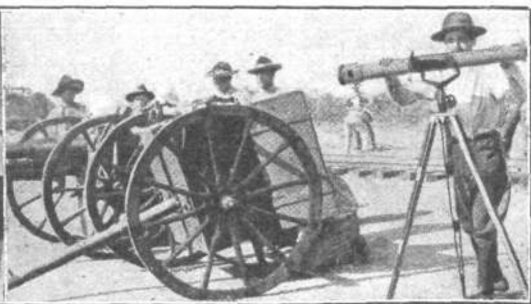


Para los débiles, para los ancianos, para las madres que crían, para los convalecientes...

Es un alimento líquido que contiene hipofosfitos de cal y pirofosfato de hierro. No es sencillamente una cerveza concentrada.



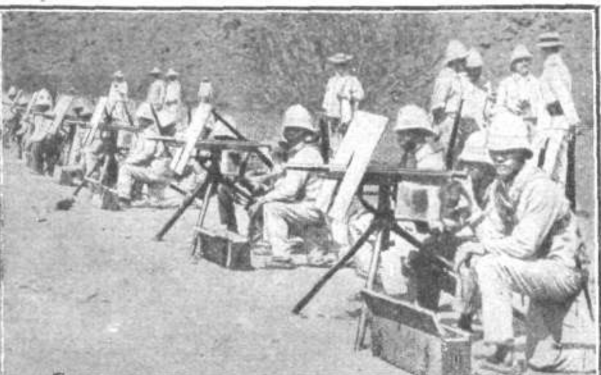
Tropas irregulares de los rebeldes.



Batería de ametralladoras. — Constitucionalistas en Santa María.



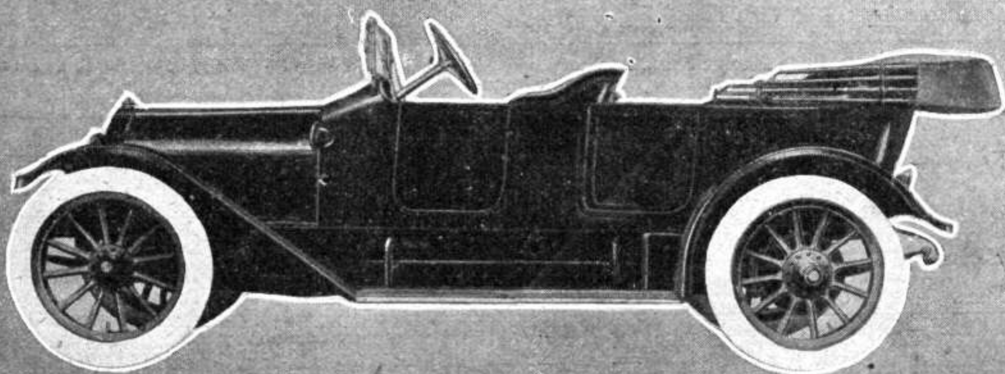
Tropas norteamericanas embarcando para la frontera mejicana.



Artillería gubernamental, preparándose para entrar en acción.

Overland

El auto más práctico
para ciudad y campo



Toda la correspondencia o pedidos de informes sobre los automóviles Overland, deberán dirigirse a sus únicos introductores:

VIUDA DE CANALE E HIJOS

Martín García, 316-332 - Bs. Aires

Agente de ventas en la Capital Federal: ROMANO DUCE, Humberto I, 1235.— Sucursal en Rosario: Entre Ríos, 562-564.

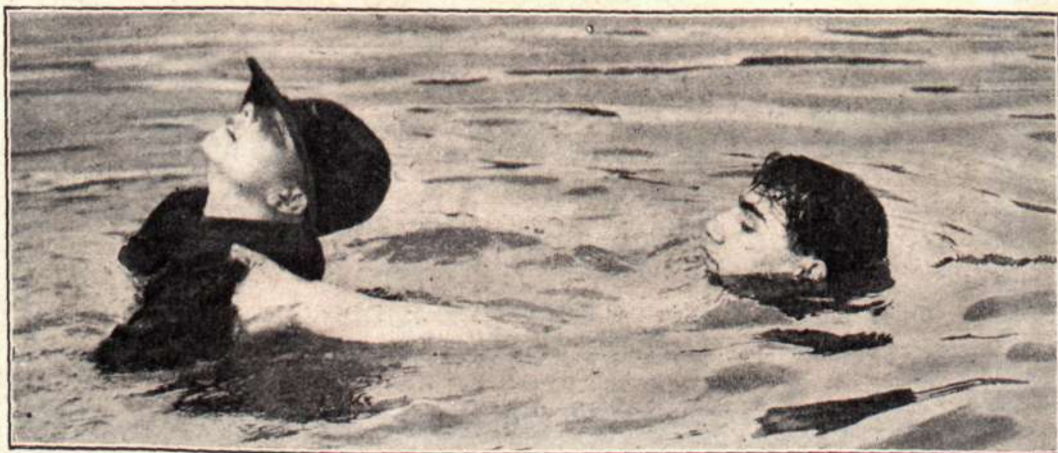
"Boy-scouts" norteamericanos



«Boy-scouts» de Filadelfia, adiestrándose en la natación, con las ropas puestas, a fin de que su ayuda pueda ser más eficaz en el momento oportuno.



Los «boy-scouts» de Filadelfia, nadando, vestidos, en plena mar, sin mayores inconvenientes.



Un «boy-scout» ayudando a un compañero cuyas fuerzas se agotaron, a causa de la larga distancia que recorrió a nado.



LA RESISTENCIA DE LOS DIENTES

contra enfermedades se aumenta alimentándolos mejor y se alimentan mejor los dientes activando la circulación de la sangre en las encías y el paladar. Un remedio reconocido para activar esa circulación en los tejidos de la boca es la pasta dentífrica PEBECO la cual por esas propiedades se recomienda diariamente desde hace muchos años por médicos y dentistas. PEBECO actua también de una manera mecánica limpiando los dientes y dándoles con el uso continuo un color puro y claro.



Jabón "NIVEA"

está fabricado segun las reglas modernas y scientificas con el mayor esmero y escrupulosidad de las mejores grasas y aceites frescas y sanas, librado de todas las impurezas. Debido á su pureza y suavidad insuperables conserva la piel suave y flexible y está apropiado especialmente para personas con cutis delicado y para niños.

De venta en todas las Farmacias y droguerias.

Unicos concesionarios: KROPP y Cía. - Rivadavia, 761

Salud y gracias



A nuestros favorecedores y amigos

Una escuela para "super-mujeres", en Bryn Mawr (E. U.)



Carrera a pie. — Las niñas usan ese traje, recomendado por su comodidad e higiene.



Una lección de lectura: recitación de clásicos en una de las salas de la escuela.



Ejercicio de declamación al aire libre.



Aprendiendo a tener buena caligrafía, cosa muy necesaria al sexo débil.



Llevando las camas para la siesta al aire libre.



Preparación de las camas.



Después de su trabajo, las niñas duermen la siesta al aire libre, como unos angelitos.

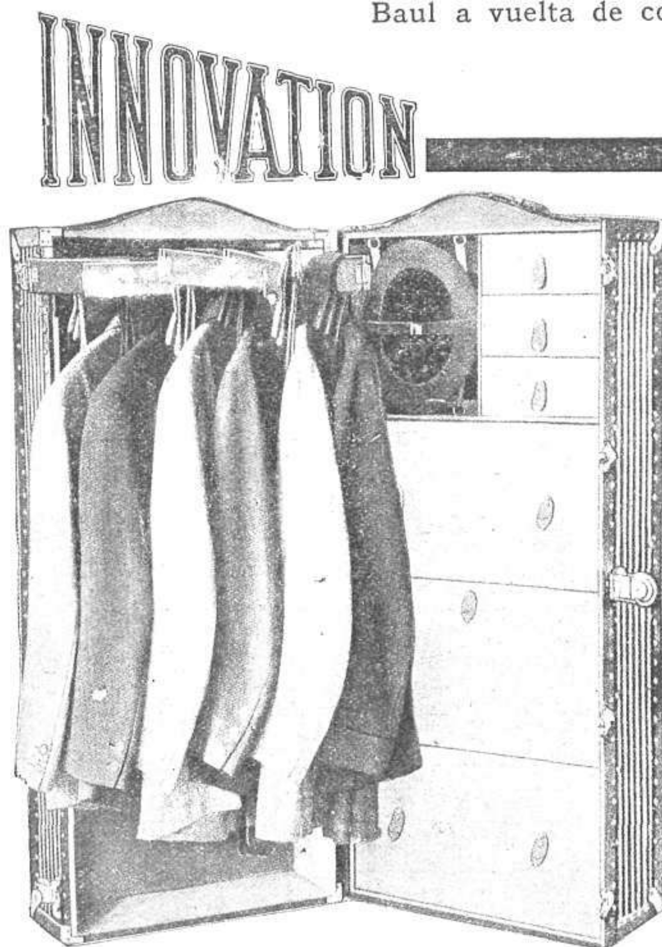
GRAN RECLAME

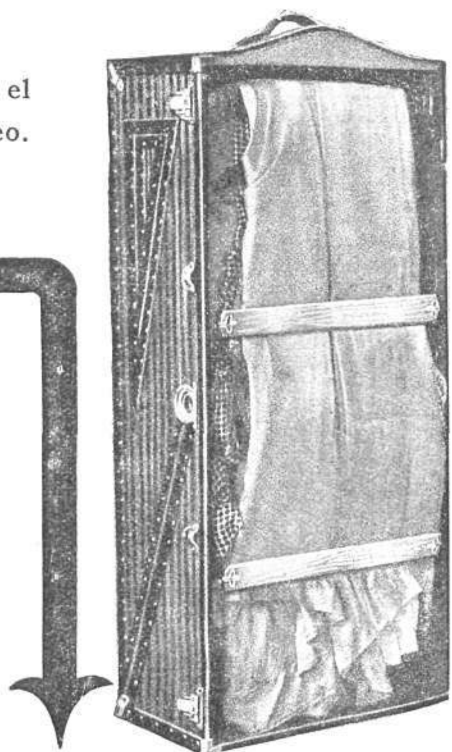
SE VENDE EL TIPO

m$n. **90.—** con 5 perchas y
„ **95.—** „ 6 „ „
„ **105.—** „ 10 „ „

Aún sin tener proyectado viaje inmediato, provéase de unos baules
SE VENDERÁN DURANTE UN MES MAS BARA
LONDRES Y PARIS. Para poder repartir la cantidad limitada

Gírenos su importe y recibirá el
Baul a vuelta de correo.





EN VENTA:

"INNOVATION AGEN

Casimiro Gómez........
Mappin & Webb.......
Mascort & Bonturi...
P. E. Mattaldi..........
G. Moussion.............

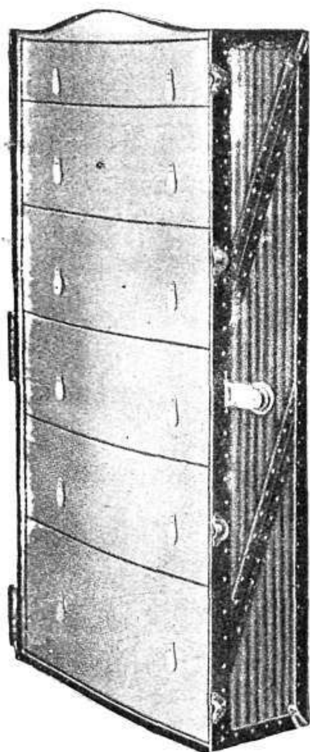
PARA QUE TODOS CONOZCAN LOS BAULES "INNOVATION" RECLAME A

6 cajones: Tipo para cortos viajes.

6 " " " Hombre.

6 " " " Señora.

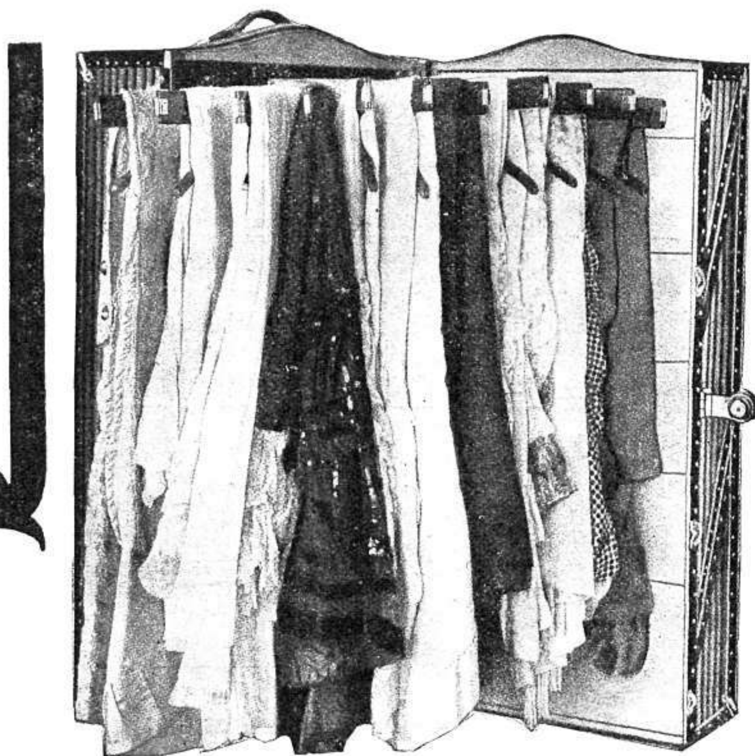
INNOVATION, tipo RECLAME, los que representan doble valor, y que **TO EN BUENOS AIRES, QUE EN NEW YORK,** recibida, no se venderán más de tres baules a cada persona.



Embalaje gratis

Franco Estación.

INNOVATION



CY" - ALSINA, 778
B. de Irigoyen, 161
Florida, 36
Florida, 202
Sarmiento, 667
Sarmiento y Callao



CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, en un papel blanco, del tamaño de una postal. Deberán traer el título o explicación de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del pequeño autor. Cada mes se premiarán los 30 dibujos más interesantes, con cajas conteniendo juguetes y entretenimientos atrayentes, adquiridos en la importante casa de los señores **Curt Berger y Cía., Sección Material de Enseñanza: Avenida de Mayo, 1340.**



213 — Mi papá.
LEOPOLDO GRIEN



214 — Apache.
M. ALVAREZ.



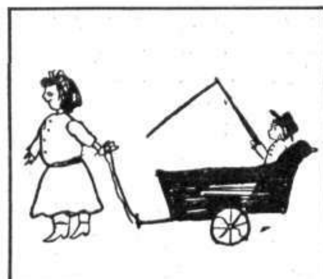
215 — En mi escritorio.
RAMÓN DANTE TERRERA.



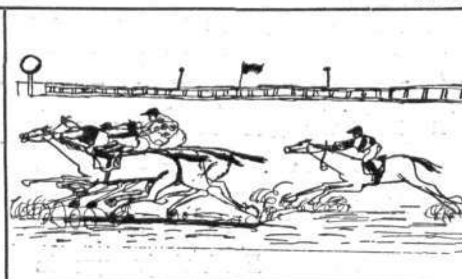
216 — Millonario norteamericano.
HUMBERTO GASTIABURU



217 — Muy de la banana.
J. HAMANN.



218 — Yo con mi hermanito.
MARÍA ADELA MONTAGNA.



219 — Mis caballitos.
ALFREDO J. DE LEÓN.



220 — En la estación.
JOSÉ VINOLO MONTES.

OZOTONIC



Es el tónico
más indicado
para
enfermos
y sanos,
en cualquier
edad y época.

Su éxito
es indiscutible
en los
casos de:

Madres que crían,
Niños débiles,
Edad de crecimiento,
Desarrollo, etc.

OZOTONIC

es el producto que más recomiendan
los médicos en tales casos.

EN VENTA EN LAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

Unicos agentes:

Feeney & Co.

537, CANGALLO, 545 - Buenos Aires

Concurso de dibujos infantiles



221 — Dando de comer a mi gatita.
JUSTINIANO TORRES ORTIZ.



222 — El gaucho y sus amigos.
JUAN MUSTAPICH.



223 — Mi jardinero.
ELENA TARRAGÓ.



224 — Un jorobado mandando dibujos.
L. GRIEU.



225 — Ultimos gruñidos de un chancho.
ELÍAS F. GUILLOT.

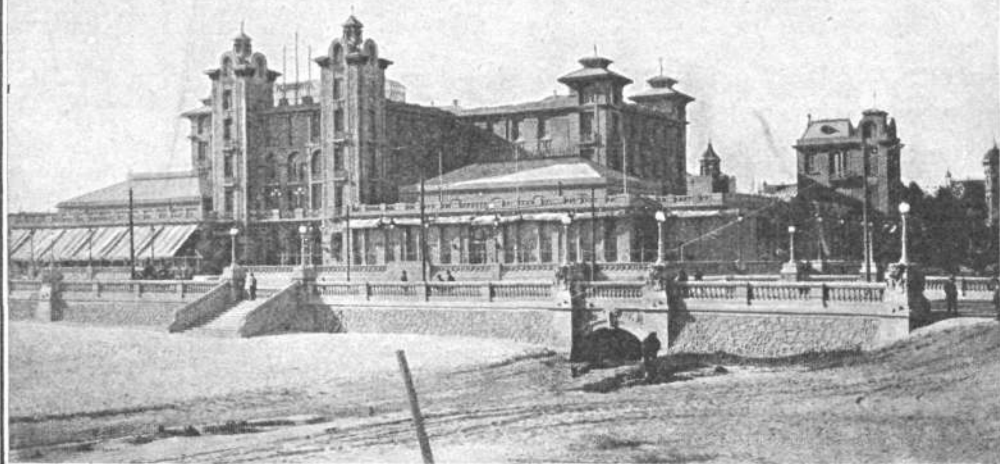


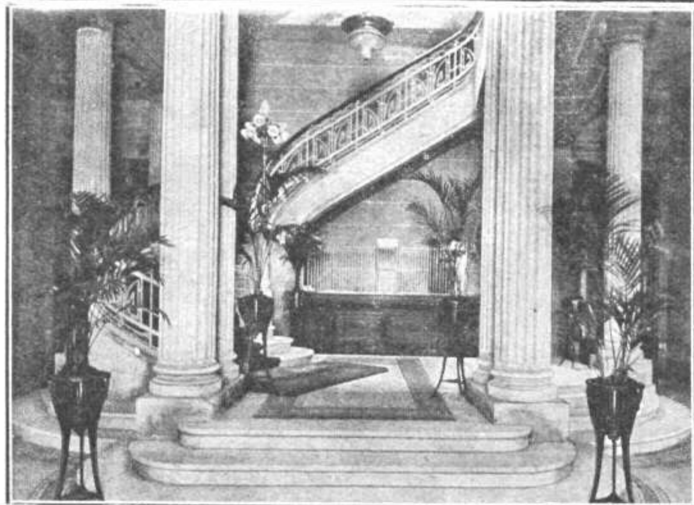
226 — Mi abuela.
FLORENCIA P. CASARES.

Los cincuenta dibujos premiados corresponden a los números: 101, 107, 110, 111, 113, 115, 116, 117, 118, 122, 124, 125, 126, 127, 128, 130, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 154, 155, 157, 158, 159, 161, 164, 165, 168, 170, 171, 173, 182, 183, 186, 187, 188, 189, 198, 199, 200, 203, 204, 206.

PARQUE HOTEL

MONTEVIDEO





Moderno en todos sus detalles, es el hotel ideal para los veraneantes distinguidos.

Situación admirable, lujo, confort.

Bajo la dirección del alto personal del Hotel du Palais de Biarritz y del Grand Hotel de Monte Carlo.

Para reservar habitaciones, dirigirse por carta o telegrama al "Gerente del Parque Hotel" - Montevideo.

1ª

Antes de casarse son indispensables 2 cosas

2ª

Encargar el ajuar de la novia y el del futuro hogar en la Casa Ideal de los Novios



Debido a nuestros métodos nuevos de confección y a que compramos géneros, encajes y puntillas en grandes cantidades directamente de los fabricantes, estamos en condiciones excepcionales para vender artículos de verdadera riqueza a precios realmente irrisorios. La calidad es siempre de lo mejor, dentro de cada presupuesto y muchos de los géneros utilizados por nosotros son exclusivos y no se encuentran en ninguna tienda.

Vendemos un ajuar de novia a precio mucho más bajo del que le cuesta a usted hacerlo en su casa.

Nuestra casa es también especialista en toda clase de ropas de cama y de mesa, cortinas, layettes, prendas sueltas para señoras y niñas, y en general, en cuanto pueda imaginarse en materia de ropa blanca y lencería.

Los géneros son todos muy superiores a lo que podría esperarse y a lo que generalmente puede conseguirse por los precios que nosotros cobramos.

Realmente, después de visitar nuestra casa, se adquiere el convencimiento pleno de que es imposible conseguir ni hacer artículos iguales por tan poco dinero.

"La Casa Ideal de los Novios", sin ningun aumento de precios, le confeccionará a las medidas que usted le indique, cualquier ajuar de los que figuran en sus catálogos, ahorrándole tiempo y dinero. Así puede Vd. fácilmente permitirse el lujo de mandarnos hacer todo de encargo, en la seguridad de que este es el camino más derecho y el medio más práctico.

La Casa Ideal de los Novios = Barbagelata, Drago y Cía.

Hace ya muchos años que la Casa Ideal de los Novios confecciona los ajuares de novia y los ajuares de casa para todas las bodas distinguidas. Es nuestra especialidad y en cuanto una novia necesita preparar su ajuar, invariablemente nos visita, segura de que hallará las más altas calidades, el gusto más refinado, la elegancia de los modelos y los precios justos, exactísimos, de lo que realmente valen las cosas.

En nuestro Catálogo encontrará Vd. todo cuanto la mente humana pueda imaginar en lencería y ropa de casa, y verá que hacemos ajuares completos, a la medida, con iniciales bordadas a mano, gratis, y cualquiera de estos ajuares le costaría a Vd. por lo menos el doble, haciéndolo en su casa.

Remítanos el adjunto cupón para enviarle el Gran Album de Ajuares, con más de 3.000 grabados, de blanco, lencería y labores.

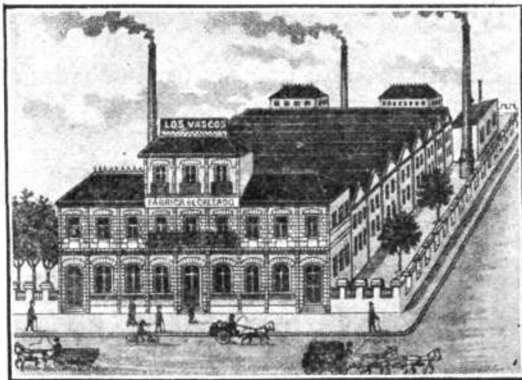
B. Mitre, 1499 esq. Paraná — BUENOS AIRES —

Señores Barbagelata, Drago y Cía.
Bartolomé Mitre, 1499 - Buenos Aires.
Sírvanse mandarme, gratuitamente, el ALBUM DE AJUARES que acaban de publicar.

Nombre ....

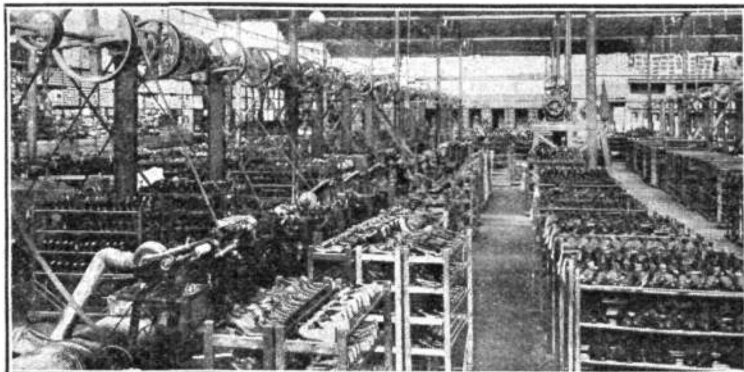
Dirección ....

Grandiosa fábrica de calzado



Vista general de la fábrica de los señores Larraechea Hnos., Méndez y Cía., situada en la calle Padilla, 750.

En el asombroso engrandecimiento de esta capital, el *tourista*, el extranjero que la visita, ve y aprecia los progresos edilicios; mas si en su jira por el actual Buenos Aires se detuviera a conocer su desenvolvimiento, su fabuloso desarrollo industrial, la admiración sería aún más justificada, pues en el breve tiempo de 15 años, nuestra metrópoli se ha transformado bajo ese punto de vista en una enorme colmena, en la que la actividad del hombre y el empleo de capitales está realmente al unísono de las más activas ciudades productoras, industriales del viejo continente.



Una parte de la sección maquinas de desvirar.

Como una prueba irrefutable de tal aserto, tomamos, al azar, la reseña detallada de uno de los muchísimos establecimientos fabril - industriales de nuestra progresista ciudad y el público juzgará si no hemos presentado una demostración evidente.

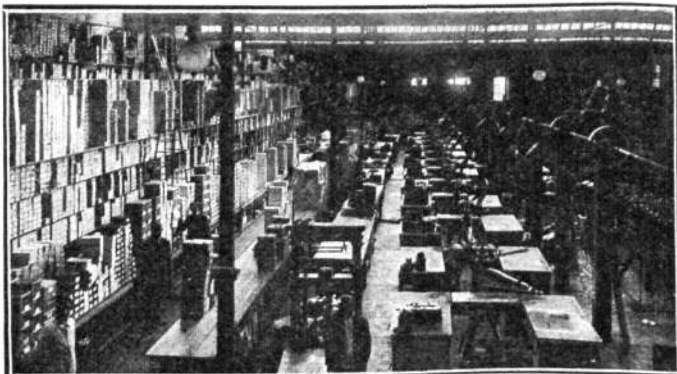
Los señores Larraechea Hermanos, Méndez y Cía., fundaron en el año 1904 una fábrica de calzado, situada en amplio y elegante edificio de la calle Padilla, 750, con escritorio y negocio para la venta en la calle de Rivadavia, 1261.

El magno edificio abarca diez mil varas cuadradas de superficie y su capacidad es, por lo tanto, ampliamente adecuada para la moderna instalación de las más perfectas máquinas, que son manejadas por un numeroso y hábil personal, lo que habilita a esta casa para producir a precios sin competencia.

He aquí sus particularidades y detalles más notables: Tiene tres tramos de trasmisión: dos sobre la superficie y uno subterráneo, con una longitud de 150 metros y cuya instalación ocupa el centro de la fábrica con 160 máquinas a uno y otro lado, movidas por cuatro motores, uno «Diesel» de 100 caballos y tres eléctricos de 40, 32 y 26 caballos, sistema «Siemens», o sea un total de 192 caballos de fuerza motriz.

Da ocupación diaria a 800 personas, dentro y fuera de la fábrica, y produce diariamente 4.000 pares de calzado de diversas clases en cerca de 800 formas distintas, y prueba su capacidad, el haber entregado últimamente a la Intendencia de la Armada 30.000 pares de borceguíes en menos de un mes, sin desatender su producción diaria.

No hay pueblo, ni lugar de la república en que no sean conocidos y apreciados sus productos; pues sin dedicarse a clases extra-finas para la capital, fabrica todos los tipos especiales usados en nuestra inmensa campaña y los produce a precios baratísimos, que obligan al comercio a adquirirlos.



Parte del depósito de materiales.

Tiene permanentemente una existencia de más de *un millón* de pesos en materiales y calzados prontos para la entrega, cuyo stock es constantemente renovado por la gran salida de los productos, pues produce artículos desde 0.32 centavos, hasta de 15 $ el par.

Son socios activos de esta floreciente industria, los señores: Antonio Larraechea, José Larraechea, Manuel Méndez y comanditaria la señora Magdalena Q. de Merlo.



Máquinas de cortar y calzados en depósito.

SASTRERIA, CONFECCIONES

y artículos generales para hombre

SASTRERIA

Trajes sobre medida, en casimires de pura lana, ingleses y franceses, desde

$ 35

CONFECCIONES

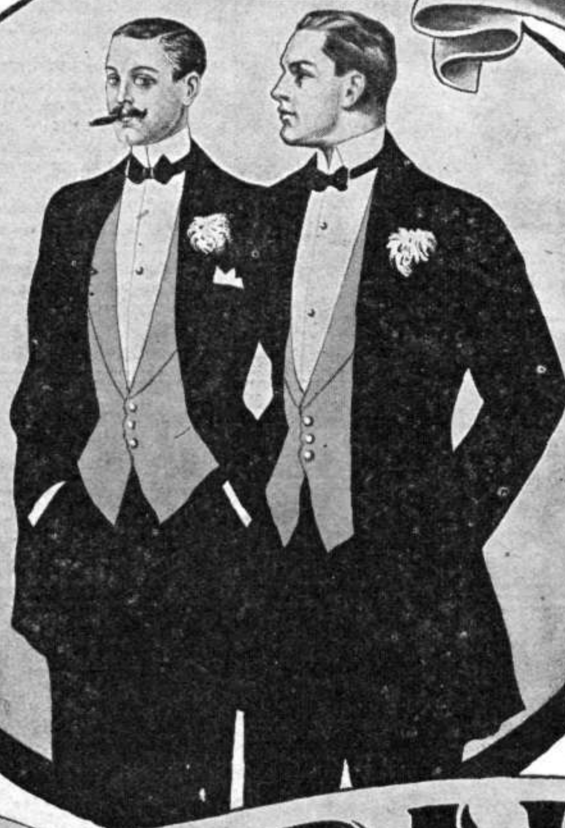
Trajes de casimir, desde....... $ 20.00

Ambos: saco y pantalón, franela inglesa, desde....... $ 12.00

Ambos: saco y pantalón brín, desde $ 7.50

OTORGAMOS CREDITOS

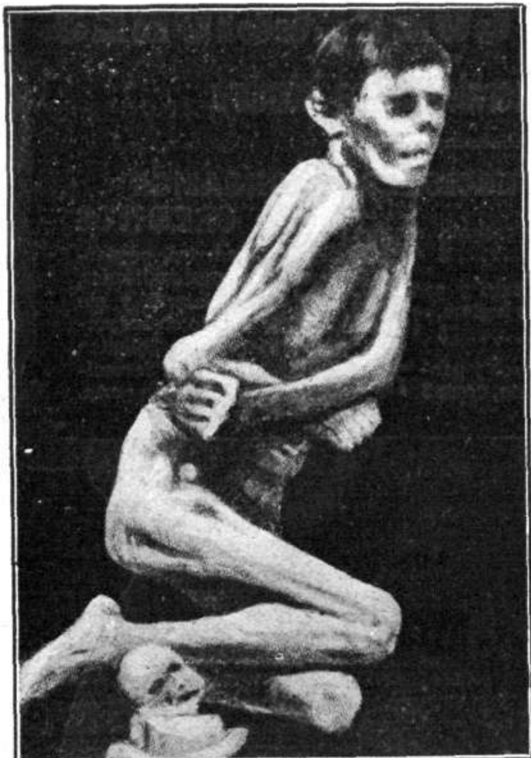
Por mercaderías, pagaderos en 10 mensualidades, sin cobrar interés y sin recargo alguno en los precios marcados. Soliciten nuestro Catálogo. Se remite gratis y franco de porte.



M. ZABALA

B^ME MITRE 799

La momia de Motezuma



La momia que se cree ser de Motezuma.

El sacrificio anual del Dios "Alma del mundo".



Momia de un guerrero azteca.

Casi debajo de la catedral de Méjico, donde se elevaba la gran Teocalli o templo de los antiguos mejicanos, se han hecho descubrimientos del mayor interés histórico. Uno de los objetos más interesantes descubiertos ahora es uno de los altares de Tzompantli o de los sacrificios humanos. Alrededor suyo están los huesos de innumerables víctimas. El altar pertenecía a una cadena de 78 capillas que rodeaba al gran templo. Está decorado con esculturas de calaveras y huesos y otras representaciones de los ritos horribles a que servía de centro.

Los sacrificios humanos fueron adoptados por los aztecas a principios del siglo XIV. Escasos al principio, se hicieron más frecuentes con la mayor extensión del imperio, hasta que al final no había fiesta que no terminara con esta cruel abominación en honor al dios Tezcatlipock, cuyo rango era el segundo después del Ser Supremo. El «alma del mundo» estaba representado bajo las facciones de un hombre hermoso dotado de juventud.

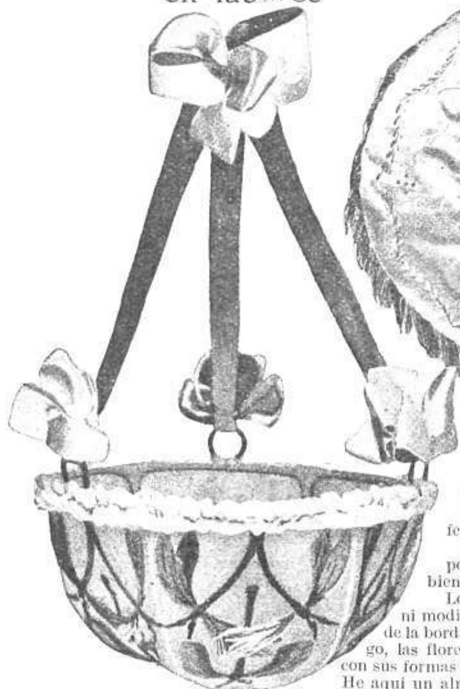
En sus últimos tiempos los aztecas sacrificaban a Tezcatlipock más de 20.000 víctimas anuales.







Los últimos modelos de París en labores



Con dos labores riquísimas CARAS Y CARETAS cierra el año viejo y principia el nuevo en honor de sus amables lectoras.

El hogar se va embelleciendo con estos mil delicados objetos tan femeninos.

Nacido con la primera aguja, el bordado ha sido en todos los tiempos, el que ha gustado y se ha utilizado más entre todas las labores, bien sea en la lencería, trajes, mueblería, etc.

Los procedimientos sencillos y clásicos se han trasmitido sin traba ni modificación ninguna. Su técnica ha dejado al buen gusto y a la habilidad de la bordadora, campo libre para elegir y escoger colores y motivos. Sin embargo, las flores dominan siempre que sean interpretadas del natural o combinadas con sus formas y estilo tan decorativo, y sus coloridos tan acariciadores y variados.

He aquí un almohadón ovalado de un puro estilo Luis XVI, de delicado color marfil en raso de seda. El bordado está ejecutado en tintes pálidos y está compuesto de guirnaldas de miosotis, entre el cual se ven suspendidos, a la derecha y a la izquierda, un tamboril y una flauta, y en medio una canasta desbordante de flores. Esta última se hace en cinco tonos de seda marrón obscuro, y las flores que en ella se ven son en cuatro tonos de rosa, y sus hojas en tres tonos de verde.

El tamboril se hace en dos tonos de seda oro viejo para el borde y de dos tonos azul viejo para encima. La flauta está bordada en dos tonos de seda color madera; en cuanto a los miosotis, se hacen unos en seda azul pálido y otros en seda rosa: con cinco puntos anudados y en medio otro de seda amarilla para el corazón. Este almohadón tiene 45 centímetros de diámetro y va forrado de satín verde con un fleco de seda.

La otra labor consiste en una pantalla suspensión para luz eléctrica, compuesta de 6 pequeños «panneaux» redondeados.

CASA DE SEDAS

J. B. G. MONTAUT - Florida esq. Rivadavia

SEDAS para VESTIDOS, MANTEAUX, TRAJES TAILLEUR, BLUSAS, etc.

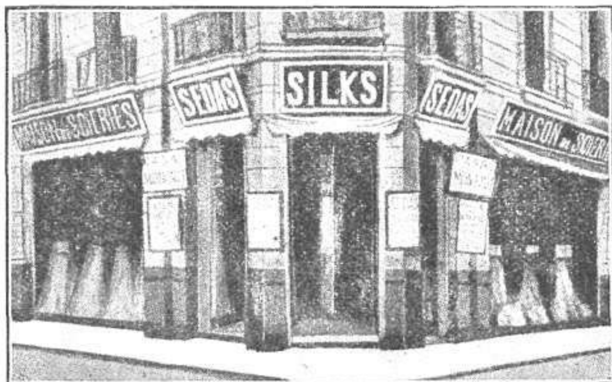
SURTIDOS NUEVOS

—

Ultimas Creaciones de la Moda.

LA CASA MONTAUT

recibe los tejidos directamente de las mejores fábricas.



CASAS DE COMPRAS: Lyon, París, Londres.

Sedas negras
Sedas blancas
Sedas de colores

—

Gasas
Tules

Venta a precios excepcionales

de todas las clases de sedas lisas y fantasía.

Libertys, Charmeuses, Draps grenadine, Satins regence, Faille enchanteresse, Crepes de Caine, Toiles du Japón, Shantung côte cheval, Whipcord, Ecossais, Pompadour, Roman stripes, Imprimés estilos nuevos, Faconnés, Brochés, Lamés, Sedas lavables, Sedas Jersey, Rasos para calzados, bordados, chaquetillas, Gró banderas, etc. Gasas, Crêpes, Mousselines, Voiles, Tulles perles, Tulles clair de lune, Tulles broderie, Tulles Chantilly, Laizes, Volants, Voilettes, Echarpes, etc.

OCASIONES

Liberty satin mi-soie, todos colores, el metro...... $ **0.50**

Japón todo seda, ancho 60 centímetros, todos colores, el metro.............................. $ **0.60**

Taffetas hilo seda, todos colores, el metro........ $ **0.70**

Messaline charmeuse, todos colores, el metro...... $ **0.75**

Fulares y Pongées, todo seda, ancho 60, pintados, dibujos nuevos, el metro........................ $ **0.80**

Striped Japón, ancho 60, garantido lavable, rayitas, rayas tonos modernos, el metro................ $ **0.95**

JAPON «ECHIZEN» doble ancho, clases elegidas, blanco y colores, para vestidos, blusas, visos. El metro, $ 3,50, 2.90 y........................ $ **2.50**

JAPON «THE BEST», doble ancho, blanco natural, blanco marfil, recomendado para ropa interior y camisas. El metro, $ 10.50, 8.50, 6.50 y...... $ **4.50**

Sedas crudas de China.

CLASES INMEJORABLES, para blusas, para vestidos, para trajes, para camisas de hombre, para guardapolvo, para trajes de hombre.

Seda cruda «nanshan» y ninghai, ancho 85 ctms., el metro, $ 2.50, 1.90, 1.70, 1.50, 1.25 y........ $ **0.95**

Seda cruda «gros grain», ancho 85 ctms., el metro, $ 5.50, 4.90, 4.50, 3.90, 3.50 y.............. $ **2.90**

Seda cruda «china's», Brin, ancho 70 ctms., el metro, $ 8.00, 7.00, 6.50, 5.30, 3.90 y................ $ **3.50**

Cortes de vestidos de seda. - Precios gran réclame

Toile de soie, Faocnnés nte., doble ancho, rayitas, floreitas. El corte de vestido.................. $ **5.00**

Japón a pintitas y dibujitos, ancho 60, colores de moda. El corte de vestido .... $ **8.00**

Voiles, mousselines imprimés, doble ancho, estilo nuevo, colores de moda. El corte de vestido $ **9.00**

Crepe de Chine, soie pure, doble ancho, clase recomendada, todos colores. El corte de vestido.. $ **13.00**

Liberty extra flou, doble ancho, todos colores. El corte de vestido.......................... $ **15.00**

Charmeuse, tissu epais et tombant, doble ancho, todos colores. El corte de vestido............ $ **26.00**

Shantung cote de cheval, extra souplé, recomendado, trajes tailleur. El corte de vestido.... $ **30.00**

Peau de soie broché, gran novedad, en los colores más de moda. El corte de vestido.......... $ **35.00**

Volants broderie nouveauté, tulle fil, en blanco y en crudo. El corte de vestido............ $ **16.00**

Volants nouveauté Chantilly, dispositions nouvelles, en blanco y en negro. El corte de vestido... $ **18.00**

VER LAS VIDRIERAS FLORIDA esquina RIVADAVIA

HUMORISMO INGLÉS

Un funcionario escrupuloso



En este admirable dibujo, el famoso Lawson Wood ha querido hacernos reir con la cómica seriedad de ese concienzudo «policeman» que tan atentamente examina el agua que de la fuente cercana han sacado esos chicuelos. ¿No habrá, por ventura, en la vasija, algún bicho acuático, lo que constituiría grave delito, ahora que la pesca está vedada?

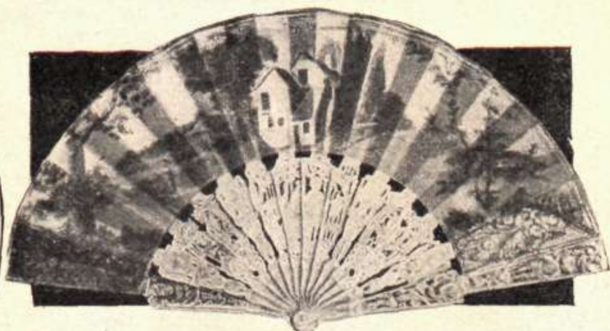


De enero a diciembre
(o de nene a abuelo),
todos en la vida
gozan de contento,
si el aceite que usan
en sus alimentos
es el BAU famoso,
¡el más sano y bueno!

¿De dónde procede el abanico?



El abanico de hace 2000 años, de una estatua de Tanagra. — Este abanico era, al parecer, alguna hoja natural desecada.



Abanico cuya pintura se atribuye a Watteau (siglo XVII).



Unico abanico pintado por Galarni. Costó 2.000 francos. (Colección Duvelleroy).

¿De dónde procede el abanico?

Hace mucho tiempo, allá en Tamba, ciudad China, se celebraba la gran fiesta de la Luna.

La multitud se agolpaba alrededor del sagrado recinto. Acalorada por los vapores del incienso, lánguida, la bella Sam Si, hija del más poderoso mandarín, quitóse la careta que el ritual chino imponía a las jóvenes y se abanicó con ella... Por adulación, imitáronla todas las mujeres que asistían a la fiesta, y así dicen nació el abanico.

Como objeto de arte, el abanico tiene una historia brillante; así se ha impuesto en las colecciones. En 1870 se celebró en Londres una exposición de abanicos célebres, bajo los auspicios de la Reina Victoria, siendo su colección una de las más admiradas.

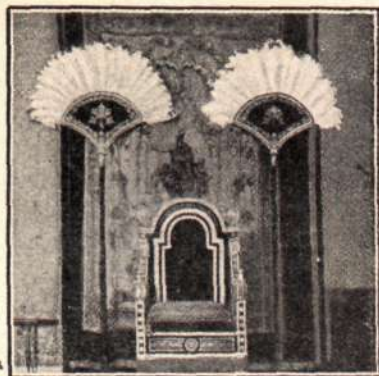
La reina Isabel de España, poseía 800 abanicos, verdaderas joyas de arte de todas las épocas y estilos. En la maravillosa colección de la baronesa de Rotchild se encuentra el famoso abanico de Watteau, que costó 12.500 francos. Desde 1900, los precios más altos pagados por abanicos han sido un Vanloo, 14.500 fr.; un Sancret, 22.000 fr.; otro Watteau, 34.000 fr., y uno Lindou, adornado con piedras preciosas, que obtuvo en un remate, en Londres, 65.000 fr. de puja.

Colecciones hay, valuadas en francos 350.000 y hasta 2 millones.

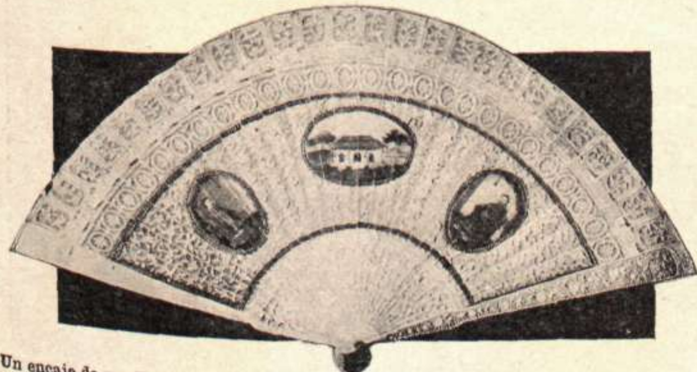
La Patti posee un abanico en pergamino, con los autógrafos de todos los soberanos de Europa, que rindieron en tal forma pleito homenaje al cetro femenino.



Joya artística del siglo XVII, en la que no se sabe que admirar más, si la regia montura o la preciosa alegoría pintada.



«Las dos abejas», al lado de la silla gestatoria del papa. Abanicos emblema de soberanía.



Un encaje de marfil. Abanico chino que perteneció a Paulina, la hermana de Napoleón I.

La moda en París



Evolución de la falda, según los últimos modelos. — Salida de teatro.


UNIÓN TELEF. 583 – LIBERTAD
COOP. TELEF. 1900 – CENTRAL
CÓDIGOS TELEGRÁFICOS
A.B.C. 5TH ED. – LIEBERS
274 ESMERALDA 274
ATLANTA
MÚSICA EN AMBOS LADOS PARA GRAFÓFONOS DE PÚAS DE ACERO DE TODAS MARCAS
Amendola & Cía
MÁQUINAS PARLANTES
DISCOS, PÚAS Y ACCESORIOS EN GENERAL
VENTAS POR MAYOR Y MENOR
Buenos Aires
AMENDOLA & Cía., únicos introductores de los famosos Discos y Fonógrafos ATLANTA, saludan respetuosamente a sus favorecedores, deseándoles salud y felicidad en 1914.
En cambio los discos
ATLANTA
ATLANTA
¡LOS MEJORES DEL MUNDO!
SE HAN IMPUESTO Y SIGUEN IMPONIÉNDOSE
AMENDOLA & Cía
¡ ¡Mi disco favorito!
DISCOS DOBLES
ATLANTA
$ 2.50
ATLANTA
DISCOS
DOBLE FAZ
$ 2.50
¡¡Grandioso éxito!!
EL MEJOR DISCO DEL MUNDO
DISCOS DOBLE FAZ
$ 2.50 m/n.
Catálogo gratis
ATLANTA
En cambio los discos
ATLANTA
DISCOS
ATLANTA
DOBLE FAZ $ 2.50
Discos de otras marcas
ATLANTA
El mejor DISCO del MUNDO
DISCOS DOBLES
ATLANTA
DISCO DOBLE $2.50
AMENDOLA & Cía.
274 ESMERALDA 274
ATLANTA
LOS MEJORES DISCOS DEL MUNDO
Doble faz $ 2.50
AMENDOLA & Cía.

En el dedo de la mujer



Sortija-brazalete. — Una serpiente de oro con ojos de rubíes, parece pronta a lanzarse sobre el escarabajo que forma el anillo.

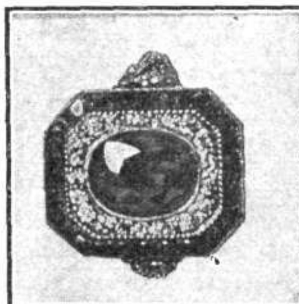


Anillo de oro macizo, hecho en fundición moderna.

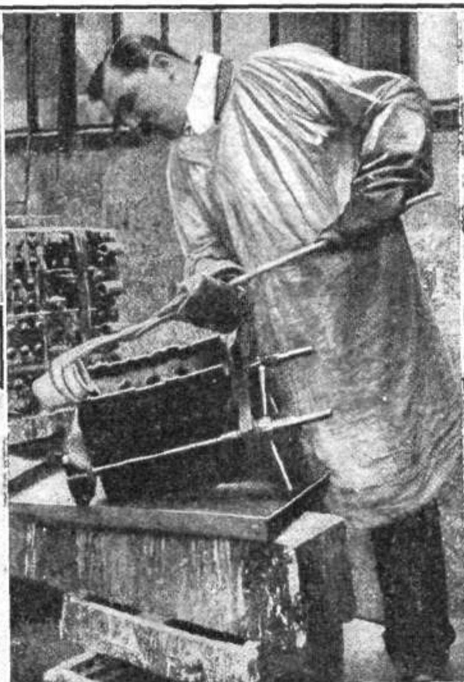


Anillo de bodas bretón, de plata repujada, antiguo.

En el dedo de la mujer



Anillo antiguo que servía de sello.



El obrero, con las manos y brazos protegidos por mangas especiales, vierte el metal en fusión dentro de los moldes.



Anillo de oro macizo, estilo moderno.



Perla monstruo. — Anillo cuyo precio es el de 20.000 francos.



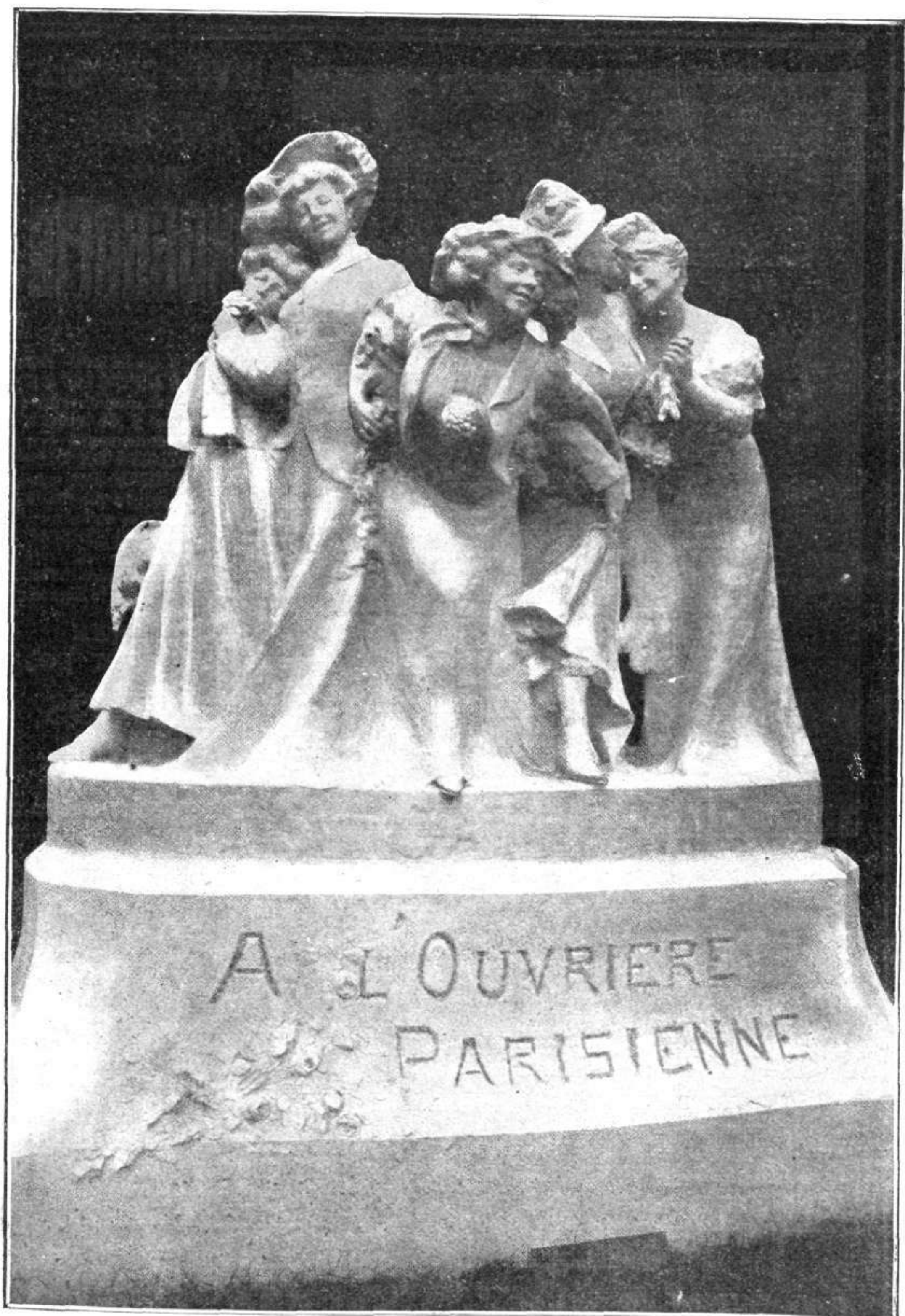
Sortija «art nouveau», de oro y esmalte.

Dice el gran poeta Víctor Hugo, en versos divinos, que Dios modeló con la mejor arcilla, con el más puro kaolín, una joya frágil, misteriosa, obra maestra que sirve para señalar al cielo y tocar el alma, y esta maravilla, el hombre se esfuerza en avalorarla, adornándola con el oro y las piedras preciosas.

La sortija es el adorno femenino por excelencia, el más buscado y generalizado.

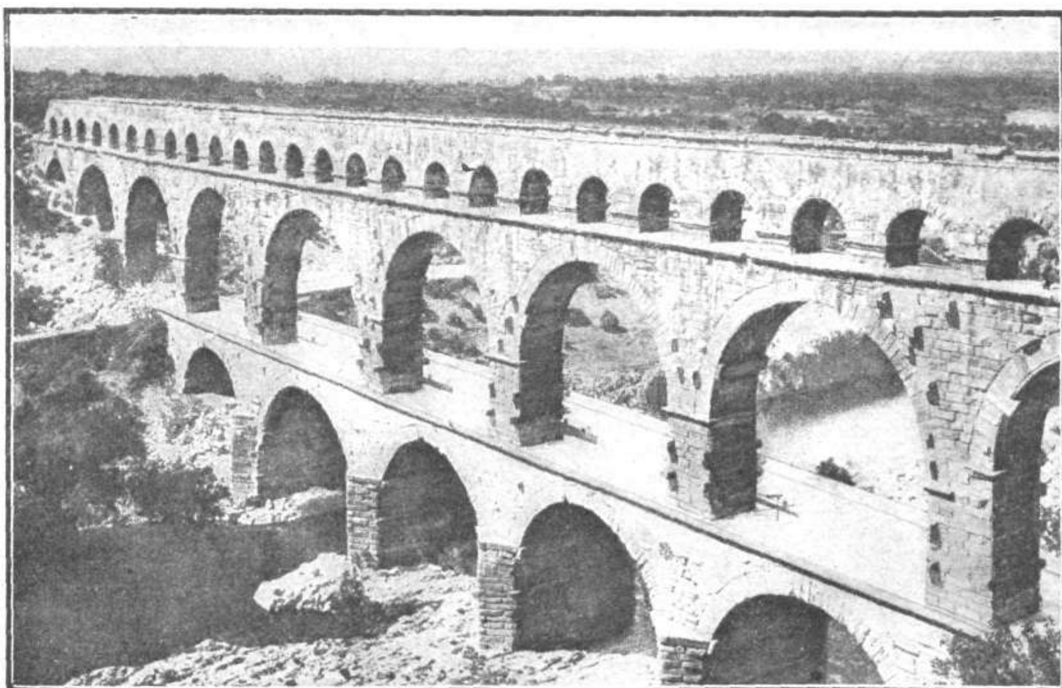
La 'Midinette" inmortalizada en el mármol

Monumento a la obrera parisién

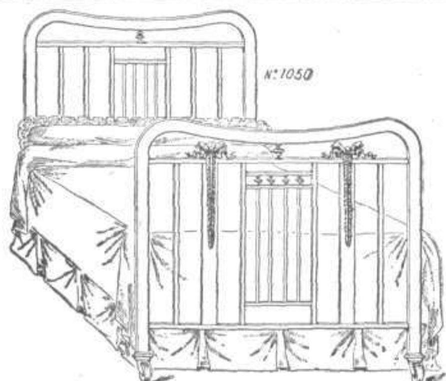


Mucho llamó la atención, en el último Salón de París, esta obra escultórica de J. Lorrieux, llamada «Santa Catalina», y dedicada a la obrera parisiense. Como se sabe, en París se dice que una mujer se dedica a peinar a Santa Catalina cuando llega, soltera, a los 25 años.

Recuerdos que se destruyen



El puente de Gard, construido con enormes bloques de piedra blanca, sin cal ni cemento que los una, por los romanos, en tiempo de Agrippa.



AZARETTO Hermanos

FABRICANTES E IMPORTADORES DE

Artefactos - Bronces - Mármoles



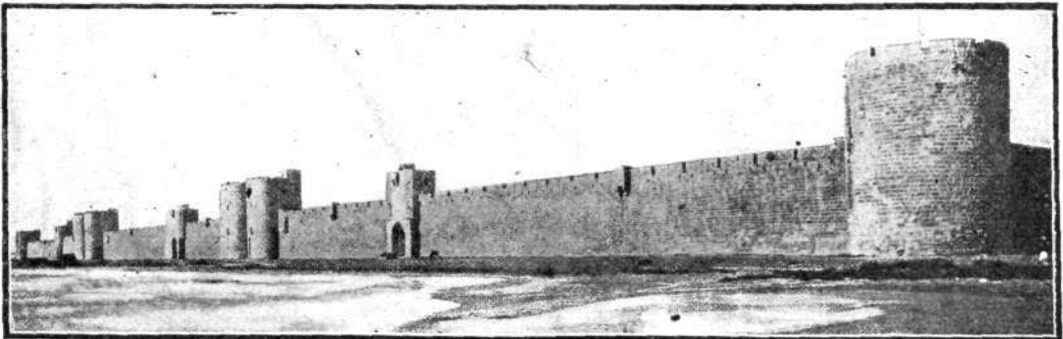
CASA MATRIZ:
SARMIENTO Y RÍO BAMBA
Exposiciones FLORIDA Y CORRIENTES, CALLAO Y SANTA FE, CALLAO, 329 CANGALLO, 1875,

Sección Instalaciones. SARMIENTO, 1771.

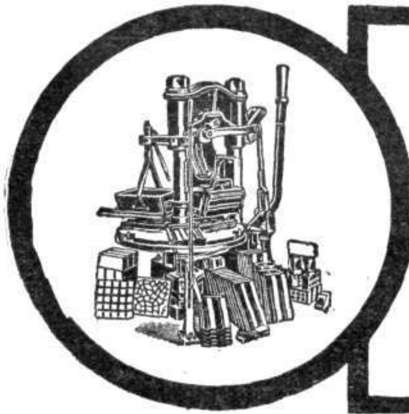
El vandalismo moderno



Aguas Muertas. — Las fortificaciones de la época de Felipe el Atrevido.



Saint Malo. — Las murallas célebres por las heroicas defensas de la plaza.



¿SUFRE VD.
DEL
ESTÓMAGO?

¿No tiene Vd. apetito? ¿Digiere con dificultad? ¿Tiene gastritis, gastralgia, disentería, úlcera del estómago, neurastenia gástrica, anemia con dispepsia, una enfermedad del intestino? Después de las comidas, ¿tiene Vd. eruptos agrios, gases, pirosis, vahidos, pesadez de cabeza, sofocación, opresión, palpitaciones al corazón? ¿Tiene Vd.

DISPEPSIA

y dolores al vientre, a la espalda, vómitos, diarreas? ¿Se altera con facilidad, está febril, se irrita por la menor causa, está triste, abatido, teniendo por la noche sueño agitado? ¿Ningún remedio, ningún régimen ha podido curarle?

TOME
STOMALIX
SAIZ DE CARLOS

y RECOBRARÁ LA SALUD

Venta: Farmacias y Droguerías, en frascos grandes y chicos

Unico concesionario: CARLOS S. PRATS - Rivadavia, 1255 - Buenos Aires

PIDAN FOLLETO, GRATIS

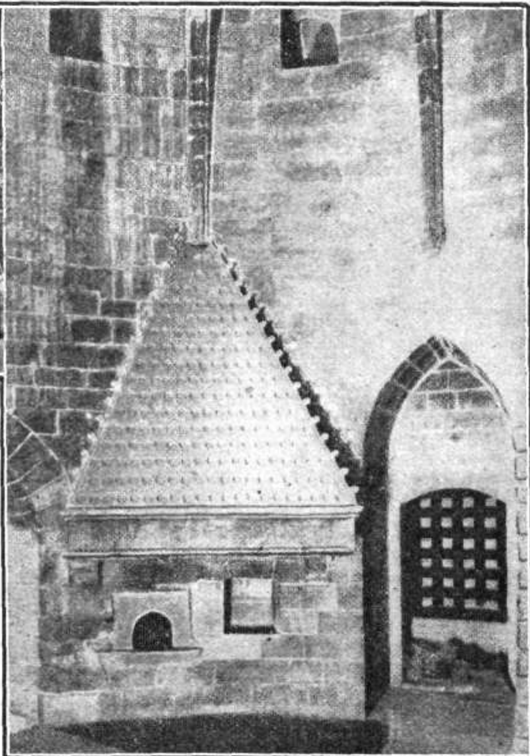


Arles. — Los Alyscamps, la más célebre necrópolis de la edad media.

Las fortificaciones de Aguas Muertas, que datan de la época de Felipe el Atrevido, estas murallas de 7 metros de alto, flanqueadas por 15 torreones, uno de los cuales, la torre Constanza, mide 30 metros de altura, son sacrificadas a las conveniencias de unas bodegas de vino.

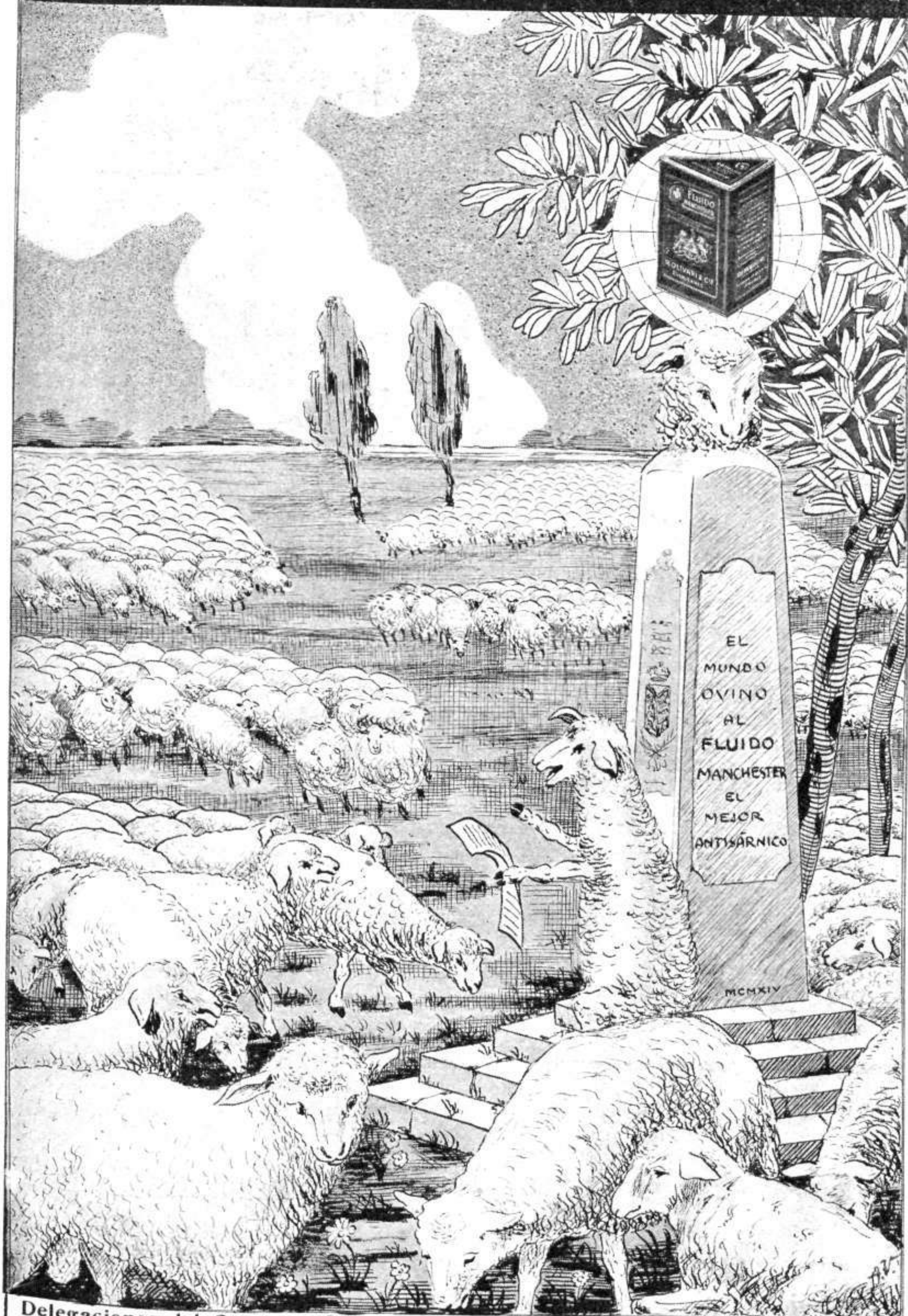
El puente de Gard, está amenazado por un vecino que desea hacerlo volar — ¡volar! — el puente que construyera Agrippa para alimentar a Nimes de aguas. En Saint Malo la misma furia vandálica quiere modernizar aquella bahía tan bella, la ciudad clásica de los marinos, que resistió triunfalmente a cuatro expediciones inglesas.

También están amenazados los Campos Elíseos de Arles, la milenaria, la célebre Necrópolis de la edad media, bendecida por Jesús, según reza la leyenda. Verdaderamente el modernismo nos lleva al sacrilegio.



Aguas Muertas. — La sala de guardias de la torre de Constancia.

FLUIDO MANCHESTER

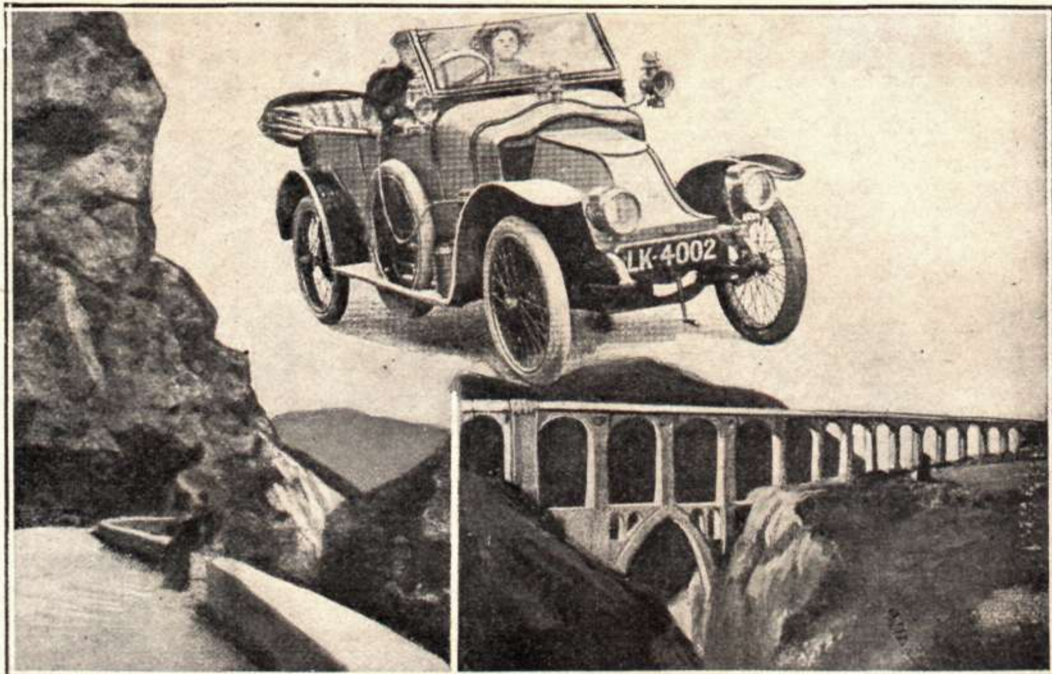


Delegaciones del Congreso Ovino Americano, al pie del monumento erigido al

FLUIDO MANCHESTER

conmemorando el 14.º aniversario de la invención de este infalible antisárnico.

Por los Pirineos en automóvil



El valle de Rebenty.

El puente de Sejournet.

Los Pirineos, con ser tan viejos, están punto menos que inexplorados.

Tan sólo se conocen bien los balnearios, que ascienden al notable número de 250, famosos todos por sus aguas minerales, con las cuales se curan, desde tiempo inmemorial, casi todas las enfermedades conocidas.

Por no faltar nada, allí está la milagrosa fuente de Lourdes, mundialmente célebre por sus maravillosas curas.

Pero todos estos sitios están situados en las faldas de la cordillera. Los verdaderos Pirineos, las altas cumbres, no son conocidas. El «Touring Club» de Francia, está construyendo una carretera que, cuando esté terminada, permitirá recorrer la gran cadena sin necesidad de volver atrás, yendo desde el Mediterráneo al Cantábrico, un viaje de 734 kilómetros, pasando por los puntos más pintorescos de la gran barrera montañosa que separa a España de Francia.



Ruinas del castillo de la abadía de San Martín de Canigott.



Las revueltas del camino de Canterets.



MEY

UNICOS INTRODUCTORES **CURT BERGER & Cía.**

VENTA POR MENOR

BUENOS AIRES
Esmeralda, 184.

A LA ELEGANCIA ECONÓMICA

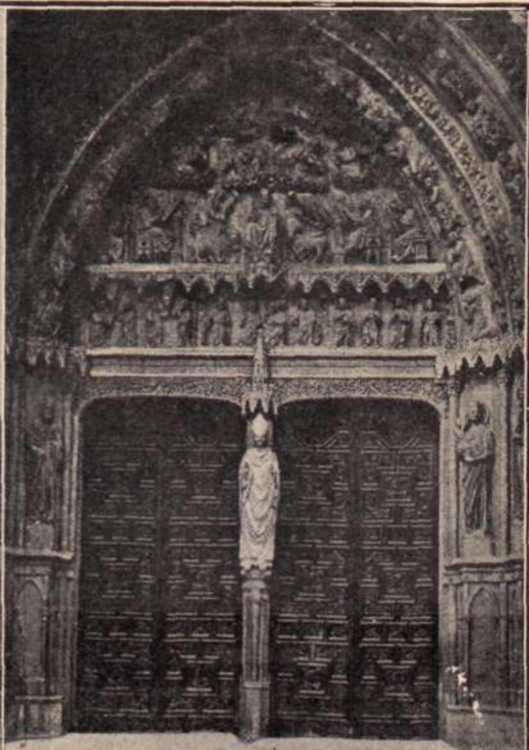
ROSARIO
Sarmiento, 779.

GRAN DEPOSITO DE CUELLOS MEY, CORBATAS, PERFUMERIA, MEDIAS, PAÑUELOS Y DEMAS ARTICULOS PARA HOMBRES.

Una de las maravillas de España



La catedral de León. — Vista general.



Puerta de la fachada sur, restaurada.

La catedral de León es templo que figura entre los más notables, no ya de España, sino del mundo entero.

Richard Ford, el inglés que mejor ha escrito sobre cosas de arte en España, dice, refiriéndose a ella, que por su esbeltez y áurea construcción deja atrás a la abadía de Bath, la famosa *iglesia linterna*, asombro de los artistas y pueblos del norte.

Realmente sorprende por su esbeltez y sutileza, delgadas columnas góticas y muros tan calados que semejan un encaje de piedra. Al contemplarla, témese que el menor vendaval vaya a echarla por tierra, y sin embargo ha resistido siglos.

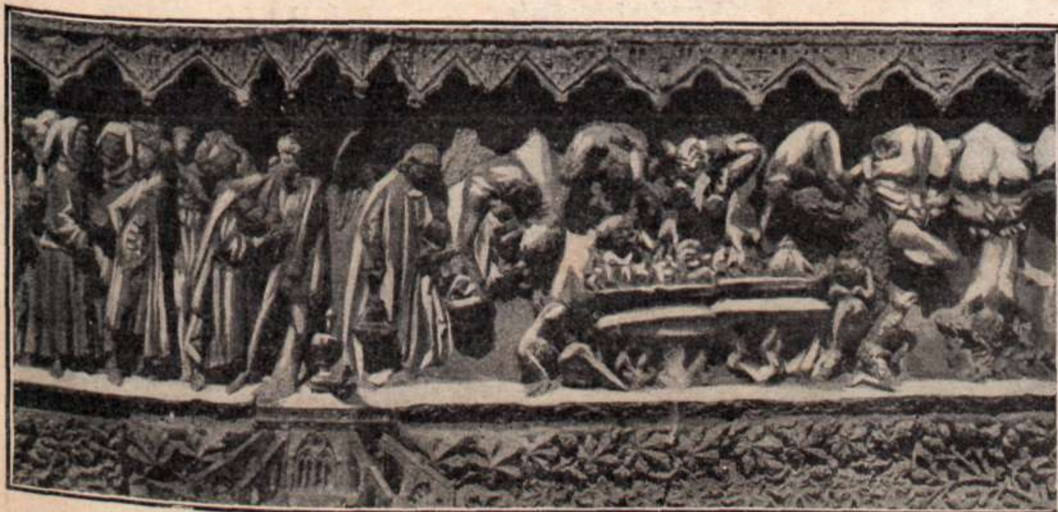
Los mejores arquitectos conceptúan la catedral de León como obra única, que se sustenta por milagro, desafiando las reglas del arte.

Según las crónicas, el fundador debió ser Ordoño I, al establecer la corte en León. Destruído el templo por Almanzor, en una de sus correrías, fué reedificado por el obispo Don Pelayo II, y en honor al primer fundador, levantó en ella el sepulcro de Don Ordoño, que es una de las joyas que enriquecen el interior por la pureza y perfección del estilo ojival.

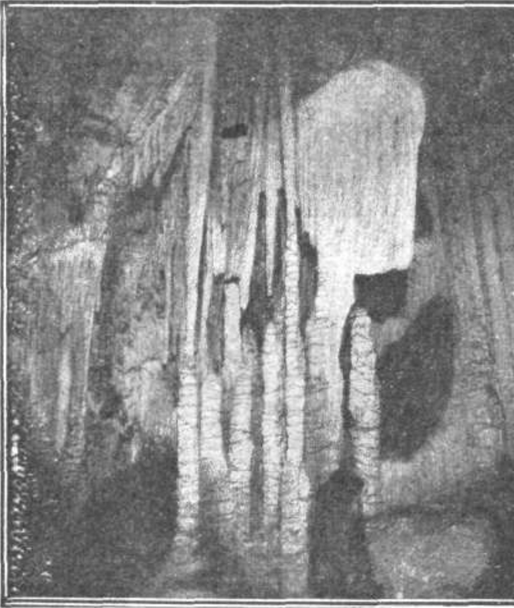
Muchos son los sepulcros y esculturas preciosas, como arte, en las que resplandece la inocencia y fe de los primitivos artistas.

Una de las cosas que más encantan en la catedral de León es la escasez de retablos, que con galas churriguerescas distraigan el ánimo de las severas al par que graciosas bellezas de los tallados en piedra que decoran los interiores góticos.

Recientemente se han llevado a cabo importantes obras de restauración, obras que honran a las artes y al gusto de la España moderna, pues sabe honrar y conservar su pasado glorioso.



Fragmento del timpano de la puerta central, representando el Juicio final.



Salón de banderas.



Detalle del salón de la duquesa de Toscana.

Es Mallorca una de las islas del mundo en cuyo seno se han descubierto más notables grutas, la celebridad de las cuales es mundial.

El mar ha sido el gran artífice alquimista y arquitecto; la naturaleza, valiéndose de la *gota de agua* cargada de bicarbonato de cal, ha labrado, *siglo tras siglo,*

Nuestra **Grandiosa Liquidación**

es la más importante y verdad, en primer lugar porque nuestros departamentos disponen de **existencias** grandes de mercaderías frescas y modernas: y, en segundo, porque teniendo en cuenta nuestro sistema de ventas al **contado** y **precio fijo,** no nos importa sacrificar precios. **Nuestras operaciones son al día.**



Vestido gran chic, en satín pura, seda chaqueta bordada con flores rococó de seda y chaleco terciopelo fino, varios colores. Antes, $ 115. Hoy, a............ $ **85.—**



Preciosa y moderna blusa en lencería, con finos entredoses Irlanda; cuello plisé y lazo de seda. Hoy, a......... $ **6.50**



Rica blusa en espumilla de seda, adornos liberty y encaje muy fino. Antes, $ 28. Hoy, a.. $ **19.—**



Lo más elegante. Vestido confeccionado en gabardina de lana, adornado el saquito con un lazo de seda atrás y sobrepollera. Ultima creación a............ $ **85.—**



Elegante y moderno bacon en crep fino, cuello lencería bordado y perforado, infinidad de colores. Gran ocasión, a pesos............. **14.50**



Vestido fantasía en tejido esponja o crep. Blusa broché o floreada, en varios colores. La pollera lisa. Excepcional, a............ $ **45.—**



Lo más chic. Espléndido tapado en charmeuse de rica seda, con finísimos bordados, forrado en satín de seda blanca. Valía $ 145. Hoy, a $ **115—**



Manteau alta novedad, en moarés de pura seda, forrado en liberty, colores gris, marino y negro. Valía $ 90. Hoy, gran ocasión....... $ **55.—**



Tapados para playa, modelos importados de París. Hay 35 gustos. Este modelo, a..... $ **35.—**

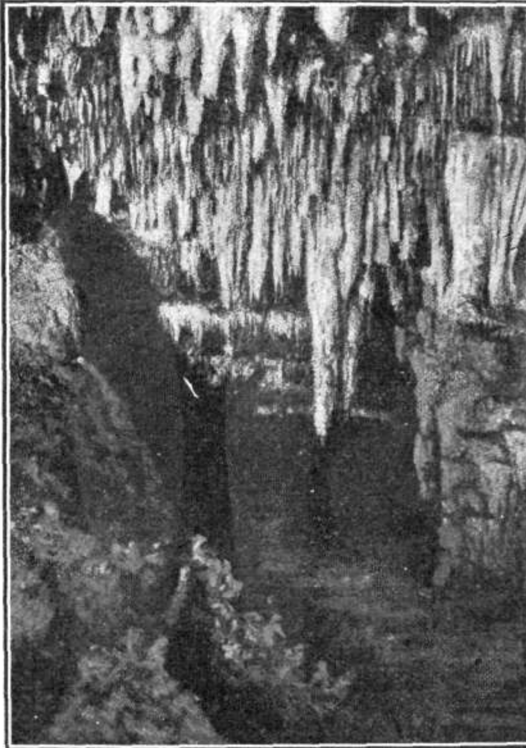


Guardapolvo en toilé de lana, calidad extra, forma moderna, colores beige, gris, marino y negro. Hoy, a......... $ **19.—**

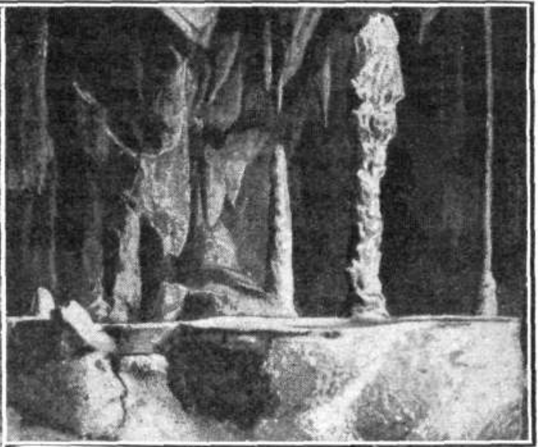
TIENDA "LA IMPERIAL"

HERNANDEZ y Cía. - VICTORIA, 802 esq. PIEDRAS - Buenos Aires

Mallorca subterránea



Baños del Sultán, en las cuevas del Dral.



El Salón de las Columnas.

las asombrosas maravillas de las grutas de Mallorca, cuyas *estalagmitas* ascienden casi hasta los techos, de los cuales penden *estalactitas* como largos racimos de gotas de agua petrificadas.

Puede calcularse que para formar un metro de estalagmita se habrá necesitado al menos diez mil años.

En las cuevas de Arta se han aumentado ciertos detalles tan sólo en 3 milímetros en el espacio de 25 años.

Encuéntranse en las cavernas especies animales y vegetales, unas extinguidas, otras vivientes en corto número. Como en el interior de las cavernas reina la obscuridad de una noche eterna, sus moradores suelen ser ciegos.



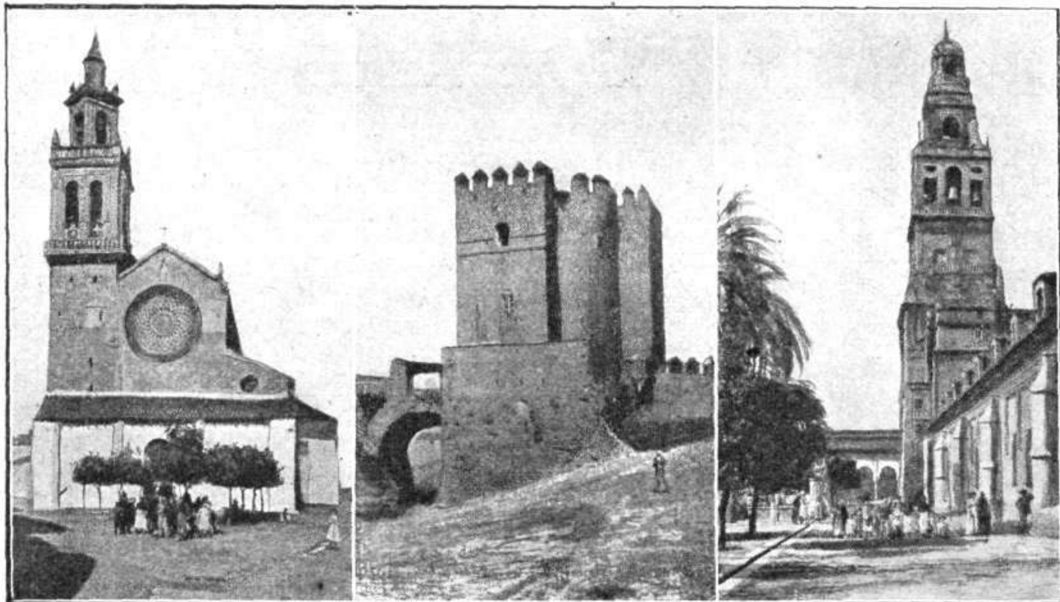
En Turín se brinda al Año Nuevo con la bebida característica del país:

VERMUTH

CÁRPANO

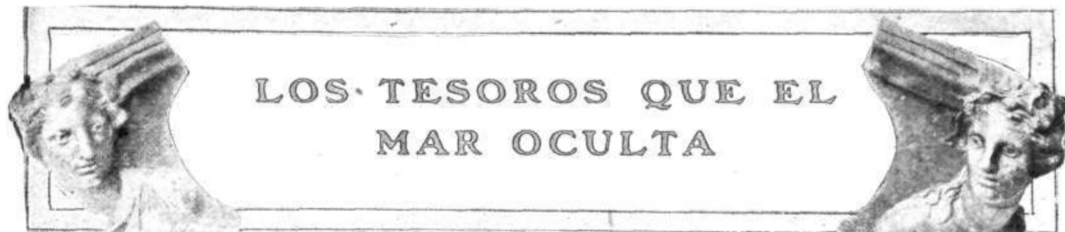
EL VERDADERO TORINO.

Las torres de Córdoba



Torre de San Lorenzo, del 1555, estilo grecorromano. — La Calahorra del Puente, de estilo árabe, 895, restaurada en 1369. — Torre de la catedral: la base árabe, 957; los cristianos la terminaron en 1585.

Entre las innumerables bellezas arquitectónicas que Córdoba, la antigua rival de Damasco, atesora, se destacan sus torres, hermosas unas por la robusta solidez, por elegantes, esbeltas y sugestivas otras y todas por la aureola poética con que las brumas del tiempo y la imaginación popular han ido envolviendo su historia.



LOS TESOROS QUE EL MAR OCULTA


Estatua grotesca (bronce).

En el mes de junio de 1907 exploraba un buzo las profundidades de la bahía de Mahadia buscando esponjas y cuando remontó, contó muy emocionado, haber visto una serie de grandes *cañones* en el fondo, a la profundidad de 39 metros.

La realidad no fué esa, tratábase tan sólo de un navío griego que probablemente perteneció a la escuadra de «Sylla», abarrotado con los despojos del saqueo de Athenas, después de la toma de la ciudad, 86 años antes de J. C.

¿Fué el mismo «Sylla» el que escogió aquel magnífico botín?, todo induce a creerlo así, dado el gusto y el criterio con que debió hacerse la operación, al reunir tanta y tan


Danzarina grotesca (estatuita de bronce).



EL PELIGRO DE LA BONDAD

También las cosas buenas tienen sus peligros, cabalmente en razón directa de su misma bondad.

La belleza, está rodeada de mil amenazantes asechanzas.

Por algo exclamó el poeta:

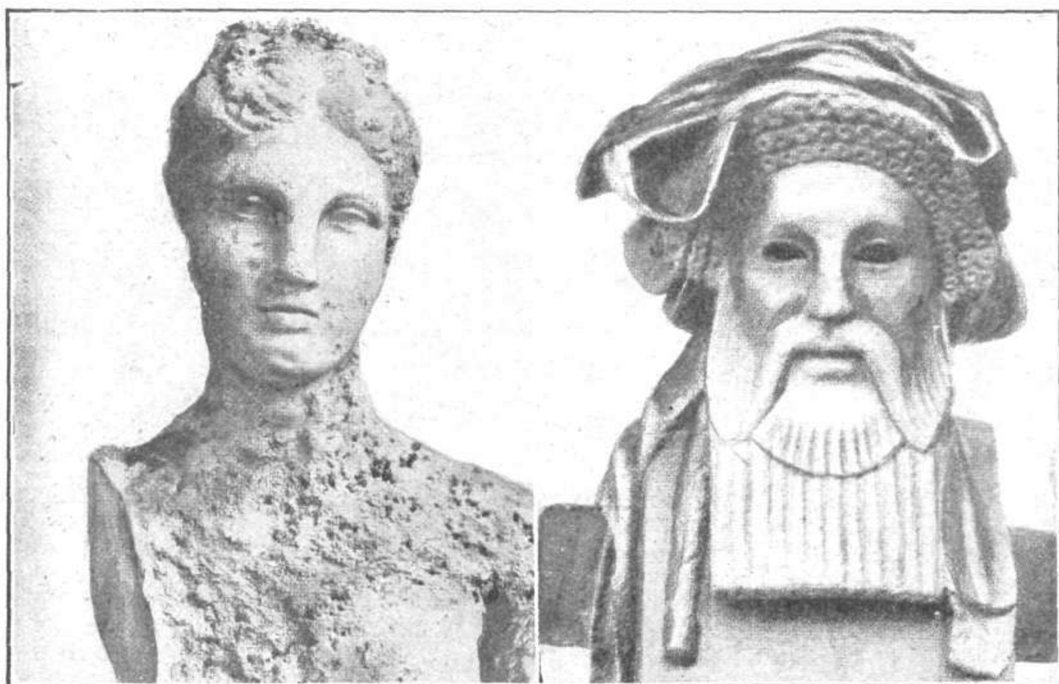
«¡Ay! ¡Infeliz de la que nace hermosa»! El JABON REUTER, fuera de sus mil virtudes intrínsecas, posee el don de seducir con su suave y sugestivo perfume hasta a las bestias. Así que no hay que aventurarse sola por esos campos, llevando en el bolsillo una pastilla del ínclito jabón.

Apenas se difunde ese inimitable perfume, todos los habitantes del desierto se ponen en movimiento, como atraídos por un imán poderoso.

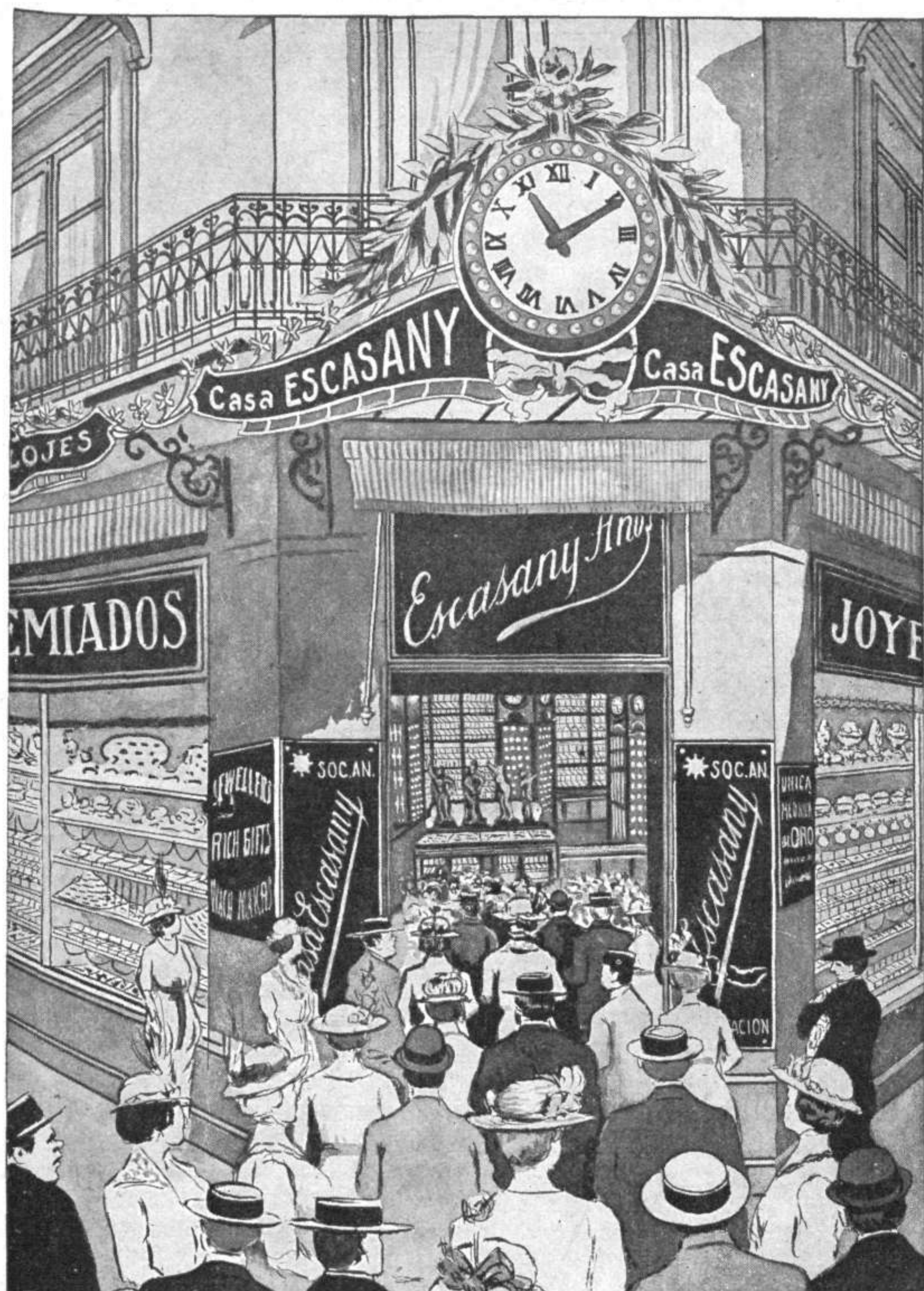
Tal sucedía con la lira de Orfeo cuando el dios arrancaba a sus cuerdas divinos sonidos. La naturaleza toda se agitaba, y desde los monstruos más temibles hasta los más humildes insectos, todos venían a rendir homenaje al excelso músico.

Se cuenta el caso de que una hermosa niña que discurría a pie por los alrededores de su estancia con un pan de JABON REUTER, tuvo que subirse a un árbol, porque todas las numerosas haciendas de su señor padre, la seguían balando:

¡REUTER! ¡REUTER! ¡REUTER!!!!



Busto de Venus Afrodita (fragmento de mármol). Cabeza de Hermes Do[illegible]co, por Boethos (bronce).
Ambas obras, que denotan la ejecución de un arte exquisito, han dado margen a diversos comentarios y discusiones entre autoridades arqueológicas.


Casa ESCASANY
Casa ESCASANY
LOJES
EMIADOS
Escasany Hno
JOYE
SOC. AN.
Casa Escasany
SOC. AN.
Escasany

Los tesoros que el mar oculta



Sátiro (bellísima estatua en bronce).



Eros, el dios del amor (bronce).



Cabeza de caballo (bronce).

gran variedad de obras de los mejores artistas de la época, desde las más serias y bellas manifestaciones de arte hasta las espirituales caricaturas, producciones de arte libre y religioso, arrancadas del templo de Askelépios, en el Pireo.

¡Qué recuerdos evoca esta nave, museo flotante que fué un día! escondida durante dos mil años en el fondo del mar, al cual hoy se arranca el precioso botín que tan celosamente guardara. He ahí el misterio que guardan los siglos.

BIZCOCHOS CANALE

a base de huevos frescos y semolín flor



Recomendados por todos los médicos, para niños y convalecientes, como alimento sano y de fácil digestión.

LATA DE 1 KILO



PAQUETE DE 5 BIZCOCHOS

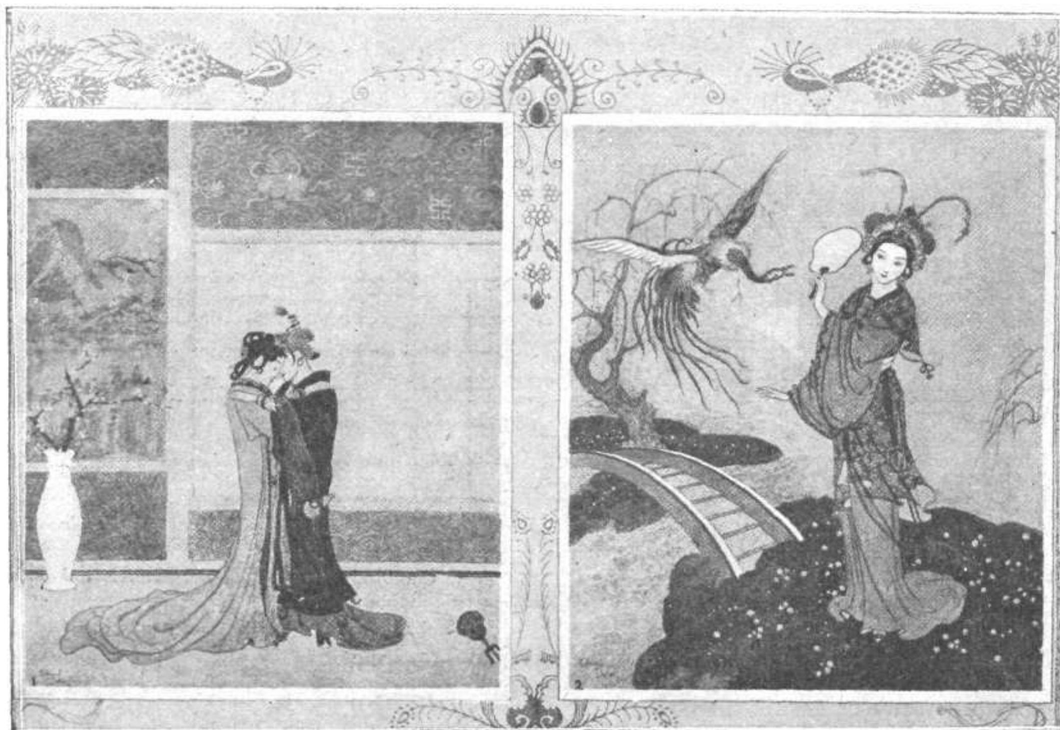


LATA DE 1/2 KILO



PAQUETE DE 10 BIZCOCHOS

Producción, año 1913, 1.172.365 cajas.



Encuentro del príncipe Camaralzaman y la princesa Badouva; Carátula del cuento «La princesa Badouva».

Un distinguido artista inglés, Mr. Dulac, ha compuesto estas cuatro bellas y originales ilustraciones, al modo chino, en las cuales reproduce, en colores, los pasajes culminantes del cuento de las Mil y una noches, titulado «La Princesa Badouva».



Déjese Vd. llevar
por su primera impresión.

OPORTO
DOM LUIZ

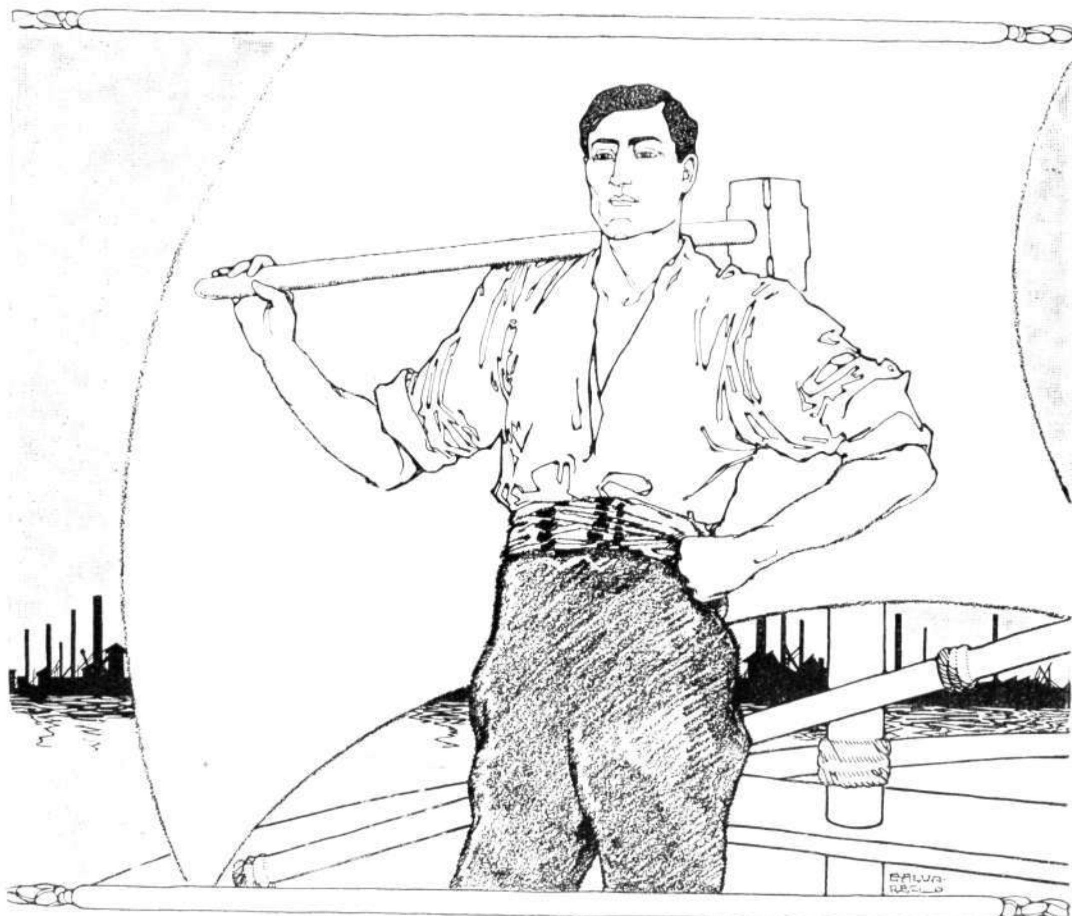
suena como una melodía, acaricia el oído y sugestiona como una golosina. Su franco sabor confirma estas gratas impresiones.



Caras y Caretas

CONSTITUCIÓN ARGENTINA

Art. 20. — Los extranjeros gozan en el territorio de la Nación de todos los derechos civiles del ciudadano; pueden ejercer su industria, comercio y profesión, poseer bienes raíces, comprarlos y enajenarlos, navegar los ríos y costas; ejercer libremente su culto; testar y casarse conforme a las leyes. No están obligados a admitir la ciudadanía, ni a pagar contribuciones forzosas extraordinarias. Obtienen nacionalización residiendo dos años continuos en la Nación; pero la autoridad puede acortar este término a favor del que lo solicite, alegando y probando servicios a la República.



La inmigración como medio de progreso y de cultura

¿Cómo, en qué forma vendrá en lo futuro el espíritu vivificante de la civilización europea a nuestro suelo? Como vino en todas épocas: la Europa nos traerá su espíritu nuevo, sus hábitos de industria, sus prácticas de civilización, en las inmigraciones que nos envíe.

Cada europeo que viene a nuestras playas, nos trae más civilizaciones en sus hábitos, que luego comunica a nuestros habitantes, que muchos libros de filosofía. Se comprende mal la perfección que no se ve, toca ni palpa. Un hombre laborioso es el catecismo más edificante.

¿Queremos plantar y aclimatar en América la libertad inglesa, la cultura francesa, la laboriosidad del hombre de Europa y de Estados Unidos? Traigamos pedazos vivos de ellas en las costumbres de sus habitantes y radiquémoslas aquí.

¿Queremos que los hábitos de orden, de disciplina y de industria prevalezcan en nuestra América? Llenémosla de gente que posea hondamente esos hábitos. Ellos son comunicativos; al lado del industrial europeo pronto se forma el industrial americano. La planta de la civilización no se propaga de semilla. Es como la viña, prende de gajo.

Este es el medio único de que la América, hoy desierta, llegue a ser un mundo opulento en poco tiempo. La reproducción por sí sola es medio lentísimo.

Si queremos ver agrandados nuestros Estados en corto tiempo, traigamos de fuera sus elementos ya formados y preparados.

Sin grandes poblaciones no hay desarrollo de cultura, no hay progreso considerable; todo es mezquino y pequeño. Naciones de medio millón de habitantes pueden serlo por su territorio; por su población serán provincias, aldeas; y todas sus cosas llevarán siempre el sello mezquino de provincia.

Aviso importante a los hombres de Estado sudamericanos: — las escuelas primarias, los liceos, las universidades, son, por sí solos, pobrísimos medios de adelanto sin las grandes empresas de producción, hijas de las grandes porciones de hombres.

La población — necesidad sudamericana que representa todas las demás — es la medida exacta de la capacidad de nuestros gobiernos. El ministro de Estado que no duplica el censo de estos pueblos cada diez años, ha perdido su tiempo en bagatelas y nimiedades.

Haced pasar el *roto*, el *gaucho*, el *cholo*, unidad elemental de nuestras masas populares, por todas las transformaciones del mejor sistema de instrucción; en cien años no haréis de él un obrero inglés, que trabaja, consume, vive digna y confortablemente. — Poned el millón de habitantes, que forma la población media de estas Repúblicas, en el mejor pie de educación posible, tan instruído como el cantón de Ginebra en Suiza, como la más culta provincia de Francia: ¿tendréis con eso un grande y floreciente Estado? Ciertamente que no: un millón de hombres en territorio cómodo para 50 millones, ¿es otra cosa que una miserable población?

Se hace este argumento: — educando nuestras masas, tendremos orden; teniendo orden vendrá la población de fuera.

Os diré que invertís el verdadero método de progreso. No tendréis orden ni educación popular, sino por el influjo de masas introducidas con hábitos arraigados de ese orden y buena educación.

Multiplicad la población seria, y veréis a los vanos agitadores, desairados y solos, con sus planes de revueltas frívolas, en medio de un mundo absorbido por ocupaciones graves.

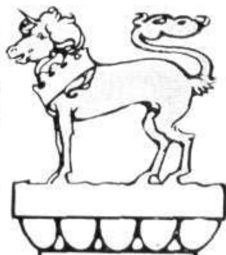
¿Cómo conseguir todo esto? — Más fácilmente que gastando millones en tentativas mezquinas de mejoras interminables.

Juan B. Alberdi.

Dib. de Alvarez.



DIPLOMACIA EXTRANJERA



El cuerpo diplomático, con su aditamento del cuerpo consular, es, en las grandes capitales particularmente, un elemento activo de sociabilidad y de cultura. Los progresos del telégrafo han quitado importancia a la labor personal del diplomático en el terreno de la diplomacia pura; pero, en cambio, ha aumentado y cada día aumenta, su valer como factor social.

Buenos Aires puede, con justicia, jactarse de haber albergado siempre, y en especial en los últimos años, un cuerpo diplomático esencialmente distinguido. Por las legaciones extranjeras han desfilado figuras prominentes en letras, en política, en todo lo que da distinción al hombre en el ejercicio de la función pública. Los países representados por esos diplomáticos no han podido sino sentirse halagados por el éxito de su elección; y en cuanto a los diplomáticos mismos, puede asegurarse que ninguno nos ha dejado sin llevar gratísimo recuerdo de su permanencia entre nosotros.

Don Pablo Soler y Guardiola, ministro plenipotenciario de España.

Sir Reginald Tower, ministro plenipotenciario de la Gran Bretaña.

En la sociedad porteña, el cuerpo diplomático ha tenido y conservará siempre un sello especial de distinción, que ha contribuído efecientemente a dar mayor brillo a las solemnidades sociales y políticas, realzando su significado con la nota vibrante de confraternidades sinceras y los rasgos elocuentes de bien cultivada espiritualidad.

E independientemente de su misión oficial, cada ministro extranjero ha sabido siempre imprimir a su función social, una nota simpática de amable asimilación, que han sido debidamente apreciadas en todo caso. Es que, más allá de los convencionalismos protocolares, está el hombre, con el alma abierta a todos los sentimientos espontáneos de la solidaridad, a todas las efusiones de la cordialidad sincera para con un pueblo que se respete y sabe respetar lo noble y lo bello en donde quiere que se encuentre.

Don Henry Jullemier, ministro plenipotenciario de Francia.

Señor Carlos Renoz, ministro plenipotenciario de Bélgica.

La República Argentina es deudora de no pequeña parte de sus crecientes progresos al cuerpo diplomático extranjero, que siempre ha sido el mejor propagandista de su porvenir, gracias a convicciones profundas impuestas por la serena y lúcida consideración del presente.

Acostumbrados a la observación inteligente de los hombres y de los pueblos, duchos en mirar lo que hay en el fondo de las cosas, cuyas apariencias no les engañan, los diplomáticos se encuentran mejor capacitados

Señor Maximow, ministro plenipotenciario de Rusia.

Señor Coronel D. Abel Botelho, ministro plenipotenciario de Portugal.



Señor Barón Lowen, ministro residente de Suecia.





que nadie para perseguir y descubrir la verdad de las situaciones, discernir la gravedad de los conflictos y prevenir las complicaciones del futuro.

No creemos exagerar, si decimos que cada diplomático residente en la república es un amigo sincero de la república.

En sus relaciones con los países extranjeros, con los gobiernos de todo el mundo, la República Argentina no encuentra cuestiones que dividan ni alejen, sino motivos de unión y acercamiento. La paz no es para nuestro país una mera fórmula, cuya vaciedad se aquilata recordando que en el Viejo Mundo es inseparable de un adjetivo que es su antinómico por excelencia: armada. La paz armada no es la paz argentina. Nuestra paz es la paz del comercio y del trabajo, del intercambio intelectual, de la recíproca estimación y respeto.

La diplomacia acreditada en Buenos Aires no tiene, pues, que estar contando nuestros fusiles ni cañones, ni pesando nuestros acorazados, ni descubriendo en la Casa Rosada conspiraciones maquiavélicas, contra la seguridad ni la integridad de nadie. Nuestra política exterior es clara, limpia y franca. Nada pretendemos de nadie. Estamos satisfechos con lo que tenemos.

Señor Barón Hilmar von dem Bussche-Haddenhausen, enviado extraordinario y ministro plenipotenciario de Alemania.

Señor Comm. Vittore C. Cobianchi, ministro plenipotenciario de Italia.

En un medio de las condiciones del nuestro, la diplomacia *vieux jeu*, la diplomacia a base de engaño y disimulo y falsía, nada tiene que hacer. De ahí que los diplomáticos extranjeros, lejos de inspirar recelos, como ocurre en otras partes, nos inspiren la más plena y absoluta confianza. Todos los puertos están abiertos para ellos. Ningún secreto puede quitarles el sueño pensando en la manera de descubrirlo. Y ellos, hombres francos, sinceros, leales también, corresponden dignamente al ambiente en que actúan.

Señor Barón Otto Hoenning O'Carroll, ministro plenipotenciario de Austria-Hungría.

Sr. Andrés Christophersen, ministro plenipotenciario de Noruega.

Podríamos citar muchos nombres en apoyo de lo que venimos sosteniendo; pero como podríamos también olvidar alguno, la enumeración resultaría peligrosa. Baste decir que todo diplomático que ha actuado en Buenos Aires, sale de Buenos Aires, adonde quizá vino con la natural desconfianza con que se va a lo desconocido, convertido en un entusiasta amigo de la República Argentina.

Ese es el mejor elogio que podemos hacer de ellos y de... nosotros mismos.

Rindamos, pues, este justo homenaje a los representantes extranjeros en nuestro país, que les estima y respeta como merecen por su distinción y por la cultura que difunden.

Señor Carl Ellis Wandel, ministro residente de Dinamarca.

Señor Leonardo van Riet, ministro plenipotenciario de los Países Bajos.

César Blasan.



Señor Alphonse Dunant, ministro plenipotenciario de Suiza.



OLAS DE SANGRE

Cansancio de sufrir; pena infinita
heredada de razas seculares;
la tristeza de Europa; la inaudita
ansia de respirar tierras solares:

La previsión del árbol ya muy viejo
que por buscar la luz se desarraiga;
el anhelo del mar, de un gran espejo
que otros paisajes de la vida traiga:

La triste convicción de que las tumbas
de los antecesores están quietas
cuando danzamos hoy estas balumbas
de locuras y dichas indiscretas:

Penas reconcentradas y alegrías
maduras ya para brindar su brote:
rocinantes de eternas energías
que salvan las fronteras con su trote:

El noble orgullo de vivir sin amo
siendo de alto vigor conquistadores,
y con libre emoción hacerse un ramo
en el propio jardín, de propias flores:

Eso es la inmigración, esa la ola
de las férvidas sangres europeas,
ese el ritmo de alegre barcarola
que apaga de la mar las melopeas.

Como cambian las víboras de escama
entre el jaral, con locas inquietudes,
aquí tornan las vidas todo drama
en jardín jubiloso de virtudes.

Bajo este sol las sangres cuajan sales
que irizan las tristezas del mendigo
y cantan con sus líricos cristales
el misterio de amor del dulce trigo.

La sangre que se escapa de la Europa
para bañar de América los huesos,
llena luego de vino nuestra copa
y tiñe de escarlata nuestros besos.

En esa sangre llegan las canciones
de paz y amor que alegran las campiñas,
y el fuego de fervientes corazones
y el endulzado zumo de las viñas.

Esa triste neblina que se eleva
de la pupila azul del europeo,
sugiere eternidad, y hasta nos lleva
a bogar en las brumas del Leteo.

Ellos nos dan la gran sabiduría
de sufrir el dolor humildemente,
y así esparcen las notas de armonía
como siembran los granos de simiente.

Nostalgias y dolores y ruinas
de razas extranjeras, son fermento
que en el dulzor de sangres argentinas
embriaga de pujanza y vencimiento.

EDUARDO TALERO.

"La Zagala," 1913.

Dib. de Martínez Jerez.

LOS INMIGRANTES

SU LABOR EN SU TIERRA Y EN LA NUESTRA

DESDE que la Argentina se convirtió en tierra de promisión, los desheredados, los pobres, las eternas bestias de carga, aquellos que se sentían en su país estigmatizados por la estadística como braceros, vislumbraron una esperanza de redención, y lo que soñaba sus mentes como obra del buen hada, la suerte, creyeron posible alcanzarlo por el solo esfuerzo de su voluntad.

Y a tentar fortuna se lanzaban atraídos por la palabra mágica: ¡Argentina!



Lo. italianos roturando tierra virgen en La Pampa.

En Europa, el nombre de nuestro país sonaba en los oídos del mujik, perdido allá en Siberia, como en los del humilde labriego manchego, como un canto de vida nueva.

Eramos el país de la leyenda, el país fabuloso del dorado, la tierra apta para desarrollar energías y para poner a prueba voluntades.

Y pronto empezaron a venir millares y millares de inmigrantes ávidos de hacer la América, de poseer la fortuna a cualquier precio, luchando a brazo partido con la adversidad.



Aldeanos de la campiña romana, volviendo del trabajo.

Las miserias sufridas en la vieja Europa les hizo sobrios para hacer frente a la desgracia... y alentados por la esperanza de poseer el oro a montones, se hacinaban en los transatlánticos, deseosos de llegar a la tierra soñada, donde la Fortuna, aunque ciega, sabe ver y juzgar del mérito de los hombres para premiar sus afanes y trabajos.



Casas características de labriegos, en Nápoles.

Y diariamente los barcos arrojaban en nuestro puerto su carga humana. Hombres, mujeres, niños, en revuelto montón, pisaban anhelantes nuestro suelo con la sonrisa a flor de labios.



Cuidador de gansos en una granja de Derbyshire.



Llevando caballos al mercado, en Petersfield.

Italianos, españoles, rusos, turcos, alemanes, belgas, franceses, ingleses, chinos, indios, cuanto idioma representa en el mundo cultura y labor nos enviaba una muestra. Pronto nos convertimos en Cosmópolis, pero de este confuso montón de razas en fusión, ha de surgir el tipo definitivo de nuestra nacionalidad.



La trilla en la llanura manchega.

Todos aquellos hombres que desarraigaban de su patria para constituir en la nuestra su hogar, si no traían dinero, traían energías que, aplicadas al trabajo, pronto iban a labrar nuestra riqueza. Unos con sus iniciativas, que en su país hubieran dormitado en su mente como un ensueño, otros con su perseverante labor no traían más que una consigna: ¡trabajar! Y la Pampa, el Chaco, Misiones, Neuquén, tierras vírgenes ayer, fueron roturadas, y debido al trabajo tenaz de aquellos seres anónimos, que la tierra cansada del viejo continente nos enviaba, se convirtieron pronto en emporios de riqueza, riqueza que, año a año, repite el milagro de la fecundidad. Y lo que aquellos conquistadores del pasado buscaban con empeño en la Argentina sin lograrlo, con el poder de la espada, el oro, lo hallaron estos conquistadores modernos con el arado. El áureo cereal se prodigó de tal modo que nuestra producción se impuso en el mundo.

Labriegos volviendo del trabajo, en Castilla.



Tamberos vascos, en Cañuelas.

Y no es sólo como agricultores donde se pone de manifiesto la labor de estos hombres, que ganan su pan en la inmigración, en todo el país hay huellas de su trabajo. Ya es un camino carretero, un puente que salva las dificultades de un paso difícil, una poderosa obra de irrigación, un dique, un puerto o una línea ferrocarrilera; en todas partes, y en toda obra, su



Aldeanos de Vogtland, después de la vendimia.



Colonos alemanes de la colonia Germania.



Una chacra de la colonia francesa, en Pigüé.

brazo, sus energías y su inteligencia se hicieron sentir, transformando el desierto en oasis, el fortín en pueblo, éste en ciudad, y la ciudad en metrópoli, cambiando, por el esfuerzo de su trabajo titánico y perseverante, hasta la carta geográfica.

Los modernos conquistadores no temían avanzar hacia lo desconocido, amparados por la brújula y el teodolito, armados del pico y del azadón, y tender el riel poblador a través del desierto, para hacer llegar la civilización y el progreso hasta los confines de la república.

Detrás vinieron los colonizadores con alma de soldados, y ahondando con el arado en aquellas tierras incultas las hicieran productivas. Los artesanos aprovecharon el fruto de esta vanguardia del trabajo, y crearon una porción de industrias que día a día dignifican el nombre argentino.

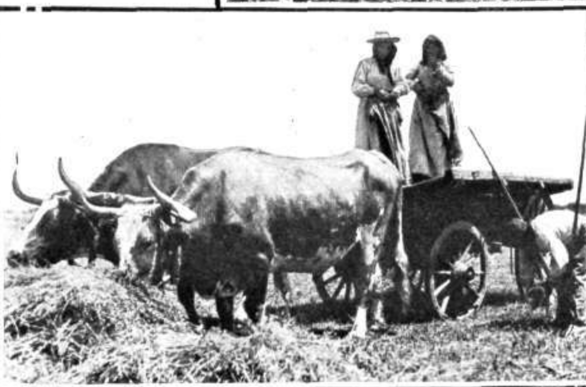
Hoy, que las esperanzas de ayer las vemos convertidas en realidades, acuden a nuestro corazón las palabras proféticas del estadista: «gobernar es poblar», y se cumplió el vaticinio.



La recolección de fresa, en Vancluse, Francia.



Una isla de campesinos rusos.



Aldeanos de una colonia rusa en la Argentina.

La nación está en marcha; en su porvenir tiene fe el mundo entero, y mientras por nuestros puertos llega ese vigoroso manantial de sangre joven, para desparramarse por todo el país y fecundarlo, iremos avanzando hasta ponernos a la vanguardia de las naciones por nuestros constantes progresos, debido en mucho a los inmigrantes.



Labrador turco, roturando el campo.

¡Salve a vosotros, nobles caballeros e ilustres señores de esclarecida prosapia, fundadores de modernas dinastías! ¡Salve a vosotros, superhombres! Mientras empuñéis el timón del arado, la reja ahonde en tierras vírgenes y sintáis el placer de arrojar la semilla en el surco de la madre tierra y veáis luego acariciado por el sol y el viento el fruto de vuestro trabajo, la felicidad estará en vosotros, y la riqueza será vuestra inseparable compañera.

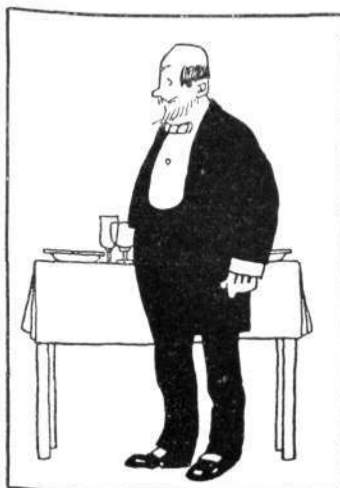
A trabajar, pues, a dignificar la tierra, a hacer patria.

Julio Castellanos.



Campesina belga, dirigiéndose a vender leche a la ciudad.

Las profesiones características de los inmigrantes



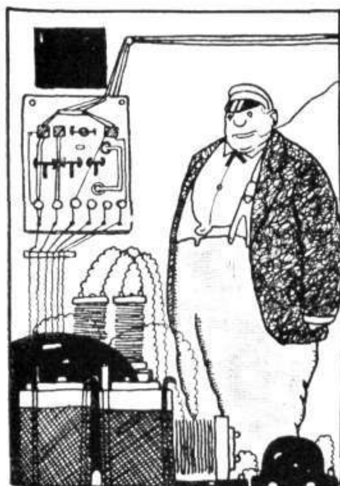
El francés, como garçon,
es toda una institución.



El español, como hortera,
da principio a su carrera.



Laborando, el italiano,
«e va sano e va lontano».



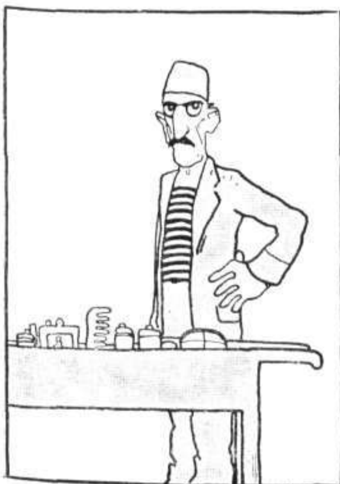
Electricidad y cerveza
dan al alemán riqueza.



Donde se encuentre el inglés
es feliz con whisky... y res.



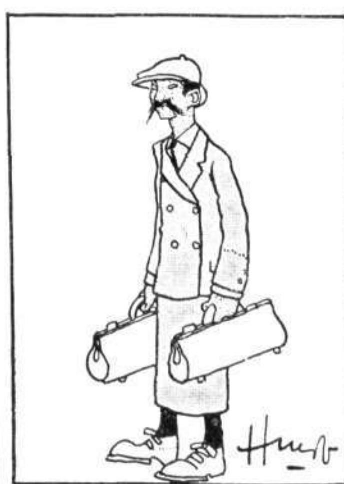
Mucho al ruso le contenta
ser un zar de compra y venta.



El turco feliz se siente
vendiéndolo *¡tudo a vente!*



El chino aquí mete baza
porque lo protege Plaza.



Como aquí el indio ha acabado
ahora nos viene importado.

Dib. de Huergo.

EXTRANJEROS ILUSTRES

El pensamiento europeo, que ha contribuido a la formación de nuestra alma nacional, ha tenido, en el grupo de personalidades que hoy honramos, una influencia benéfica en nuestra sociabilidad por la manera como actuaron en la ciencia y en la enseñanza. Extranjeros de origen, dieron a la nación que se desenvolvía todo el vigor de su juventud, de su preparación y de su talento.

Carlos Berg, el inolvidable profesor de historia natural del histórico Colegio Nacional, cuando lo dirigía José M. Estrada, y que, después de años de enseñanza e intensa producción científica, llegó a director del Museo Nacional, después de Burmeister. Ruso de origen, era Carlos Berg, a la par que un sabio, un distinguido hombre de mundo, con alta cultura artística y social.

El doctor Berg vino muy joven a nuestro país; pero ya en Rusia se había labrado una cierta notoriedad como naturalista y tenía abierto el camino del profesorado. Siguiendo el nuevo rumbo que los escritores señalaban a la juventud estudiosa, fué de los primeros que se hicieron eco de las ideas de reforma y liberalismo; perseguido, a poco de doctorarse, por sus ideas políticas, se expatrió y, enamorado de la libertad, se vino a nuestro país; la hospitalidad recibida le fué grata y se radicó aquí para siempre, pagándola regiamente con los estudios y la ciencia que enseñó y difundió durante su vida entera.

Consumado clásico, casi todas sus monografías las escribía en latín, siguiendo el gusto de la época; pero ha dejado algunas en español, como el estudio sobre la vida y costumbres de los bichos de cesto, que es un modelo de observación paciente de verdadero valor literario, así como otras sobre las diversas variedades de mariposas en nuestro país.

Emilio Rosetti, sabio italiano que enseñó la física a diez generaciones. Hombre de ciencia, fué el maestro querido que cuando, ya anciano, volvió a nuestro país, tuvo el gusto de ver que sus discípulos, abogados, médicos e ingenieros, honraran sus virtudes en una solemne manifestación de cariño y de respeto.

Amadeo Jacques, compañero de Julio Simón, físico, filósofo, educador insigne, inspirador de la reforma educacional de 1863 y 1865, ha sido uno de los más altos exponentes de la cultura general y preparatoria de la República. Débele el país la orientación definitiva de nuestros colegios nacionales, y lo que él concibió en materia de enseñanza, con espíritu de présbite, se ha realizado poco a poco en los diferentes institutos de educación.

El genial German Burmeister, el gran naturalista alemán, que fué el fundador y como el alma de nuestro museo y cuyos estudios científicos sobre nuestro suelo son hoy clásicos.

La influencia de Burmeister en nuestro país ha sido considerable, pues se puede decir de él que fué un hombre que no vivió sino de la ciencia y para la ciencia y, aunque brusco en sus maneras, tenía alma de niño y una verdadera pasión por la enseñanza, de tal manera que en sus más violentos arranques de cólera, la injuria que él consideraba más sangrienta era decir en un español que nunca pudo dominar: — Iñorante!

Esta palabra *iñorante* encerraba para él el defecto peor que podía afligir a un hombre; la ignorancia la consideraba como algo contrario a la nobleza de la vida.

La semilla fecunda que Burmeister sembró, ha fructificado, y el país, agradecido a sus esfuerzos, le ha consagrado un monumento en nuestro primer paseo, monumento que, si bien modesto, prueba que su recuerdo perdura.

El doctor Manuel Blancas, filántropo, médico, que, nacido en España, fué una de las columnas más fuertes de nuestra escuela de medicina, siendo por muchos años el profesor de enfermedades de niños.

Alrededor del doctor Blancas flotó siempre una misteriosa leyenda que lo daba como de origen casi real, y en verdad que de ser cierto, lo justificaba la nativa distinción de maneras que lo caracterizaba en perfecta armonía con lo alto y noble de sus sentimientos filantrópicos.

Era uno de esos hombres que no sólo imponen respeto por su ciencia, sino que también lo imponen por la unidad de conducta. Fué en su tiempo, dentro del cuerpo médico donde actuaba, el perfecto tipo del caballero sin tacha ni reproche.

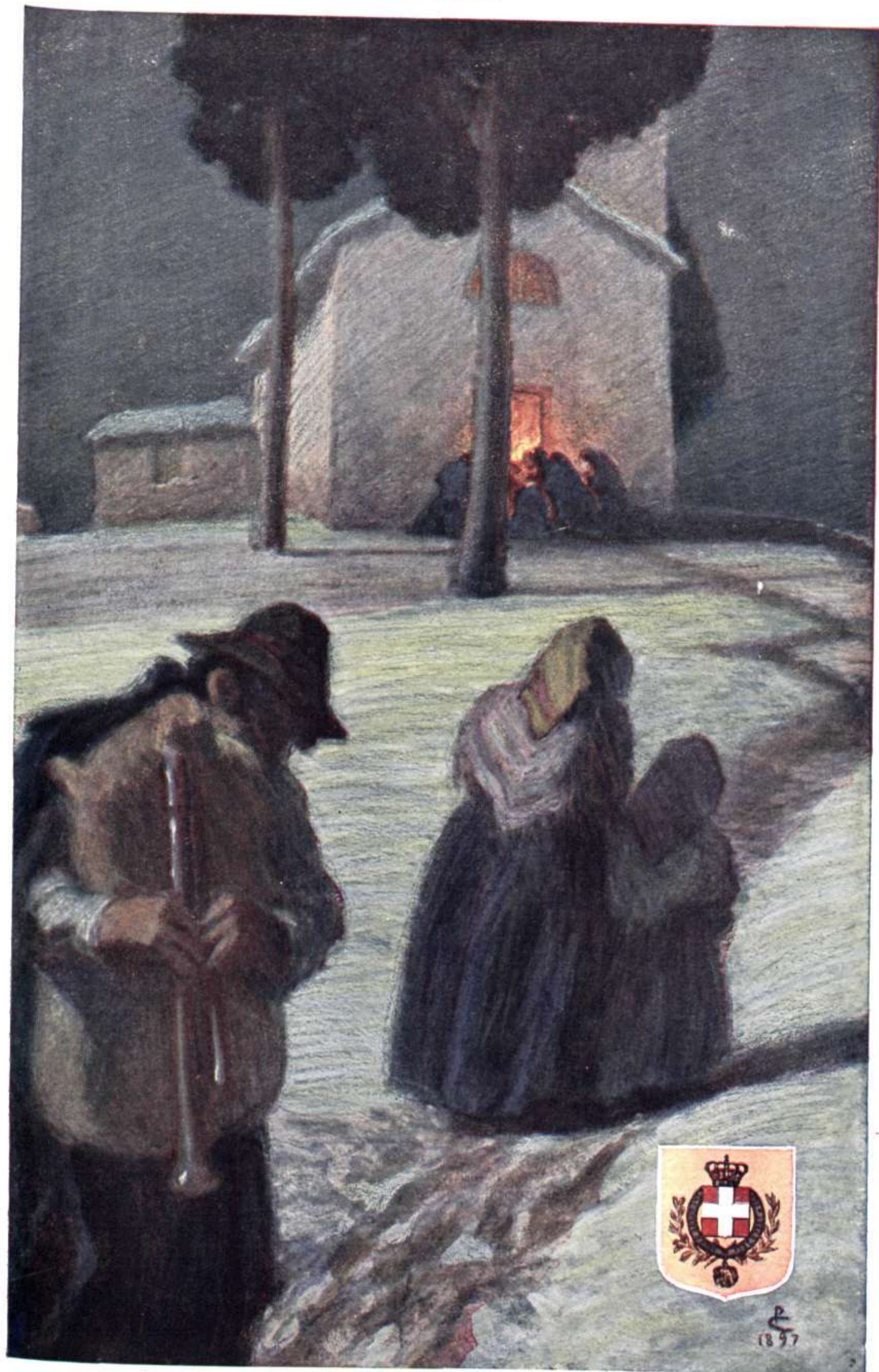
PLINIO

Dib. de Saltzman



Carlos Berg — Emilio Rosetti — Germán C. Burmeister — Amadeo Jacques — Dr. Manuel Blancas

ITALIA



Oleo de Collivadino

NATALE



El abuelo

La víspera de Pentecostés nos fuimos al redil para *marcar* los becerros y terneras. Con nosotros iban nuestros criados y Nannedda, una antigua ex criada que llevaba consigo un hermosísimo chiquillo de unos cinco años, ya vestido al estilo del país. Nannedda era una mujer compasiva; una de aquellas criaturas que se presentan, sin ser llamadas, en donde hay un dolor que consolar.

Es un pobre huerfanito sin padre: su madre está enferma — nos dijo, hablándonos del chiquillo que traía con ella. Está muy enferma y además es muy pobre.

El chiquillo, sentado en el fondo del carro prehistórico que nos conducía, no parecía preocuparse de su mísera suerte. Con una rama delgada pegaba a los bueyes, y reía y gritaba. Sólo de vez en cuando dirigía sus luminosos ojos negros hacia Nannedda, la miraba fijamente, y después se echaba a reír ocultando entre sus manecitas su rosado rostro lleno de hoyuelos. Era listísimo.

El carrero, un labriego, bajo, parecido a un etíope, señalaba con el aguijón este o aquel campo, y nombraba a sus propietarios de quienes contaba vida y milagros.

— Esta es la *tanca* de Prededdu Coria — dijo, mientras atravesábamos un prado poblado de pequeñas vacas negras. Este campesino joven y rico sedujo a la hija del tío Andria, cuando éste, hace ya varios años era su pastor. Ella ya no era ninguna joven, casi era vieja. Por esto su falta fué mucho más grave, y el tío Andria no la perdonó. No ha vuelto a nombrarla jamás, ni ha permitido que se la nombrasen.

Por fin, después de cerca de dos horas de viaje, llegamos a un bosque perfumado aún por los pamporcinos. El tío Andria nos salió al encuentro, nos saludó y bromeó con las mujeres. No era tan huraño y salvaje como lo habían pintado: antes al contrario parecía un hombre alegre, aún tieso, dados sus setenta años, pequeño, delgado negro, con una barba blanca corta, y dos ojos negros vivísimos bajo dos espesas cejas blancas.

Mientras las mujeres preparábamos la comida, los pastores ataban los becerros y terneras encerrándolos uno tras otro dentro de una especie de jaula de troncos; el tío Andria enrojecía la *marca*, especie de sello con las iniciales del amo y la imprimía rápidamente en uno de los muslos del pobre animal, que al contacto ardiente mugía y se retorcía. Al desatarlos huían lamiéndose el pelo quemado sobre el cual había quedado impreso el nombre del dueño.

El chiquillo miraba con sus hermosos ojazos abiertos de par en par y cuando los becerros y terneras mugían demasiado fuerte y aterrados huían de la jaula de tortura, también él se asustaba y se echaba hacia atrás temblando.

Durante la comida el chiquillo sentóse junto al viejo; y de pronto reclinó la cabeza sobre los muslos del pastor y se durmió. Nannedda se levantó para llevárselo dentro de la cabaña, pero el tío Andria dijo: ¡Déjale, no le despiertes! ¡Qué hermoso es!

— ¡Ya que os gusta tanto tomadlo como hijo! — dijo Nannedda. ¡Es huérfano de padre y bien pronto también lo será de madre!

— Soy demasiado viejo y pobre para ello — contestó el tío Andria.

— Si no queréis por hijo, que sea por nieto... — insinuó la mujer.

El viejo arrugó las pobladas cejas blancas, y comprendiendo Nannedda los secretos pensamientos que le turbaban, no insistió en sus bromas.

Después de comer, los pastores reanudaron su tarea, y las mujeres se tumbaron sobre la hierba y se durmieron. También yo me dormí. Al despertar ví al chiquillo, juguetón y alegre, en nuevas confabulaciones con Nannedda. Ella le decía:

— Fíjate bien: dentro de poco el tío Andria habrá terminado su trabajo, y vendrá a sentarse sobre la hierba. Tú debes echarle los brazos al cuello y estrechándole fuertemente debes decirle: ¡Abuelito, yo soy vuestro nieto! ¡quiero quedarme aquí! ¿Has comprendido?

— Sí, — contestó el hombrecito.

También yo había adivinado toda la comedia.

— ¿Cómo es que el viejo no conoce al chiquillo? ¿Es que no lo ha visto nunca? — pregunté.

— Nunca lo ha querido ver — contestó Nannedda. Además, hasta ayer mismo el niño iba con faldillas, ahora vestido de hombrecito no parece el mismo.

Y esperamos, casi ansiosas.

Por fin se acercó el viejo.

— ¡Ea, ya hemos acabado! — dijo sentándose sobre la hierba. ¡Hasta el año que viene! Bebamos a la salud de todos.

Bebieron; después el viejo preguntó al niño:

— Bueno, ¿en qué quedamos? ¿Te quedas o no?

El chiquillo corrió hacia él; se volvió mirando fijamente a Nannedda, y después abrazó fuertemente al viejo y le dijo unas palabras al oído.

— Habla fuerte: soy sordo.

— ¡Abuelito, soy vuestro nieto y quiero quedarme aquí!

El tío Andria se puso rojo, casi lívido; después palideció. Y trató de rechazar al chiquillo; pero éste lo estrechaba muy fuerte y reía, reía siempre.

— ¡Ah! ¡Vieja bruja, buena me la has jugado! — gritó el viejo, amenazando a Nannedda con una mano mientras con la otra estrechaba a su nieto contra el pecho.

La mujer se echó a llorar, cosa que le sucedía con mucha frecuencia. También los ojos del viejo se llenaron de lágrimas.

— ¿Por qué lloráis? — preguntó el niño. ¿Es que tenéis miedo de los ladrones?

— Sí, he visto un jabalí, allá, a lo lejos. ¡Tengo miedo! ¡tengo mucho miedo! — dijo el tío Andria, abrazando al chiquillo.

— Esperaos, ahora yo voy y lo mato: ¡no lloréis más!

Pero uno gritó:

— ¡Ahí va, ahí va el jabalí! ¡Ahí va! ¡Corre, mátalo, Boboreddu!

Y el hombrecito valiente empezó a chillar todo asustado, abrazándose estrechamente al viejo que ya no le soltaba.

GRACIA DELEDDA.

Dib. de Alonso.



LA CIUDAD ETERNA

La costumbre, inveterada ya en los extranjeros que nunca vivieron — ni en la fugacidad de un momento — nuestra vida de romanos, quiere que, al hablarse de Roma, se pierda en la evocación del pasado, se excluya, se suprima casi la visión cuando menos, superfluo, desde el momento que las mismas reminiscencias escolásticas del clasicismo no consienten en elevarse a jueces independientes y conscientes. Hay, además, el temor de chocar, en su tendencia niveladora, con la mayoría y de aparecer «futurista», en el peor sentido de la palabra, cuando, aunque venerando al pasado, se reconoce a Roma, a la «Alma Mater», la capacidad de ingerir en un pasado de gloria un presente de recogimiento, de preparación, y el derecho a un mañana que se reanude con el ayer y el hoy, integrándolos y no eliminándolos.



ROMA · VISTA · DESDE · LA CUPULA · DE · S · PEDRO

del presente. Por la razon misma de que el sentido común — que no es el buen sentido — reduce la vida moral a un seguirse, a un sobreponerse de contradicciones y de ilogicidades, la masa, también aquella no del todo inconsciente, no anónima por completo, renuncia a la valuación exacta de los elementos de hecho, prefiriendo las fórmulas, las frases hechas. Y también cuando, como en el caso de Roma: la de «ciudad del pasado» sea antitética de la de «ciudad eterna».

La pereza intelectual de la mayoría acepta las fórmulas como las encuentra, porque le ahorran un trabajo reputado inútil o,

Porque una de las características de Roma es, justamente la de enlazar, no sobreponer, las diversas fases de la historia, así que cada una sea de las demás el complemento, no la antítesis. ¿Cómo es, qué es, qué representa, frente a un pasado que llenó el mundo, la Roma de hoy, la Roma de Italia? ¿Tiene su vida propia, en cuyo molde pueda forjarse, como en el pasado, la de un pueblo, o se confunde, al contrario, hasta perder todo carácter de diferenciación, o se identifica en la vida del ente nacional — demasiado estrecho para la característica de universalidad del «Caput mundi» — que la



ARCO · DE · CONSTANTINO









FORO ROMANO

eligió a su propio exponente?

También hoy, como siempre, Roma vive de su vida especial que armoniza, bien es cierto, por causas obvias, con el ambiente que la circunda, pero que no le quita su autonomía y no infirma su potencialidad dominadora. Los extranjeros que conocen la Roma nueva, y son muy pocos, demasiado pocos, se quedan bajo dos impresiones predominantes: la potencia asimiladora de la «capital» por excelencia y su extraordinaria, insospechada vitalidad, que justifica el atributo de «eterna». Quienquiera que de lejano país vaya a Roma, agitada la mente por los fantasmas del pasado y de su gloria secular, creyendo encontrar al testimonio mudo de las cosas muertas, queda sorprendido ante el vigor de vida palpitante sobre los arcos del «Forum» y ante el formidable agitarse de la nueva generación, preparando el porvenir.



Y es que un grave error se ha cometido cuando, por comodidad literaria, se ha limitado el examen de su vida nueva a dos exterioridades extremas: la adoración contemplativa del pasado y el olvido de la tradición de supremacía, pasando por encima de los elementos intermedios: reflexión sobre las enseñanzas del pasado y preparación de un porvenir de predominio, compatible con las exigencias de la vida moderna.

La reserva de la compatibilidad entre la expansión de un ambiente y el progresivo robustecimiento de los demás es propio de la mentalidad romana, celosa de la proporción, rehuyendo de ese imperialismo agresivo, prepotente, moralmente inferior, que los detritos de épocas ya superadas han reunido en los distintos nacionalismos charlatanes, fanfarrones e inconscientes.

Cual sea, en verdad, el pensamiento que guía a Roma en la vía de sus nuevas fortunas, y cual el alcance efectivo de su acción en la actualidad, lo demuestra la lucha titánica por ella empeñada, desde el principio de su vida nueva, en contra de la tendencia comprimente el espíritu en el ámbito estrecho de una fórmula dogmática, en contraste con las aspiraciones morales y sociales de la civilización contemporánea.



He dicho que Roma enlaza, funde, no sobrepone una a la otra las distintas fases de la historia; y bien, ese carácter peculiar del espíritu romano tiene una prueba materializada en su acrópolis gloriosa. Atenas dejó en el Partenón el documento de una civilización; Roma ha juntado en el Capitolio veinte y siete siglos de historia. El Partenón fué fin a sí mismo; el Capitolio fué, es y será recuerdo, símbolo, centinela avanzado de un presente que, para Roma, tiene su razón de ser en el pasado y que vive solo, y en cuanto en el porvenir persigue el fin de uni-



ROMA · VISTA · DESDE · LA VILLA · MEDICIS



EL COLISEO

versalidad designado por el hado a la «Urbe». Desde el «tabularium» republicano hasta el «forum» imperial, desde el franciscano recogimiento de la «Ara Cœli» hasta la armoniosa severidad del palacio «Senatorio» de Miguel Angel, desde el vibrante Cola de Rienzi hasta el altar de la patria, el Capitolio reasume en sí mismo toda la vida del mundo y todas las actitudes del espíritu humano en dos mil años. Ellos imprimieron en la materia huellas indelebles: sensatez de pueblo y prepotencia de tiranos, hermandad humana en la aspiración religiosa y vituperio de castas sacerdotales, dulce sonrisa del arte y tempestuoso enfurecer de plebes, vivo rencor de vencidos e himnos resonantes de vencedores. Y todo fundido en una concatenación lógica de causas y efectos, sin que nada sea incompleto, nada en contraste con el conjunto.

El hado hizo de Roma el centro de irradiación del espíritu humano y en ella todas las vibraciones de la vida se repercuten intesamente.

Y el pasado vuelve.

Reina ya del Mediterráneo Roma no podía no resentir en sí misma el vigor de la nueva vida que las jóvenes generaciones habían despertado: con indomable arrojo, que dejó sorprendidos a los que la habían relegado en el pasado, la «metrópolis» volvió al Africa, siguiendo el camino que sus legiones habían trazado, a desafío del tiempo.



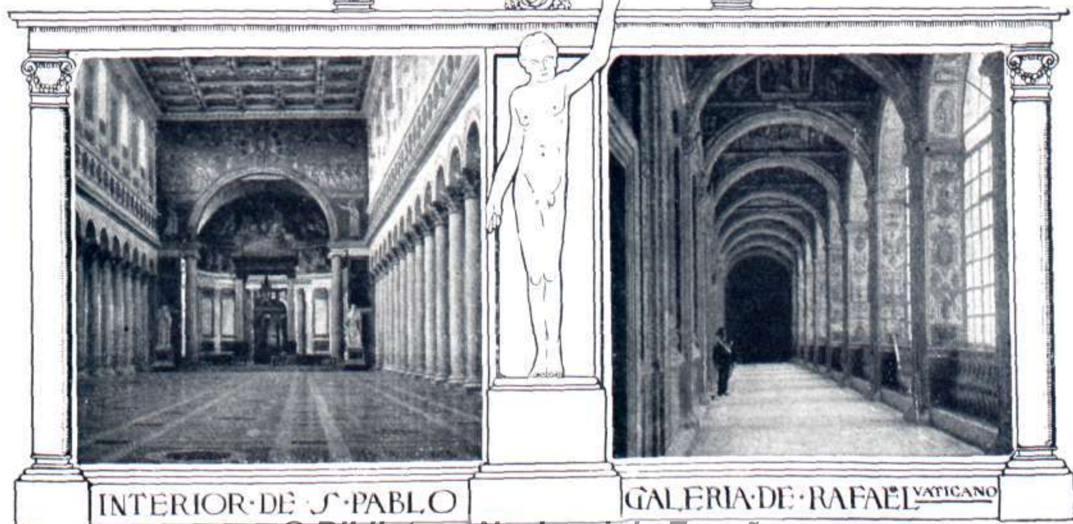
PLAZA DE ESPAÑA

Los que a la historia de Roma pusieron la palabra «Fin», cuando la barbarie triunfante abatió las columnas rostradas del imperio, se equivocaron, como los que creyeron llegado el momento de ponerla cuando el XX de Septiembre de 1870, abrió a las corrientes de la vida nueva las cerradas murallas de la ciudad papal.

Después de las universalidades de la fuerza y de la religión, Roma, juntando en ella la vitalidad de un pueblo y las aspiraciones de una raza, está ahora encaminada a la nueva universalidad de la paz y de la fraternidad humana.

Con fe renovada, nosotros, hoy, auguramos: cúmplase el vaticinio.

Ricardo Scoponi.



INTERIOR DE S. PABLO

GALERIA DE RAFAEL VATICANO

Los representantes del teatro italiano, en caricatura



Jacinto Antonio Traversi (U. Tirelli).

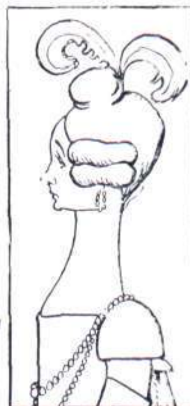
Gabriel D'Annunzio (Pegoraro).



Ermete Zacconi (E. Sacchetti).



Daniel Chiarella (Bladinus).



Nerina Grossi. (R. Marchetti).



Teresa Mariani (Nirsoli)



Luis Rasi (E. Sacchetti).



Emilio Lago (A. Cagnoni).



Claudio Leigheb (A. Negri).



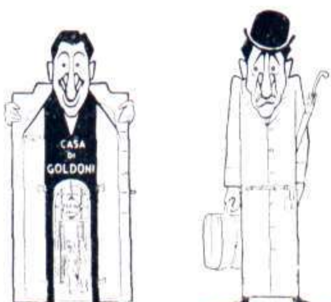
Eleonora Duse (G. Galvani).



Tina di Lorenzo (F. Scarpelli).



Tomás Salvini (Fagioli)



Ermete Novelli (A. Maiani).



Eduardo Ferravilla (Yambo)

Costumbres Pintorescas



La fiesta de Piedigrotta.



ITALIA es uno de los países europeos en que más se conservan todavía ciertas pintorescas costumbres populares, cuyos orígenes se remontan siglos atrás. El más grave cargo, y el más verdadero, que sus enemigos hacen al progreso, es el consistente en que todo lo nivela, todo lo iguala, desde las viviendas hasta los vestidos, desde los hábitos domésticos hasta las costumbres palatinas. La hermosa y pintoresca Italia resiste al progreso, en ese terreno, heroicamente. Aun sus ciudades más progresistas y modernizadas conservan un aire peculiar que las distingue una de otra, quitándoles esa monotonía que se traduce elo



Modelos para pintores y escultores.

cuentemente cuando, sobre todo en los países modernos, que tal ciudad es una pequeña (aquí el nombre de la capital). En Italia no ocurre. Pisa no es una pequeña Génova, ni Bérgamo una pequeña Florencia, ni Ravena una pequeña Roma. Así, en las grandes como en las pequeñas ciudades italianas, se encuentran notas peculiares que hacen el deleite de los viajeros.

En provincias enteras se conservan los trajes tradicionales, esos pintorescos trajes que parece fueran el resultado natural de una armonía no buscada entre el hombre y la naturaleza. Esos tra-





A Piedigrotta.



jes tienen una elegancia propia, que no es seguramente refinada, que no es el fruto, a veces manido, de la tortura a que los grandes modistos someten sus cerebros, sino creaciones espontáneas de imaginaciones sanas y robustas, que en cada color, en cada adorno ponen como un símbolo de las principales fases de la existencia que sus portadores llevan. ¿Qué parecerían los bailes populares italianos, si los danzantes vistieran de frac o polleras según el *dernier cri* de París? Sencillamente grotescos. En cambio, ¡cuán deliciosas son esas danzas bailadas en la plaza del pueblo, a la sombra de la vieja torre de la iglesia, por parejas jóvenes y risueñas, vestidas con los trajes regionales!

El italiano es naturalmente aficionado al aire libre, al sol; de ahí que aun subsistan, y no haya temor de que desaparezcan pronto.

JULIO SIGARI.



Natale en Roma.



Mercado de flores en la Plaza España (Roma).

¿QUOUSQUE EADEM?

¡Oh, cesad, que la música me hastía,
que me disgusta el sueño como una
bebida falta de vigor! Ninguna
magia lo que no tengo me daría.

¡Con cuánto afán el jovenzuelo un día
corre tras el amor, tras la fortuna!
Blanca o morena, si es como la luna
mudable la mujer, nunca varía.

Otoño, invierno, primavera, estío,
lentas horas eternas ¡oh, qué horrible,
qué atroz cansancio al recordaros pruebo!

¡Ver siempre encima el mismo cielo, impío
o piadoso, cansancio indefinible!
¡Oh, quién me diera algún sentido nuevo!

Gabriel d'Annunzio.

LAVANDERAS

En el campo negruzco y ceniciento
queda solo, sin bueyes, un arado,
abandonado, entre el vapor del viento.

Y el parloteo de las lavanderas
viene, cadente, del canal, mezclado
con golpes y cantigas plañideras:

«El viento sopla, nieva la hojarasca
y todavía a tu país no has vuelto.
¡Si vieras cómo me dejó tu marcha!...
Como el arado solo en el barbecho»...

Juan Pascoli.

SILENCIO

En la plácida niebla vespertina
flotaba el acre olor del campo arado
y juntos ascendimos la colina
mientras cantaba el grillo allá en el prado.

Tus ojos de paloma al firmamento
como en muda plegaria levantabas
y yo que pude oír tu pensamiento,
me enamoré de ti porque callabas.

Lorenzo Stecchetti.

REGRESO AL ANOCHECER

¡Dulce vuelta al hogar en la serena
tarde azul, cuando es hora de la cena
y del reposo!
Allá, en la sombra incierta,
tú acechas, casa, mi regreso amante,
con la ventana iluminada, abierta,
como un ojo que espera, vigilante.

Y dentro miro, plácida y desierta,
nuestra mesa blanquísima, brillante,
y el antiguo reloj, y la graciosa
faz que se vuelva a él y espera ansiosa...

La luz irradia sobre el blanco lino;
la mirada, nos sigue en el camino.

Pedro Mastri.

Dib. de Zavattaro.





PERSONALIDADES ITALIANAS


Davide De Gaetani - Consul de Italia.


Domingo Ivaldi - Pte. Società Operai Italiani


Comendador Tomaso Devoto - Federazione "Asili Infantili.


Cesar L. Marinoni - Società Reduci dalle Patrie Battaglie.


Cav. Luis Vaccaro - Lega Navale Italiana.


Ingeniero Tito Luciani Federazione Società Italiane.


Comendador Antonio Tarnassi - Società Patronato e Rimpatrio.


Prospero Aste - Director de "La Patria degli Italiani".


Dr. Vicente Domingo Caranci Director del diario "Roma".


Alfredo Maggi - Director de "L'Araldo".


Dr. J. Serralunga Longhi - Director de "L'Italia".


Dr. Augusto Vaccari - Director de "Guerin Meschino".


Sr. Andrés Luzio - Propietario del "Giornale d'Italia".


Ludovico Alizeri - Director de "O Balilla".



LA TIERRA DE LA ALEGRIA

Acuarela de Méndez Bringas.



LA POESIA DE CASTILLA POR AZORIN

¿En qué nos hace pensar este florecimiento de la lírica que hay ahora en Castilla? Yo pienso en el paisaje castellano y en las viejas ciudades. La poesía lírica es la esencia de las cosas. La lírica de ahora — bajo someras influencias extrañas — nos da la esencia de este viejo pueblo de Castilla.

Yo veo las llanuras dilatadas, inmensas, con una lejanía de cielo radiante y una línea azul, tenuemente azul, de una cordillera de montañas. Nada turba el silencio de la llanada; tal vez en el horizonte aparece un pueblecillo, con su campanario, con sus techumbres pardas. Una columna de humo sube lentamente. En el campo se extienden, en un anchuroso mosaico, los cuadros de trigales, de barbechos, de eriazo. En la calma profunda del aire revolotea una picaza, que luego se abate sobre un montoncillo de piedras, un majano, y salta de él para revolotear luego otro poco. Un camino, tortuoso y estrecho, se aleja serpenteando; tal vez las matricarias inclinan en los bordes sus botones de oro. ¿No está aquí la paz profunda del espíritu? Cuando en estas llanuras, por las noches, se contemplen las estrellas con su parpadear infinito, ¿no estará aquí el alma ardorosa y dúctil de nuestros místicos?

Yo veo los pueblos vetustos, las vetustas ciudades. En ellas hay un parador o mesón de las Animas y otro de las Angustias; hay calles estrechas en que los regatones y los talabarteros y los percoceros tienen sus tiendecillas; hay una fuente de piedra granulenta, grisácea, con las armas de un rey; hay canónigos que pasan bajo los soportales; hay un esquilón que en la hora muerta de la siesta toca cristalinamente y llama a la Catedral; hay un viejo paseo desde el que se descubre en un mirador, por encima de las murallas — como en Avila, como en Pamplona — un panorama noble, severo, austero, de sembrados, huertecillos y alamedas; hay en la estación un andén adonde los domingos, los días de fiesta, van las muchachas y ven pasar el tren, soñadoramente, con una sensación de nostalgia.

Yo veo en las viejas, venerables Catedrales, estos patios que rodea un claustro de columnas. Estos patios — como en León, como en la misma Avila — están llenos de maleza y de hierbajos bravíos; nadie cuida estas plantas; ni la hoz ni el rastrillo han entrado aquí desde hace largos años. Los pájaros trinan y saltan entre el matorral. Nuestros pasos resuenan sonoramente en las losas del claustro; respiramos a plenos pulmones este sosiego confortador. En las tumbas que están adosadas a las paredes duermen guerreros de la Edad Media, obispos y teólogos de hace siglos. A mediodía, en el estío, cuando un sol ardiente cae de plano sobre la ciudad e inunda el patio, donde los gorriones pían enardecidos; aquí, en el claustro sonoro y silencioso, podemos pasar una larga hora, con un libro en la mano, rodeados de frescura y silencio.



Yo veo los viejos y grandes caserones solariegos. Un ancho patio de columnas tienen en medio; una ancha galería en arcadas rodea el patio. Por esta galería, ¿no pasarían las damas con sus guardainfantes y sus pañuelos de batista en la mano, como en los retratos de Velázquez? Por estas puertecillas de cuarterones de las estancias, de los corredores, ¿no entrarían y saldrían los viejos y terribles hidalgos, cuyas bravatas épicas recogió Brantome? Hay en estos palacios vastas salas desmanteladas; una ancha escalera de mármol; un jardín salvaje; unas falsas o sobrado donde, entre trastos viejos, va cubriéndose de polvo — ¡el polvo de los siglos! — un retrato de un conquistador, de un capitán de Flandes.

Yo veo las añosas, seculares alamedas que hay en las afueras de las antiguas ciudades; en ellas pasean lentamente los clérigos, los abogados, los procuradores, los viejos militares.

Yo veo las ventas, mesones y paradores de los caminos. Tienen un ancho patio delante; dentro se ve una espaciosa cocina de campana. ¿No se detuvieron aquí una noche aquellos estudiantes de *El Buscón* que iban a Salamanca? ¿No pasó aquí unas horas aquel grave, docto, sentencioso y prudente Marcos de Obregón? ¿No hay aquí alguna moza fresca y sanota que llene el ámbito de las cámaras con sus canciones?

Yo veo las vidas opacas, grises y monótonas de los señores de los pueblos en sus casinos y en sus boticas.

Yo veo estos señoritos, cuyos padres poseen tierras y bancales, y ellos tienen la mesa de su cuarto llena de libros de Derecho: el Marañón, Manresa, Mucio Scévola; libros que estudian afanosos para hacer unas oposiciones.

Yo veo estos charladores de pueblo que no hacen nunca nada; estos señores afables, ingeniosos, que tienen una profunda intuición de las cosas, que os encantan con su conversación y con su escepticismo.

Yo veo esta fuerza, esta energía íntima de la raza, esta despreocupación, esta indiferencia, este altivo desdén, este rapto súbito por lo heroico, esta amalgama, en fin, de lo más prosaico y lo más etéreo.

Todo esto me sugieren a mí algunos de estos poetas novísimos, que ponen en sus rimas el espíritu castellano bajo el afeite francés.



Dib. de Sirio.



LA VILLA DEL OSO

«De *Madrid al cielo, y un agujero para verlo*». He ahí la añeja frase que desde tiempo inmemorial viene corriendo parejas con la tradición popular, como un dicho concluyente que concentra toda la gloria de los madriles...

Pueblo cuyo origen se esfuma en el siglo diez, y cuyos nombres de *Mantua*, *Ursalia*, *Miacum* o *Viseria* en nada pueden justificar la paternidad del que hoy lleva; cuya alma jovial y pletórica de gracejo, ha desbordado las más curiosas leyendas entre los pueblos humoristas. Y es que Madrid ha mantenido incólume su corazón leal y su buen humor, lo mismo en las grandes amarguras como en los días en que el jolgorio de la nación enloquece las cabezas de sus pobladores.

Fabulosa es en verdad la tradición que achaca a la villa de Madrid su origen casi divino, como una determinación del cielo que buscara en Isidro labrador y María de la Cabeza, los agentes que habían de iniciar la vida en aquellas soledades (*larga cuenta de siglos hacen los cronistas*), con el santo ejemplo de su labor y de su virtud.

Tras de esta bella fábula, cuya descripción cedemos a Mesonero Romanos en su «Madrid Antiguo», está la no menos curiosa del oso puesto bajo un madroñero, saciando su hambre con madroños; figura que ilustra uno de los cuarteles del escudo de Madrid, simbolizando el hallazgo de los pobladores

ESTATUA ECUESTRE DE FELIPE IV

MONUMENTO A ISABEL LA CATÓLICA

ESTATUA DEL GENERAL ESPARTERO

ESTATUA DEL GENERAL GUTIÉRREZ DE LA CONCHA

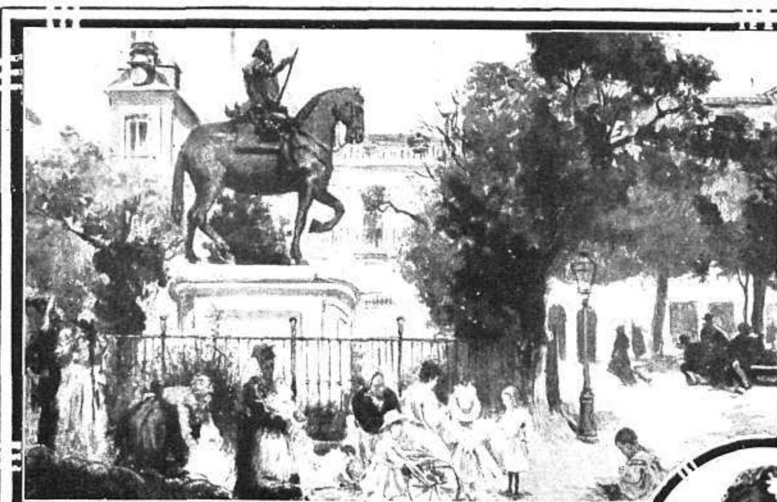
MONUMENTO A GOYA

MONUMENTO A MURILLO

MONUMENTO A LOS SAINETEROS

sonrisa fresca como rosas, de todo ese conjunto de malicia agradable que da relieve a la vida y presta carácter a un pueblo.

Desde 939, en que Ramiro II se apoderó de *Majerito*, ha visto Madrid las más brillantes eclosiones de la grandeza, los mejores triunfos del poder, y las mayores primicias del fausto real. Fernando IV, reuniendo las primeras cortes. El vencido de Pavía, Francisco I de Francia, preso en la casa de Ocaña y en el Alcázar. En 1622, las colosales fiestas de la canonización del santo patrono. La imborrable jornada del 2 de mayo... Y entre estos apuntes, antes y después, **una**



PLAZA MAYOR



que tomaron al oso y al madroño como la seña de donde debía alzarse la villa. Ambas muy combatidas y muy defendidas, han traspuesto el umbral del tiempo, y la coronada villa sigue teniendo su oso simbólico, y sigue venerando las reliquias de su santo labrador, a cuya ermita va anualmente todo Madrid, de juerga corrida, derramando la buena sombra de sus hijas, hermosas y vivaces, de



PUERTA DEL SOL



FUENTE DE LA CIBELES



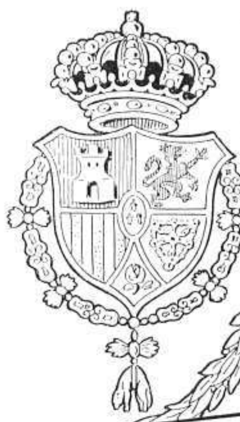


SAN FRANCISCO EL GRANDE





PUENTE DE TOLEDO





PALACIO REAL: VISTA GENERAL





PLAZA DE COLÓN



TEATRO REAL





BOLSA DE COMERCIO





BANCO DE ESPAÑA



MINISTERIO DE FOMENTO

larga cronología de sucesos y cosas que han puesto sobre el nombre y la historia de la capital de España un amplio brochazo de oro.

Cronistas ha habido que han reprochado al pueblo madrileño su exceso de fiestas, diciendo que la holgazanería es una virtud de Madrid. ¿La obra de formación de un idioma, el más rico y florido, y todo ese conjunto de siglos llenos de poder y de ilustración, pueden quedar obscurecidos por el reproche?

Madrid tiene sobra de grandezas y exceso de glorias para detener la alegría de sus hijos al borde de las luchas vulgares. Madrid progresa enormemente en estos últimos años; pero si su faz edilicia se transforma, su alma va transmitiéndose de generación en generación, como si aquel pueblo hubiese sido formado para la alegría y el chiste...

SANTIAGO FUSTER CASTRESOY.



CARRERA DE SAN JERÓNIMO



ESTACIÓN DE ATOCHA



LA HERENCIA ESPAÑOLA

Ciudadanos de América que parláis en la lengua
de Miguel de Cervantes y conserváis sin mengua
la tradición gloriosa de la estirpe de España,
hecha toda de brío, de ímpetu, de hazaña,
de la bella locura idealista que sube
en alas de Pegaso y se trepa a la nube,
de indomables arranques, de conquistas valientes
que dan por resultado poseer continentes,
del formidable empuje de Corteses y Almagros,
de Felipe Segundo, de los raros milagros
de aquellos bravos tercios que a fuerza de ser grandes
dominaban la Europa de Portugal a Flandes,
teniendo como único motivo de sus glorias
el someter naciones a cambio de victorias
y el alzar las insignias del pabellón ibero
sobre la faz absorta del universo entero.

——

Ciudadanos de América que conserváis la herencia
de los bellos amores y de la gaya ciencia,
del insólito empaque del español arisco,
vencedor del romano, expulsor del morisco,
sustentador eterno de la Cruz, caballero
de todas las empresas improbables, guerrero
por el simple prurito de jugarse la vida
por una causa incierta, tal vez desconocida;
valiente hasta lo heroico, paladín del denuedo
que resume y compendia su hoja de Toledo,
caballeresco, altivo, emprendedor, creyente,
mantenedor celoso de su palabra, ardiente
soñador, quijotesco, batallador, audaz,
nacido para todas las locuras, jamás
doblegado por nada ni por nadie, sereno;
corazón grande, pródigo, inmensamente bueno;
alma que sueña siempre con redoblar su hazaña
para aumentar la gloria con que se cubre España
y que se juega en todo momento por la sola
evocación lejana de su estirpe española.

——

Ciudadanos de América, conservad el destino
de la madre española, proseguid su camino;
sed los merecedores de conservar la gloria
cinco veces ilustre que os enseñó su historia
y acordáos en cada momento que su brote
más noble fué la bella locura del Quijote,
porque es preciso siempre, para domar la vida,
llevar en lo más hondo de la carne, escondida
una chispa sagrada del ideal latino
que ha de ser vuestra antorcha para hallar el camino.

——

Ciudadanos de América, renegad de los hombres
que a maldades antiguas ponen modernos nombres
y os hacen el elogio de las vidas intensas,
de bienestares físicos, de ganancias inmensas,
de esfuerzos materiales cuyo único fruto
es matar el espíritu para elevar el bruto;
renegad de los hombres que han perdido la fe
en el lírico ensueño, de aquellos hombres que
a fuerza de ser prácticos no practican la vida
que sólo se disfruta por la senda escondida;
renegad de los hombres que a la actitud estática
del soñador, oponen la brutal matemática
del dos por dos y venden en negocios ilícitos
hasta sus sentimientos más hondos y más lícitos.

——

La existencia mirada en esa forma es
la existencia del yanqui o del cartaginés,
del pueblo que corrompe sus más puros deseos
y somete su ensueño a cálculos hebreos
hasta llegar el día en que vende el decoro
como vende un objeto que se compra con oro.

——

Ciudadanos de América, seguid la madre España,
el ideal posible que cada cosa entraña,
el vuelo de los astros en los mundos azules,
las vaguedades tenues del ensueño, los tules
con que envuelve sus formas la ilusión del mañana
la perfección anímica de la familia humana,
la generosa vida que se da en el esfuerzo
de una nota de música o de un ritmo de verso,
y sabed que en el mundo no existe otra verdad
que la verdad que alcanza hasta la Eternidad
y que no es reducible a valores contables
que son al fin de cuentas valores deleznables.

——

Ciudadanos de América, sed idealistas, sed
caballeros de todas las andanzas, sabed
que nada es comparable, que ningún vuelo iguala,
al vuelo del espíritu sobre su propia ala
y que el único modo de elevarse del suelo
es alzando los ojos para mirar al cielo.

——

Ciudadanos de América, recoged la enseñanza
que diera el Caballero Andante a Sancho Panza
y poned vuestro ensueño por encima de todo
lo que pueda mancharse al contacto del lodo;
honrad de esa manera la tradición de España,
el culto del abuelo, el amor de la hazaña,
y preparad el pueblo para ser algún día
el portavoz hispano de una nueva armonía.

——

Sólo entonces, América, tus hijos serán grandes.
Cuando desde el Atlántico hasta el pie de los Andes
y cuando desde el Andes hasta la mar Pacífica
se pueble el Continente de una raza prolífica
capaz de dar la norma al universo entero
sosteniendo en las sílabas de su parlar ibero
la excelsitud del Arte, la excelsitud del Bien,
la excelsitud del alma de los hombres, las cien
excelsitudes grandes que no son traducibles
ni en números, ni en cheques, ni en valores fungibles.

——

Hacia ese rumbo, América, infla la vela y parte
llevando de la estirpe latina el estandarte,
conservando las viejas tradiciones latinas,
asegurando el triunfo de las razas latinas,
latinizando al hombre, latinizando al mundo,
latinizando todo lo que sea un profundo
concepto espiritual de la vida y de los
sentimientos eternos que nos enseña Dios.

LUIS MARÍA JORDÁN.

Dib. de Puente.

EL SOLAR DE LA RAZA

Como si buscara vieja fuente de frescas aguas con que satisfacer su sed espiritual, se nota en la que, emprestando un término a los rusos, puede llamarse la *inteligencia* argentina, viva ansia por conocer España, el *Solar de la Raza*, la cuna de nuestros mayores, la patria grande y fecunda que trajo a la América virgen su civilización, su lengua y su religión. Costumbre arraigada fué entre los argentinos que viajaban por Europa, o no ir a España o ir con el ánimo lleno de prejuicios, a los cuales no les iría mal el epíteto de hostiles. No se quería ver que la profundidad de la decadencia de los pueblos, está en razón directa de la alteza que alcanzaron, y considerándose sólo el presente, se ignoraba voluntariamente el pasado y, de caso pensado,



Palos de Moguer. — Púlpito donde se leyó la Real Pragmática para reunir las tripulaciones y facilitar bastimentos a las carabelas «Santa María», «Pinta» y «Niña», en julio de 1492.



Don Francisco Pizarro, conquistador del Perú.



Palos de Moguer. — Casa solariega de los Pinzones.



Don Pedro de Alvarado de Badajoz.

se desesperaba del porvenir.

Se olvidaba también que el país que había llevado a cabo la obra heroica de la conquista y la obra inmensa de la colonización de América, tenía por fuerza que haber poseído, no sólo las fuerzas materiales para realizarlas, sino el aliento espiritual necesario para no desistir ante la magnitud de la empresa. Y ese aliento, que no muere sino con los pueblos que lo tienen, no podía haber muerto puesto que España existe.

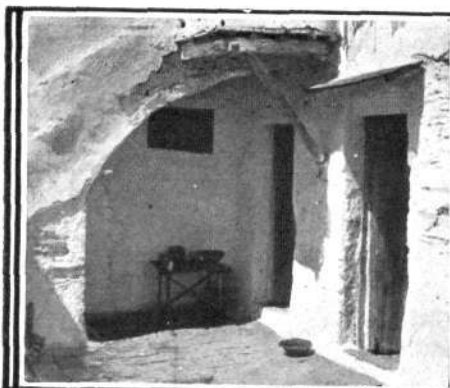


Lebrija, ciudad donde nació Díaz de Solís.



Casa donde nació Solís.

Y España no es, como se ha dicho, con más ligereza que verdad, una colección de ruínas; las ruínas son estériles, y España es madre fecunda de esos millares de hombres de trabajo y de inteligencia que no parecen cambiar de patria cuando a América llegan. Allí está, esa España viva, gozando de bue-





Don Hernán Cortés.

to; pero el engaño ha sido cruel.

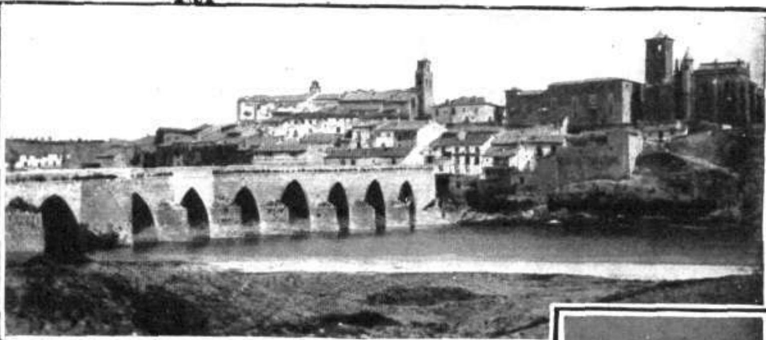
¡Y qué hermosa y sugestiva esa España de las edades heroicas y místicas! Nada en ella carece de interés. Sus piedras sudan historia, y su historia enseña lo que puede hacer un gran pueblo cuando se lanza a la realización de una grande empresa! Es la cuna de América, la cuna material y espiritual; una cuna que parece ser el eslabón inicial de la cadena que inevitablemente ha de abrocharse con el eslabón final, que es la tumba.

El tiempo no cuenta en el porvenir de la nación madre y de los pueblos que de su seno bro-

Habitación donde nació el gran navegante.



Don Domingo M. de Irala, primer gobernador de Buenos Aires, descubridor del Paraguay y fundador de la ciudad de Asunción.



Tordesillas, lugar de donde partieron varios conquistadores.



Don Diego de Almagro, jefe español que dirigió la primera y desgraciada expedición para la conquista de Chile, en el año 1535.

taron. El noble solar resiste bravamente a los más violentos vendavales, y a su sombra van los hijos, desde lejanas tierras, a aplacar en la vieja fuente, con el agua fresca del recuerdo heroico, del anhelo místico, su sed espiritual...



Jerez de los Caballeros, parroquia de Santa María, donde fué bautizado el descubridor del Océano Pacífico.



Don Vasco Nuñez de Balboa, descubridor del Mar del Sur, en el año 1513.

na salud, como los muertos que mató Don Juan Tenorio. No ha faltado, por cierto, quien creyera haberle muer-



Jerez de los Caballeros, donde nació Núñez de Balboa.



Madrigal, pueblo de la provincia de Avila, en donde nació Isabel I.

España, madre inmortal, brinda, pues, en sus monumentos, en las efigies de sus hijos que a América vinieron trayendo la Cruz y la lengua de Cervantes, inefables motivos de meditación al espíritu americano. Porque nuestra historia no es sino una prolongación, en el tiempo y en el espacio, de la historia de España.



Don Juan de Garay, fundador de las ciudades Santa Fe (1573) y Buenos Aires (1580).

Cómo ven a España los extranjeros



Barcelona es una ciudad interesante. Se ven en la calle muchos curas, muchos mendigos, toreros y brujas, que llevan bombas de dinamita en la mano.



Como las bombas no me hacen ninguna gracia, tomo el ferrocarril para recorrer España. Los ferrocarriles españoles son muy interesantes. Véase la clase.



Llego a Zaragoza. Veo muchos curas, hombres tocando la guitarra y mujeres bailando — casas viejísimas y perros hambrientos. (Observación): Los hombres no se cubren la cabeza.



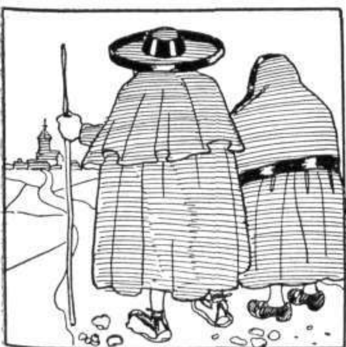
Valencia. También aquí tocan la guitarra todos los hombres — que por cierto van en calzoncillos. Los que no tocan la guitarra, se pelean a navajazos.



Me largo a Madrid. El presidente del consejo de ministros me esperaba en la estación vestido en traje de ceremonia, a estilo de la Corte de España.



Me acompañó a «patacun» por cuadra a visitar las cosas «notables» de la «capital». La Puerta del Sol no es una puerta, sino una plazuela llena de toreros.



Voy a Castilla la Vieja. Aquí, de noche y de día, todo es pardo — los gatos, los hombres, las mujeres, los niños, los campos, las casas; la gramática, sobre todo.



Sigo viaje a las provincias vascas; se dedican a jugar a la pelota y a bailar. (Observación): En Bilbao debe haber algo de industria. He visto una chimenea de fábrica.



Y como me molesta la lluvia, me voy a Andalucía. ¡Olé! esta es una tierra bendita, muy pintoresca en sus usos y costumbres... ¡Qué mujeres se ven en la calle!...



Me voy a Galicia, que es clima fresco. No tiene nada de particular. Una vaca y hombres con muchos remiendos en el traje, que tocan la gaita.



En Asturias todos los hombres siegan pasto y las mujeres cuidan las vacas. No se viste a la moda y apenas se conoce el poker.



Al pasar por la Mancha, ví de lejos a Don Quijote, — lo saludé y se dió vuelta sin contestar. ¡Qué grosero!

Mr. Mac-Haneadore.

Dib. del autor.

Por la copia: Juan B. Pelayo

PERSONALIDADES ESPAÑOLAS





Don Manuel de Inclán y de la Revilla, segundo secretario.

Don Juan de Pedrazo, canciller de la legación de España

Don Rafael Mendienti, vicecónsul.

Don Carlos Górdon y Sánchez Romate, vicecónsul.



Don Francisco Gutiérrez, de la Sociedad Española de Beneficencia.

Don Fernando García, de la Asociación Española de Socorros Mutuos.

Señor Conde de Artal, presidente de la Cámara de Comercio.

Doctor Fermín Calzada, presidente del Club Español.



Don Justo López de Gomara, director de «El Diario Español».

Don Xavier Santero, autor dramático y crítico de arte.

Don José R. Lence, director de «El Correo de Galicia».

Don Julio de la Cuesta, director de «La Iberia».

Don Francisco A. de Novoa, director de «La Voz de Galicia».

Don Fortunato Cruces, fundador y director de «Nova Galicia».



Don Emilio F. de Villegas, director de «El Español».

Don Segismundo García, presidente del Orfeón Español.

Don Laureano Alonso Pérez, presidente del Centro Gallego.

Don A. Paredes Rey, presidente del Centro Gallego de Avellaneda.

Don Alfonso Veiga, presidente de la sociedad «Agrupación Artística Gallega».

Don Salvador Alfonso, presidente del Círculo Valenciano.



Don Cándido Erol, presidente de la sociedad «Submarino Peral».

Don Guillermo González, presidente del centro «Hijos del partido de Lalín».

Don Agustín Clavero, presidente del Centro Aragonés.

Don Pantaleón Barco, presidente del Centro Riojano Español.

Doctor Martín Dedeu, de la «Institució d'Estudis Catalans».

Don Rafael Manzanares, profesor de la universidad y publicista.



Don Rafael Escriña, colonizador.

Don Julio Vila Prades, artista pintor.

Doctor Rafael Calzada, abogado y publicista.

Don Juan Goula, maestro compositor.

Doctor Carlos Malagarriga, abogado y publicista.

Don Torcuato Tasso, escultor.





Don Inocencio Medina Vera, artista pintor.



Don Francisco Villar, artista pintor.



Doctor Emilio Bravo, director de «El Comercio Español en el Plata».



Don León Fontova violinista.



FRANCIA



EL NUEVO ESCUDO

Gouache por G. d'



Primavera

En la segunda semana de abril, de extremada clemencia en todo el Pantanal vandeano, los primeros anunciadores de la primavera fueron los endrinos y los sauces que si aun no se engalanaban de flores, ya tenían las ramas cuajadas de yemas; y esas yemas precursoras de las flores, dábanle a los campos deleitosa fragancia. En los almarjales, ya en seco, los tallos de las primeras hierbas asomaban por entre montículos de légamo cubiertos de verdín. Los frailecillos, afanosos, construían sus nidos; los caballos triscaban al sol en la tierra endurecida; las charcas eran azules, blanquecinas las nubes: la hora propicia había sonado.

Una tarde de la semana aquella en que naturaleza renacía, Santos Lumineau, de pie cerca de la valla lindera del atajo, esperaba el regreso de una de las Miguelonas, la mayor, enviada ocho días antes al burgo de Chatelliers, que había escrito para anunciarle el buen éxito de la misión que se le encomendó, y decirle, además, que con ella venía el humilde labriego, futuro esposo de Rosilla y efectivo sostén de la Fromentiere en no lejano día. Verónica, que había salido muy temprano a esperar a su hermana en el camino, quiso que Rosilla la acompañase. El momento se acercaba, pues, en que el aparcero vería aparecer el carricoche por aquel distante recodo de la carretera, cuya orladura la formaban dos trigales que distinguía mecidos por la brisa.

El anciano esperaba en su casa, en su finca, y se apoyaba en la misma barrera por donde pasaron, para no volver nunca, Francisco, Andrés y Maturino, sus tres hijos. El quería ser quien en persona la abriese. Cierto es que tenía oprimido el corazón: los años transcurridos, habían sido para él rudos e ingratos en extremo y no columbraba un porvenir muy tranquilizador. ¿Venderían la tierra en breve término o por olvido la dejarían a la ventura? En el mismo momento en que se disponía a recibir a los que designara para que le sucediesen, érale imposible apartar de la mente ofuscada la idea de que tan larga tradición tuviese un fin, que el nombre de la familia y el de la alquería, inseparables siglos ha, fuesen diferentes en lo por venir.

Empero, Lumineau pertenecía a raza demasiado antigua y era sobrado animoso para que perdiese por completo las esperanzas. La sangre que le corría por las venas encerraba, como el grano, algo más lozanía que marchitez; muerta en apariencia, vivía latente en las entrañas.

Ruido lejano, sordo y precipitado, semejante al de los mayales en época de trilla, vino del lado de Challans y se esparció por el templado ambiente. Santos Lumineau reconoció el portante de la yegua pía, que andaba a galope como lo hacía al volver de ferias, de fiestas o de bodas. El anciano levantó la cabeza. De nuevo sintió renacer el ánimo de vivir, y rostro al camino, cuyos árboles centenarios empezaban a verdear adivinando tras ellos la cercana alegría, se quitó el sombrero, tendió los brazos y gritó:

—¡Ven, Rosilla mía; ven con Juan Nesmy!

Dib. de Martínez Jerez.

René Bazin.



La Ville Lumière

ha podido decirlo con verdad y precisión. Así como Luis Veuillot creía en el *parfum de Rome*, es preciso creer en la *charme de París*, como se cree en lo esotérico, en lo indefinible; pero que se siente, sin poder evitarlo.

Sería ocioso, con sus puntos de ridículo, intentar una descripción de París, que es la ciudad más conocida del mundo. Sin embargo, no hay viajero que no reconozca que aún a la décima o a la vigésima vez que se llega a París, se experimenta



La Torre Eiffel.



El Arco de Triunfo, de la plaza de la Estrella.

HAY más de dos capitales europeas que crecen, crecen, incesantemente, y cada día se hermosean más; pero lo cierto es que todavía París conserva, y de seguro lo conservará durante mucho tiempo, el cetro de la atracción para los extranjeros, y en especial para los argentinos. ¿En qué consiste ese encanto irresistible de París? Hasta ahora nadie



El Sena y los jardines del Trocadero.

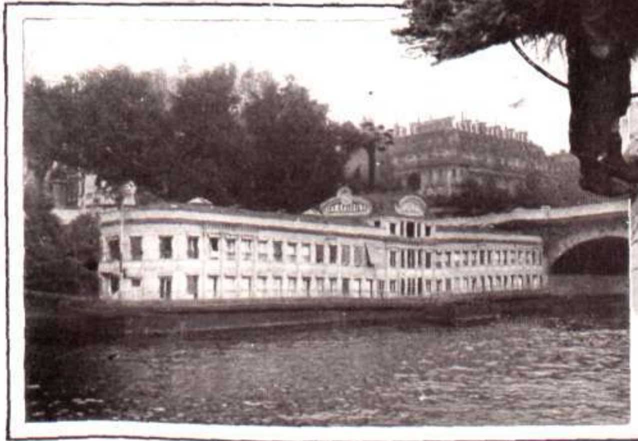
una impresión de novedad. Es lo que ocurre con los hombres de verdadero talento, a quienes podemos ver todos los días, y siempre nos ofrecen temas nuevos de conversación.

No es que cambie el aspecto de París. Londres, Berlín, han cambiado mucho más que París en los últimos años. París, pues, cambia, en realidad, poco; pero cada vez parece distinto, nuevo. ¿Quién no conoce la Torre de Eiffel, el Arco de triunfo de la Echelle, la plaza de la Concordia, la avenida de la Opera?





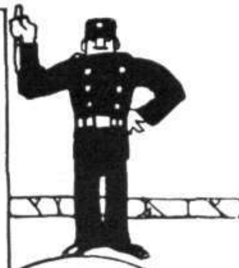
El Boulevard de los Italianos, bajo la nieve.



El Sena.

Aquí están: no son nuevas, seguramente, sino para muy pocos de nuestros lectores, y estamos ciertos de que aún los que acaban de regresar de París contempla-





Un «bateau-mouche» de los que hacen la travesía en el Sena, de Charenton a Suresnes.



El Arco de Saint Denis.



rán nuestros grabados con íntima satisfacción. Y el mayor elogio que puede hacerse de una ciudad, es reproducir infatigablemente sus paisajes, sin que el que mira se fatigue. Sólo sabemos de una ciudad, Río de Janeiro, que, desde este punto de vista, puede competir con París, sueño dorado de jóvenes y de cuentan por centenares de miles los extranjeros que anualmente van a la «Ville Lumiére». Esos viajeros proceden de todas partes del mundo; y el contingente hispanoamericano, y en éste la porción argentina, no son, por cierto, las menores.

De seguro, buena parte de esos viajeros son atraídos por el prestigio de la elegancia de París. No hay en la tierra ciudad, grande ni chica, en la cual quien quiera gozar de la vida, pueda hacerlo en mejores condiciones. Estamos refiriéndonos a los goces materiales; pero también para los goces espirituales ofrece París sus inagotables tesoros. Entre todas las capitales de Europa, es, después de Roma, la que cuenta una historia más antigua. Cuando Londres era apenas un caserío triste y feo de marinos y pescadores, París era una ciudad ya famosa. Siglos antes de la fundación de Berlín, París era la capital intelectual de Europa: vale decir, del mundo.

Los paisajes, las perspectivas, los horizontes de París, ofrecen, por sí



Un camelot.

viejos, de hombres y mujeres de todas las lenguas y de todos los climas del mundo. Si Enrique IV resucitara y viera el París de hoy, no diría que vale una misa, sino una novena entera.

¿Quién podrá medir los sacrificios que en el mundo se hacen para ir a París, por estar allí unos pocos momentos, por respirar el ambiente parisiano, que parece un baño de frescor para el espíritu? No faltan, por cierto, gentes rezongonas que reniegan de París. Reniegan sinceramente; pero no dicen la verdadera causa de sus reniegos: es que no han podido estar en París todo el tiempo que hubieran querido.

Entretanto, si se hiciera un gráfico en el cual aparecieran las corrientes emigratorias de placer y de estudio que se dirigen a las grandes ciudades del mundo, es seguro que París aparecería como la más favorecida. Se



La Avenida de la Opera, a vista de pájaro.



Entrada al subterráneo, estación Marbeuf.

le quedan tantas otras!

Y la gran ciudad abriga, as mismo, a millares de estudiosos, a centenares de miles de hombres y mujeres de trabajo que le dan, para hacerla completa, los caracteres de una ciudad de incesante y proficua labor intelectual y material. Todas las ciencias, las artes, las letras, las industrias se cultivan en esa gran metrópoli, que tiene fama de ser únicamente una ciudad de placer. Porque París es la ciudad completa por excelencia. Allá nada falta; puede que sobre algo; pero





Iglesia de San Agustín.





Bois de Boulogne.



Los jardines de la plaza del Carrousel.

solos, profundos placeres al espíritu. Ninguna ciudad se ha preocupado como París — ahora empieza a preocuparse Londres — de mantener intactos sus paisajes, o de hacer que sufran lo menos posible con las constantes e inevitables invasiones del progreso. Los que han ido a París a otra cosa que a noctambular, saben bien de eso.

Nada digamos de los museos, bibliotecas, colecciones, de que París está lleno. Cada día se descubren en ellos nuevos tesoros. Es verdad que París ha perdido, con la Gioconda, una de las más preciadas joyas artísticas que poseía; pero



Plaza del Carrousel.





La Conciergerie.

nada falta. Quien dijo que era el cerebro del mundo, dijo bien, quizá sin saberlo.

Pero no sería posible hablar de París, sin poner a la trivial disertación un punto final de oro hablando de la parisiense. Pero entendámonos: hay parisienses que son de París y parisienses que son de cualquier otra parte, particularmente belgas. Un ojo medianamente conocedor, luego distingue entre la gracia y elegancia nativas, heredada por siglos, pulida por el medio desde la más tierna infancia, y la gracia y la elegancia adquiridas de propósito, para pasar por parisienses. Y todos los viajeros reconocen que la parisiense es una mujer única en el mundo, cualquiera que sea el plano de la vida en que le toque actuar.

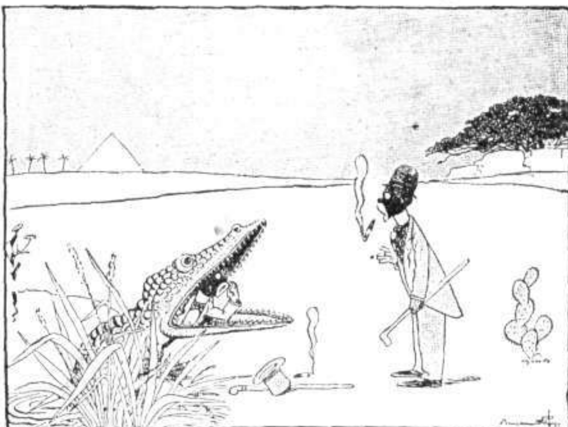
J. Chanat.

El Esprit francés





La manía de las condecoraciones.
« Todo el que lleve dos litros, tiene derecho a una prima».
— ¡Caramba!... Me olvidaba la prima.



— ¡Dile a mi mujer que no me espere a comer!



— ¿Y hay buenos puntos de vista en este país?
— Los había; pero vino un fotógrafo y los ha tomado todos.



— Y esta enferma, doctor, ¿qué es lo que tiene?
— ¿Lo que tiene? Después de seis años que la atiendo, ¿cómo quiere usted que me acuerde?





— Y ahora, Gertrudis, que estamos en los grandes boulevares, miremos a los paseantes para penetrarnos bien de las modas parisienses.



— Te juro que eres el primer hombre a quien amo.
— Ya lo sé.
— Bueno, pues mira, eres también el primero que lo creo.

Dibs. de Forain, Rabier, Prejelán, Caran d'Ache, Avelot y Falke.

La Poética Bretaña



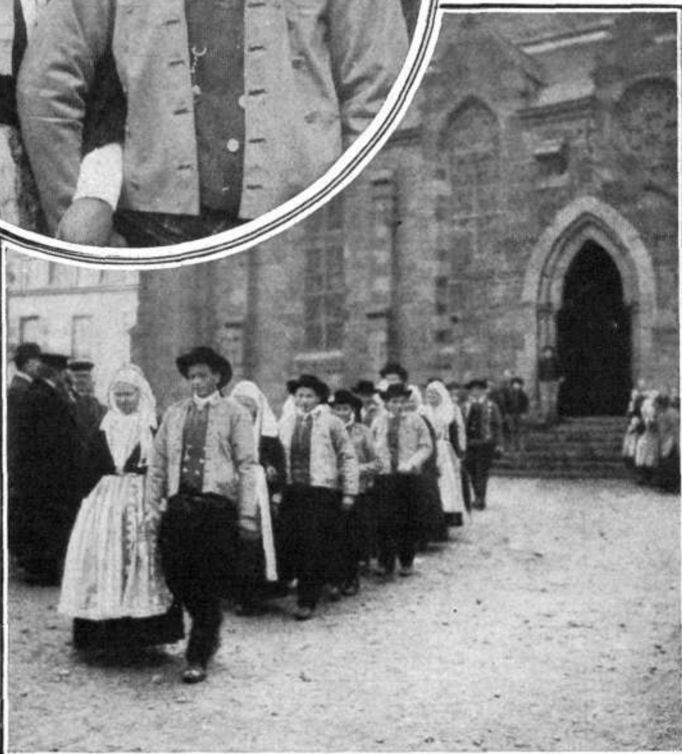
Una pareja de novios.



El país de los *chouanes* es, en Francia, el más fiel defensor de las tradiciones, por cierto que sus costumbres pintorescas y poéticas han dado motivo a que los novelistas y poetas lo tomen por teatro de sus hazañas.

Pierre Loti, en el hermano «Ibes», nos dió a conocer de una manera magistral la vida, usos y costumbres de esta dichosa región, y Balzac, las pasiones de toda la raza bretona.

Y si el país, laureado por la leyenda, y con costumbres características que se cumplen como rito de alguna tradicional religión, ha dado tema para que los poetas hilvanen sus más fantásticos poemas, y los novelistas sus más interesantes y pintorescos romances, los pintores también han consumido los colores de su paleta en trasladar al lienzo los paisajes y los personajes bretones. Hasta se diría que existe este



Salida de la iglesia de los novios casados en el día.



Las parejas paseando por las calles de Plongastel-Daoulas.



Saliendo del registro civil.





La plaza de la iglesia, durante la bendición de los 27 matrimonios.

pueblo para fabricar cuadros para museos. Aquella indumentaria de ellos, tocados con el sombrero de cinta; aquellos trajes de ellas, cubiertas las lindas cabecitas con la toca coquetona del país, están pidiendo a gritos ser modelos de pintor. De no existir el país, habría que inventarlo para oasis del arte.

Sus costumbres son por demás originales. Una de ellas se refiere al casamiento. En todos los pueblos de Bretaña se casan los novios en un día determinado del año, dando lugar la ceremonia a una fiesta encantadora, a la que concurre todo el pueblo, a causa de que todos tienen algún deudo que conducir a la iglesia o la *mairie* para que tome estado.

Los únicos que no forman parte del cortejo nupcial, y hacen de espectadores son los extranjeros, en su inmensa mayoría pintores y fotógrafos, que atraídos por la novedad, quieren fijar en la placa o en la tela la tocante ceremonia.

Juan Buteroy.

Las familias y los amigos comentando la ceremonia del casamiento.



Bretones presenciando el desfile de los recién casados.

Los poetas jóvenes



ANOCHECER

El Serafín del véspero pasa junto a las flores...
La dama de los sueños en el órgano canta,
y el cielo, en que la tarde se afila y se adelanta
prolonga un exquisito fenecer de colores.

El Serafín del véspero los corazones roza...
Las vírgenes apuran el amor de las brisas,
sobre flores y sobre vírgenes indecisas
palidez adorable, tarda, en nevar se goza.

La rosa, en el jardín, lenta y cansada expira,
y una pena incurable parece que suspira
de Schumann el espíritu que por el aire vaga...

Tenue, quizá de un niño la existencia se apaga...
Alma, un registro pon en el libro de horas:
a recoger va el Angel el ensueño que lloras.

ALBERT SAMAIN.

SONETO

Iremos a la viña fecunda, inagotable,
para beber a sorbos el vino del olvido;
como la tarde pálida, la aurora se ha extinguido,
y el mundo viejo brinda promesa deleznable.

Iremos de la margen hacia el triunfal decoro
de estanques silenciosos y sitios somnolentes,
donde a la mar callada bifurca sus corrientes
mudo y solemne río sobre la arena de oro.

¡Tú, la falaz Viviente!, la de parlera boca,
quisiste encadenarme entre la viña loca,
mas yo rompí tu pérfido lazo de amor sutil;

fuera del tuyo, ¡oh Muerte!, todo el amor es vano,
a quien conoce el místico país, tenue y lejano,
donde a otro azur se yergue la torre de marfil.

HENRI DE REGNIER.

UN POETA DECÍA...

Un poeta decía que, cuando él era joven,
florecía en sus versos como el rosal en rosas.
Cuando yo pienso en ella, me parece que dentro
de mí charla una pura fuente que no se agota.
Como Dios da un perfume de templo a la azucena,
como en el rostro de las guindas coral pone,
devotamente yo quiero en ella poner
el color inefable de un aroma sin nombre.

FRANCIS JAMMES.

"LA VIDA UNÁNIME"

¿Por qué se transfiguran así los bulevares?
El porte del que pasa tiene poco de físico;
ya no son movimientos los suyos, que son ritmos,
y yo no necesito los ojos para verlos.
Tiene el aire un sabor como mental.
Los hombres
son como ideas que cruzan por un espíritu.
De ellos a mí, no hay nada que deje de ser íntimo,
no hay nada extraño a mí de mi rostro a su rostro,
y el espacio nos liga pensando con nosotros.

JULES ROMAINS.

LAS ALAS DEL ANGEL

Volaba un ángel bello por mi noche azulosa;
sonreía, radiante, como enorme ostensorio,
y advertí que llevaba las estaciones. Eran
amplio estío de mieses sus cabellos de oro,
su pecho femenil, primavera florida
con ambos paraísos de amor, y sus miradas
tenían la profunda languidez del otoño.
septiembre y mayo, unidos, formaban una ronda
por su frente y sus brazos; iban allí los ojos
de corola de llamas a cáliz de frescuras.
Y, por cima, vibraban con lampos fulgurantes
sus dos alas, y al verlas se estremeció mi cuerpo;
que al volar, apacibles, derramando delicias,
trazaban la guadaña doble y sutil del Tiempo.

LUIS MANDIN.

EL VIEJO CAN

Antaño, emborrachado con sus miembros robustos
brincaba por los setos, hendía los arbustos,
sus saltos calurosos nos cercaban; rendido
hoy en su humilde alma la noche se ha tendido.
Dormita. El fuego envuélvele en su caricia humosa.
Y cuando nos alcanza su mirada vidriosa,
ábrela, alza la testa con movimientos flojos,
y busca nuestro amor de antaño en nuestros ojos.

ABEL BONNARD.

Dib. de Gastón Le Bac.

PERSONALIDADES FRANCESAS



Señor M. de Simonin, cónsul de Francia en Buenos Aires.



Señor Paúl Groussac, director de la Biblioteca Nacional.



Señora Malvina C. de Ramaugé, presidenta de la sociedad «Les Dames».



Señor Enrique Papillaud, director de «Le Courrier Francais».



Señora Clemence Malaurie, directora de la revista «El franco-americano».



Doctor Jorge Laure, presidente del Club Francés.



Señor Augusto Pech, vicepresidente de la «Société Philantropique Francaise».



Señor E. C. Moetgel, presidente del comité des Sociétés Francaises, y otras sociedades importantes.



Señor Leopold Mabilleau, iniciador de la «Fédération des Mutualités Francaises».



Señor Emilio Derré, escultor francés.



Señora M. B. de Brouard, directora de la Academia de Bellas Artes de Belgrano.



Barón P. Schasseriax du Ramet, artista pintor.



Señora Miriam Rocher, artista pintora.



Señor Antonio Bousquet, ex cónsul francés.



Señor Carlos Thays, director de parques y jardines públicos de Buenos Aires.

INGLATERRA

LEO STORM
LONDON - 1913



IZANDO EL PABELLÓN

Oleo de Leo Storn.

JACK



Todas las aldeas tienen su Jack; pero ninguna aldea tuvo nunca un Jack tan lindo como el de nuestra aldea; tan pintoresco, tan ameno, tan irresponsable, tan poderoso, tan optimista y tan amable como nuestro Jack.

Nadie sabía de qué vivía Jack, porque rara vez trabajaba. Es cierto que de noche tendía trampas a las anguilas, e invariablemente pescaba una, a menudo dos, a veces tres; y de vez en cuando trabajaba un día en la cosecha. Y, sin embargo, siempre tenía dinero para tabaco, y hasta para un poco de cerveza, aunque no era bebedor.

Jack tenía una mujer. Una mujer sin alma, una mujer huraña, que desaprobaba altamente la ociosidad de su vida; pero el único resultado era que Jack pasaba la mayor parte del tiempo afuera.

Jack tenía una gran barba negra y una camisa colorada, que había sido hecha para otro; pero no tenía chaleco. Sus zapatos también habían sido de otro. El saco que llevaba era del doctor, y los pantalones del cura. Un día, yo le dí un sombrero, pero le quedó demasiado chico.

Todos querían a Jack. El cura lo quería, a pesar de que nunca iba a la iglesia. Porque era un pagano completo, sin tentación alguna de violar más que el octavo mandamiento, y ninguna ambición como pecador. El sacristán lo quería, a pesar de que Jack no tenía hijos que sonrieran desdeñosamente. El doctor le quería, a pesar de que nunca se enfermaba. Yo también le quería—principalmente por su perpetuo buen humor,—y por su intimidad con la naturaleza, y por su habilidad para labrar mangos para cuchillos. Las muchachas le querían porque les llevaba las primeras rosas silvestres y la más dulce miel de abejas; y también porque las adulaba desvergonzadamente.

Pero los muchachos le adoraban. Le seguían en pequeñas bandas. Jack era su héroe. Y no era de admirar, porque podía darle a un conejo a la carrera con una piedra; y sabía cortarles palos largos y rectos para pescar, y orquetas equiláteras para cazar. Y siempre sabía en donde había nidos nuevos. Además, Jack sabía hacer mil cosas con su viejo cortaplumas.

¡Y qué bueno era para jugar al cricket! En las largas tardes de verano, llevaba a los chicos a jugar. Se quitaba cuidadosamente el saco del doctor, y empezaba. Y la pelota volaba siempre, al norte y al sur, al este y al oeste, y a veces al zenit. Porque Jack sabía poco el cricket; pero siempre sus blancos dientes brillaban en el fondo de su negra barba.

Las únicas personas que no querían a Jack, eran su mujer, el maestro de escuela y el guarda rural. El maestro de escuela creía que si Jack era ahorcado, no habría más atorrantes; su mujer esperaba su entierro sin extraordinarias muestras de pena, y el guardián solía murmurar: «Habría un cazador furtivo menos».

Jack formaba parte de la aldea, como la torre de la iglesia; y si alguno de nosotros vagaba por la orilla del río en la media luz de la tarde, espantando nubes de mosquitos, volviendo la cabeza prestamente al rumor de un pececillo que se zabullía, buscando en donde el agua se agitaba sobre una rata acuática ya desaparecida—y no veía la familiar silueta de Jack inclinado sobre sus trampas—nos parecía que estábamos solos, sentíamos la vaga impresión de que algo estaba mal.

Durante diez años, Jack fué siempre el mismo; nunca se ponía más viejo, ni más rico, ni más aseado; nunca se percataba de nosotros y teníamos cierto orgullo en poseerle. Hasta que llegó a la aldea un tentador con cuentos de riquezas fácilmente adquiridas, y Jack se fué con él.

Nunca más volvió.

Y ahora, la aldea está como un hombre que ha perdido un ojo. Al caer la tarde, ya su cabizbaja figura, transpirando colosal ociosidad por todas partes, no se asoma por sobre el muro de mi jardín, para hacerme pronósticos sobre el tiempo del día siguiente; y aquellos que peor hablaban de Jack, se asombran ahora al ver que le echan de menos. Nosotros sentimos profundamente nuestro desamparo. Me parece que el cura haría gustoso rogativas públicas para que volviera el prófugo; y sé que el doctor está un poco desalentado, y cura a la gente con el pensamiento puesto en otra parte. Por mi parte, todavía espero a Jack; y los pantalones que dejé la semana pasada, no los daré a nadie todavía...

E. V. Lucas.

Dib. de Dybowski.



LA CIUDAD DE LA NIEBLA

LONDRES, la metrópoli del Imperio Británico resulta, vista a través de la niebla, un magnífico y realmente maravilloso espectáculo. Al atracar en el muelle de Greenwich, se da cuenta el viajero de la animación y el movimiento que hay en aquel puerto, y, por consecuencia, en el Támesis. Millares y millares de barcos de todo porte ostentando al tope la bandera de todas las matrículas del mundo, esperan pacientemente turno para atracar a los docks. Y río arriba y abajo se ve deslizarse de continuo barcos aplastados bajo el peso de su carga. Un verdadero estruendo de pitos, sirenas y campanas ensordece los oídos.

Cuando los ojos se acostumbran a descifrar las fantasías creadas por la imaginación, y se logra comprender lo que se oculta tras aquella capa o cortina de niebla y humo, la admiración sube de punto, la ciudad destaca sus contornos de urbe colosal, y nuestros sentidos todos avaloran el poder inmenso de la gran capital sajona, la ciudad monstruo, el museo de todas las riquezas del globo, el refugio de todo el hampa del universo.

Poco a poco se destaca sobre el cielo gris el puente de la torre de Londres, como una H gigantesca, y en el ánimo del viajero se evoca en seguida el episodio trágico, e intenso de la historia de Inglaterra. ¡Cronwell!

Después se presenta a sus ojos atónitos, la mole inmensa de la cúpula de San Pablo, como una inmensa plegaria, y el recuerdo de las luchas religiosas desfila por su cerebro.

Una multitud inmensa hor-











Plaza Trafalgar. — Embarcadero Victoria. — Monumento nacional a la reina Victoria.

edificios suntuosos, magnos, dignos de la gran urbe que domina al mundo con su poder y riqueza, y que nos hacen admirar el poderío de la raza sajona.

La ciudad, plena de sol, nos muestra sus encantos de matrona de ambos mundos. La vista se cansa de ver y los oídos de escuchar el rumor de la inmensa colmena.

Un regimiento de escoceses pasa alegrando la calle con los tonos marciales de una marcha militar.

¡Salve, Londres, ciudad de las grandes manufacturas, del oro amonedado, del humorismo más intenso, capital del gran imperio que domina el mar y la tierra, de los lores, de los pares, de la raza conquistadora, del mundo, ante el encanto de tu poderío y grandeza, el viajero tiene que doblar la rodilla y bendecir el esfuerzo de los hombres, que realizan milagros con el trabajo!



Y nos echamos a recorrer los puntos cardinales de la ciudad monstruo, auxiliados por un cicerone; queremos enterarnos por nuestros propios ojos de la vida y costumbres londinenses.

Como es sábado, los bancos, escritorios, depósitos, fábricas y talleres se hallan cerrados. Un silencio claustral se hace sentir en el barrio de la City; se diría una ciudad muerta, abandonada,



Abadía de Westminster.



miguea por los malecones, los coches y los carros se amontonan. Gritos por todas partes. Tomamos un cab y a internarnos en la ciudad de la niebla.

Y surge a nuestra vista la avenida ancha y recta de Cannon Street. Las altas chimeneas humeando nos hacen comprender pronto que estamos en una ciudad ciclópea donde se rinde culto al trabajo.

Las gentes pasan atareadas. El sol va esfumando lentamente la densa neblina que envuelve como en un tul a la ciudad de cinco millones, y nos deja admirar a Londres en toda su belleza.

Oxford Street, Hay de - Park, Whitehall, Charing Cross, Regent Street, van desfilando







La famosa Torre de Londres. — Casa del Parlamento. — Palacio real de Buckingham.

una nueva Pompeya que quedó aplastada por alguna catástrofe financiera, y que muestra sus curiosidades al viajero.

Allá la Bolsa con sus puertas cerradas y desiertas, aparece aislada como una nueva esfinge, de la que es imposible aclarar el misterio...

Cuando la Royal-Echange está abierta y se visita, causa sorpresa de torbellino, de colmena atacada. Hombres que van y vienen nerviosamente por sus salas, y aquí, allí, en cualquier rincón del edificio, gente que grita, que recibe, que da órdenes, que comunica el alza y baja de las cotizaciones del oro a todos los puntos del mundo y por todos los medios imaginables.

El telégrafo y el teléfono son verdaderamente asaltados por los bolsistas deseosos de comunicar que el trigo ha subido medio chelín,











o que la leche en conserva ha bajado medio penique.

Cuanto produce el globo terráqueo, cuanto producto se convierte en manufactura, o cuanto papel es objeto de cotización y tiene un valor por pequeño que sea, pasa por aquella bolsa y es despreciado o elevado por la soberana voluntad de aquellos emperadores de la banca.

No vaya a juzgarse que el pueblo londinense esté metalizado y desprovisto de sentimiento artístico, no. Londres posee su British Museum, que encierra tesoros científicos, literarios y artísticos. Una maravilla que asombra al extranjero, porque allí está catalogada toda obra genial creada por los humanos.

El inglés tiene un alto concepto de la vida, pide a sus energías el máximum; pero sabe reponer las fuerzas gastadas dando satisfacción a su espíritu. De ahí, esos edificios públicos suntuosos, esos teatros llenos de comodidades, como si fueran una continuación del home, esos paseos que son una maravilla. Todo lo hizo allí el hombre para que responda al sentimiento poético.

Cuando se les ve animado por la multitud, dando la nota de color, y miles de niños que juegan y cantan alegremente, dando la nota musical, Londres tiene la frescura y los encantos de una doncella, así como cuando vemos el humear de sus chimeneas, los pesados camiones arrastrándose hacia los diques y el enjambre de barcos deslizándose por el Támesis, nos da la impresión de un robusto obrero apto para todos los trabajos.



Catedral de San Pablo. — Circo Picadilly. — La Bolsa y el Banco de Inglaterra. — Puente y Torre.

EDUARDO MARTHUR.

PERSONALIDADES INGLESAS

H. G. Mackie, Cónsul General Británico.

William Günthel Gardner, Viceconsul.

Sr. Philip Ernest Davies, Viceconsul.

Robertson, artista pintor.

Russell, escritor.

Duk Hyman, escritor.

Oliw Breakesper, escritor.

Roberto Grant, Presidente de la Sociedad Literaria y Vicepresidente en ejercicio de la Sociedad Musical.

Thomas Bell, director del "Buenos Aires Herald".

Juan L. Mulhall, director del "The Standard"

P. A. Grassick, Secretario honorario de la Society of the River Plate.

Eduardo T. Mulhall, notable publicista.

Juan Bramwell, Presidente de la Society of the River Plate.

James McGough, Hon. Secretary Of The Union.

Geo Holland, Stage Dr. of the Union.

Carlos H. Pearson, Gerente del F. C. C. A.

Percy Clarke, Gerente del F. C. S.

H. G. Cabrett, Administrador general del F. C. C. Córdoba.

R. N. Mackenzie, Gerente de Tráfico del F. C. C. A.

La musa inglesa



EN LAS BUTACAS

Mi vida es un *music-hall:*
la butaca me encadena;
y oh rabia, mi propio rol
me hace bailar en la escena
divirtiendo al *music-hall*.

Mientras fumo un cigarrillo,
risueño y ocioso empleo,
gira la danza; y me humillo
porque al través yo me veo
del humo del cigarrillo.

Me veo girar, saltar
pintado, en gozo cruel,
cantando el necio cantar
de mi festivo papel:
soy yo, el que veo saltar!

Resplandece el *music-hall:*
luz, sonido, enervamiento;
de las horas el estol
tardo y clamoroso cuento;
mi vida es un *music-hall*.

ARTURO SYMONS.



SONETO

En la arena escribí su nombre un día,
pero el mar lo borró: la misma empresa
vuelve a tentar mi mano, y todavía
las olas hacen de mi afán su presa.

Y ella me dijo: Todo es vano: cesa.
Nunca eternizarás lo que perece;
yo he de pasar también, como la impresa
huella del nombre mío desparece.

No, contesté: lo bajo y vil merece
ser polvo: tú tendrás alto renombre.
Mi verso en tu alabanza se engrandece

y en sumos cielos grabará tu nombre.
Y en la tierra, a la muerte sometida,
vivirá nuestro amor con nueva vida.

EDMUNDO SPENSER.

REQUIESCAT

Pisad ligeros: bajo la nieve,
muy cerca, está dormida;
y hablad muy quedo, porque oye cómo
crecen las margaritas.

Su cabellera de oro luciente
manchada está de moho;
la que fué un día joven y hermosa
se ha convertido en polvo.

La niña blanca, nieve, azucena,
apenas tuvo tiempo
para hacerse mujer: tan suavemente
ha crecido su cuerpo.

Féretro angosto, losa maciza
sobre su pecho tiene.
Sufre mi triste corazón, solo,
mas Ella duerme... duerme.

¡Paz y silencio!... Sonetos, liras,
no han de llegar a ella.
Toda mi vida sepulta dejo:
cubridla bien de tierra.

OSCAR WILDE.

MADRIGAL

Besos mi Campaspé jugaba un día
con Cupido a las cartas. El perdía.
Flechas, arco y carcaj, las maternales
palomas, la pareja de pardales
perdió también; jugar entonces osa
el coral de sus labios y la rosa
de sus mejillas, y perdió igualmente.
La divina tersura de su frente
y el hoyuelo gentil de su mejilla
gana mi Campaspé, y él no se humilla:
sus dos ojos se atreve a jugar luego,
y ella gana y Cupido queda ciego.
¿Si al mismo Amor inflige tal castigo,
dime, oh Dios, ¡ay de mí! que hará conmigo?

JUAN LYLY.

Dib. de Dumon.

El Carbon





Sacando el polvo y las rocas.



Grupo de obreros tomando un refrigerio.

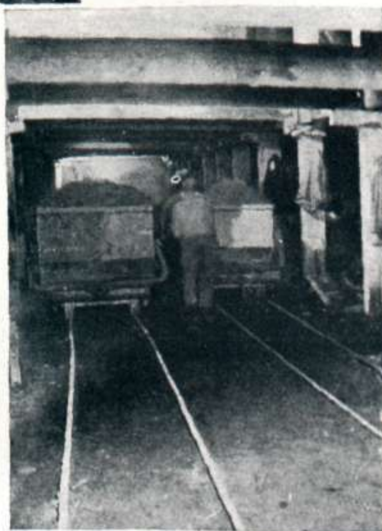


En su gran novela *La Aldea perdida*, Amando Palacios Valdés ha pintado como él sabe hacerlo, el espanto mezclado de sorpresa que en los sencillos y honestos habitantes de la aldea causó la aparición de los *diablos negros*. Esos diablos negros no eran sino modestos trabajadores de una mina de hulla, cuya explotación cambió en poco tiempo el aspecto de las cosas y el carácter de las gentes. Eran, para usar un clisé, heraldos del progreso que se acercaba. Porque la hulla y el progreso, en la época moderna, han marchado siempre aparejados, desde que Watt descubrió las aplicaciones industriales del vapor. Ahora, la hulla tiene un rival temible: el petróleo. Seguramente, dentro de pocos años el petróleo habrá reemplazado a la hulla en muchas de sus aplicaciones. Ya se le usa en vapores y locomotoras. Muchas fábricas se mueven por la fuerza motriz del petróleo, que parece que existe en todas partes, y es más barato que la hulla. Puede ser, pues, que en un porvenir no lejano, la mina de hulla se vea abandonada y su recuerdo viva sólo en la tradición de los medios de trabajo de que el hombre echó mano cuando era menos civilizado.

El negro reinado de la hulla ha durado siglos. Primitivamente la usaban los ingleses para menesteres domésticos. «Tierra negra que arde», la llamaban los viajeros sorprendidos, que no la conocían o la creían perfectamente inútil. Cuando empezaron sus aplicaciones industriales, la hulla, que se encontraba en la superficie de la tierra y que fácilmente se aprovechaba, no bastó. Fué menester cavar la tierra para obtenerla, y a medida que se cavaba se observaba que mientras de mayor profundidad se sacaba, era de mejor calidad. Así, los pozos, las minas fueron ahondándose, por decenas, después por centenares de metros; y como los progresos de la maquinaria exigían cada vez más hulla, se buscaron minas por todas partes, y se encontraron, no ya sólo en la Gran



Arrastrando una viga para sostener las galerías



Transportando el mineral.

de Piedra

Bretaña, sino en Francia, Bélgica, Alemania, China, Estados Unidos, Chile, Australia, en todas las latitudes del globo.

De esta suerte, la mina de hulla se encontró en una fuente de riqueza superior, en sus infinitas proyecciones, a la mina de oro misma. Y ya no son millares, sino centenares de millares, millones de hombres los que todos los días bajan por la sombría boca de la mina, a trabajar en las galerías que, como ramas de gigantesco árbol subterráneo, se prolongan y prolongan bajo la tierra y hasta debajo del mar. En esas estrechas y obscuras galerías, los mineros realizan durante ocho, diez o doce horas diarias, una labor pesada y monótona. Puede decirse que pasan la mitad de su vida en la mina, y que no ven el sol sino a raros instantes. Minas que son verdaderos enjambres en que se agitan miles de trabajadores; en que los *decauvilles*, arrastrados por pequeños caballos o mulas que a veces nacen y mueren en la mina, corren sin cesar acarreando a la boca inferior del pozo toneladas de hulla; y en que, también, suelen producirse catástrofes espantosas, en que quedan enterrados centenares de trabajadores. El *grisú* es el enemigo solapado y cruel del minero de hulla. En *Germinal*, Zola nos ha dejado un cuadro imperecedero de una catástrofe en una





En las obras de excavación.



Extrayendo el mineral.



A través de las galerías.

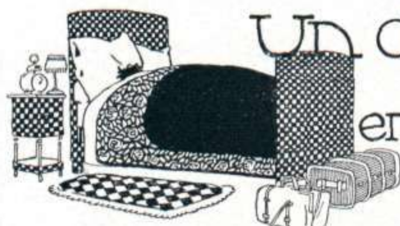
mina; pero la realidad sobrepasa frecuentemente en horror a los horrores de la ficción. Pero, no importa, al día siguiente, enterrados los muertos, reparados los perjuicios, vuelve la interminable fila de obreros a descender al fúnebre pozo, a arrancar a la madre tierra la negra y áspera hulla, que es fuego en los hogares, fuerza en los motores, elemento indispensable del progreso, hasta que el petróleo la substituya del todo. Entonces, los *diablos negros* desaparecerán de la faz de la tierra y no asustarán más a las muchachas sencillas y honestas de la *Aldea perdida*... que al fin concluyen por enamorarse de ellos.

JAIME IMAR.





En plena labor.



Un domingo en Londres

Yo tengo un amigo, un muy querido amigo y compañero. Mi amigo es de metal niquelado y tiene, además de una esfera, tres patitas doradas; en resumidas, mi amigo es un despertador económico. *Made in Germany.*

Bueno, pues, mi amigo el despertador me ha jugado una mala partida y fué la causa de que yo pasase un terrible domingo en Londres.

Después de haber atravesado y habérsenos atravesado el canal de la Mancha, llegamos a Folkestone, encontrándonos *desde ya*, bajo el poder de la Muy Graciosa (sic) y Británica Majestad de Jorge V. Mi primera precaución, al llegar a la tierra de los hombres puntuales, fué saber si mi amigo me acompañaba. Efectivamente, hasta mí llegaba su sonoro tic-tac desde el fondo de la maleta. Tomé un coktail y después el tren que había de conducirme a Londres. Una hora más tarde llegábamos mi amigo y yo a Charing Cross. Cinco minutos después al Hotel.

Muy cansado del viaje y muy tarde para salir a la calle, decidí acostarme.

— ¿El señor quiere que lo despierte?

No me tomé la molestia de contestar a esta pregunta tan estúpida hecha por un doméstico, teniendo yo como tengo un muy querido amigo que se encarga de romperme el tímpano a la hora que a mí me de la gana... El doméstico, ante mi mutismo, se retiró, y yo sentí que empezaba a dormirme...

Mi boca se abrió desesperadamente para bostezar, mis brazos buscaron la dirección del techo desperezándose. Miré la esfera de mi amigo. ¡La una y media de la tarde!

Me vestí rápidamente y salí a la calle más rápidamente.

El desierto de Sahara no lo estará tanto como lo estaban las calles de Londres aquel día. Me hizo el efecto que la ciudad hubiese sido barrida por un formidable huracán, arrastrando consigo a todos los habitantes incluyendo las suffragettes. Sólo los hercúleos *policemen* parecían haber resistido a su empuje, pues allí estaban, apostados en las bocacalles dando muestras de un grande aburrimiento.

Abismado en estas ideas, no me había dado cuenta que un gargantuesco apetito se había apoderado de mí. Decidí, pues, volverme al hotel para calmarlo y enterarme si era verdad *eso* del huracán. Durante el trayecto el apetito se convirtió en... hambre, sí, en una hambre espantosa. Verdaderamente me sentí inquieto, pues juro a ustedes que nunca había tenido tanta hambre junta en mi vida...

— Mozo, sírvame de comer y dígame: ¿qué sucede en Londres que no se ve ni un alma por las calles?

— El señor perdonará; pero, me es imposible servirle. Pasó ya la hora del lunch y ya no servimos hasta la noche.

— ¿...?

— El señor se olvida que hoy es domingo... y es por eso que no debe extrañarse de ver las calles tan desiertas...

El rubio doméstico, creyendo sin duda haber hablado demasiado, giró sobre sus talones y se perdió de vista.

Salí de nuevo a la calle y empecé a errar sin rumbo fijo. Francamente, con una hambre espantosa y sin saber hablar el inglés, me consideré hombre casi perdido. Cinco minutos después lo estaba del todo, pues pensando donde podría encontrar un restaurant me había apartado del barrio que yo conocía y me metí, sin darme cuenta, en un callejón sin salida. Dí la vuelta, dispuesto a buscarla, pero... ¡oh, dicha! ante mí abría hospitalariamente sus puertas un comercio. Una divisa en su frente: «On parle français», me decidió a entrar. Mi desilusión fué grande. ¡Me había metido en una farmacia!



Pero, qué demonio, una vez dentro no era cosa de volverse atrás y además quizá el boticario me indicaría donde podría comer o, en último caso, me alimentaría con pastillas de goma.

No me equivoqué. El «chimist» me recibió, muy cortés, muy alegre y muy locuaz, pues, sin que yo se lo preguntara, me dijo que estaba en aquel momento jugando al poker con unos *gentlemen*, que tenía dos pares al as, y dos hijas casadas en Cambridge. Lo felicité muy efusivamente y aproveché su alegría para preguntarle donde podría encontrar un restaurant abierto para satisfacer un capricho. Se quedó muy pensativo y después de hacer mucha memoria y beberse de un trago una probeta graduada llena de wisky, me dijo que en Whitechapel podría encontrar lo que deseaba.

Ante tal perspectiva, salí corriendo sin darle las gracias y sólo me detuve al darme cuenta que yo ignoraba por completo donde quedaba Whitechapel. Interrogué un *policeman* y debí interrogarle muy mal, pues el muy bruto no se dignó contestarme. Me indigné y si no fuera por su corpulencia, le hubiera comido los hígados, a pesar que no me agradan las interioridades de los animales.

Después de muchas explicaciones y cuatro chelines, un chauffeur se decidió a llevarme al tan deseado restaurant de Whitechapell.

Mi estómago agradecido hizo que mi cerebro pensase con formalidad y entonces hallé fácilmente la solución. ¿Cuál era la causa de esta hambre tan terrible, tan espantosa? Resulta que yo había llegado a Londres el viernes, me acosté muy fatigado por el viaje, me dormí profundamente y me desperté hoy que es domingo.. ¡Nada! ¡unas treinta y pico de horas sin probar bocado!



En cuanto llegue al hotel, a mi muy querido amigo y compañero de metal niquelado, a mi muy querido despertador «Made in Germany» lo pongo de patitas en la calle, *malgré* que son doradas y que... tiene tres...

FEDERICO RIBAS.

Londres, noviembre de 1913.

Dib. del autor.



Acuarela de A. Kampf

DE LA GUARDIA IMPERIAL

La peregrinación a Kevlaor

En la ventana está la madre; el hijo está acostado en su lecho.

— ¿No quieres levantarte, Guillermo, para ver la procesión?

— Estoy tan enfermo, madre mía. No oigo ni veo; pienso en Margarita muerta, y el corazón me duele.

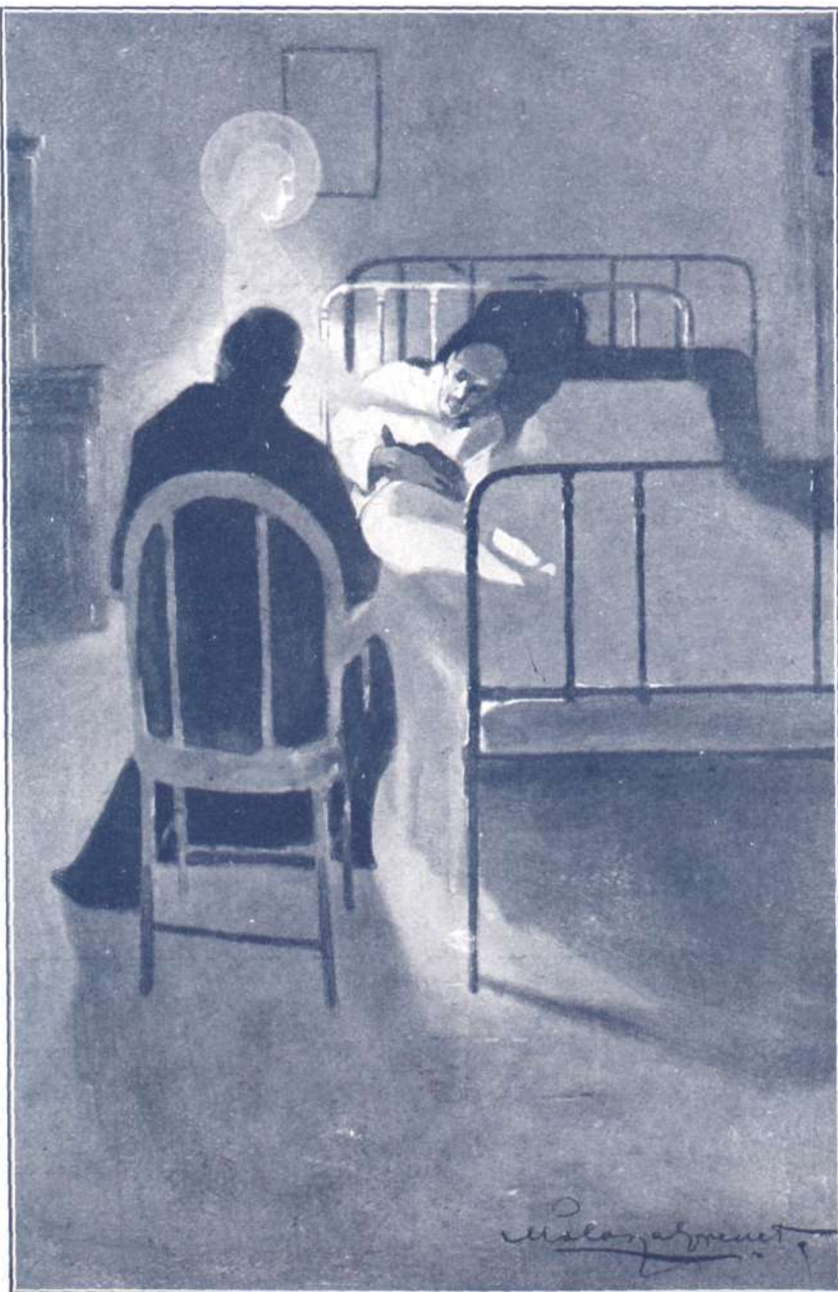
— Levántate, iremos a Kevlaor; toma tu devocionario y tu rosario; la Madre de Dios curará tu corazón dolorido.

Las banderas de la iglesia flotan al viento; los cánticos resuenan. Es en Colonia, sobre el Rhin, en donde tiene lugar la procesión.

La madre sigue a la multitud; lleva a su hijo; ambos cantan en coro:

— ¡Gloria a tí, María!

* * *



A Nuestra Señora de Kevlaor, le han puesto su traje más lindo. Tiene mucho que hacer, ¡son tantos los enfermos que han acudido a ella!

Traen, como ofrendas, pies y manos de cera. Y el que ofrece una mano de cera, ve que la suya sana; el que ofrece un pie de cera, el pie se le cura instantáneamente.

Muchos individuos fueron a Kevlaor con muletas, y ahora saltan y brincan; muchos que no podían mover un solo dedo, tocan ahora el violín.

La madre tomó un cirio y, con la cera, hizo un corazón.

— Llévalo a la Madre de Dios, y ella curará tu mal.

Suspirando, el hijo tomó el corazón de cera y, suspirando, lo llevó ante la santa imagen. Las lágrimas brotaban de sus ojos.

Del corazón le salieron estas palabras:

— Gloriosísima María, pura servidora de Dios, reina del cielo, oye mi súplica:

«Yo vivía con mi madre en Colonia, en la ciudad que tiene tantas iglesias y capillas.

«Y cerca de nuestra casa vivía la pequeña Margarita. Ahora, la pequeña Margarita está muerta.

«María, te traigo un corazón de cera; cura la herida de mi corazón.

«Cura mi corazón dolorido; y diré y cantaré, en la mañana y en la tarde, fervorosamente: ¡Gloria a tí, María!»

* * *

El hijo enfermo y la madre dormían en su cuartito. Sobrevino la Madre de Dios, que entró suavemente y sin ruido.

Se inclinó sobre el enfermo, posó ligeramente la mano sobre su corazón y desapareció.

La madre ve eso como en un sueño, y ve también algo más. Sale de su sopor. ¡Los perros en el patio ladran tan fuerte!

Su hijo está allí, tendido, muerto, en el lecho; las claridades de la aurora jugaban en su rostro pálido.

La madre juntó las manos, y no sabiendo lo que pasaba por ella, oró:

— ¡Gloria a tí, María!

Enrique Heine.

Dib. de Málaga Grene.





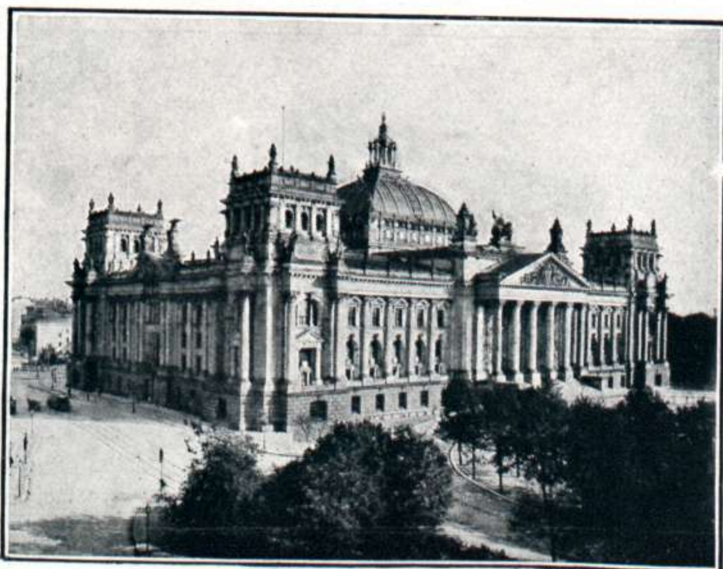
BERLIN





El palacio real.

El kaiser, Guillermo II, rey de Prusia y emperador alemán, ama mucho a Berlín. La ama porque Berlín es la obra de sus antepasados y la suya propia. Cuando el primer rey de Prusia, Federico de Brandeburgo, resolvió hacerla la capital de su nuevo reino, Berlín era una pobre y triste ciudad de unos veinte mil habitantes, entre los cuales había muchos hugonotes emigrados de Francia a consecuencia de la revocación del edicto de Nantes. Puede, pues, decirse que la real e imperial ciudad de Berlín tiene solamente poco más de dos siglos de existencia. Es una ciudad joven comparada con París o Londres; una criatura comparada con Roma; pero es ya la tercera ciudad de Europa, en extensión y población, que pasa ésta de dos millones de habitantes, y se acerca rápidamente a la de París.



El Reichstag (Parlamento), construído por Paul Vallo, 1884-91.



Puente del Emperador Guillermo y palacio real.



La situación geográfica de Berlín, distante de las grandes corrientes del tráfico de la Europa Occidental, y lo poco difundida que aún está en el resto del mundo la lengua alemana, hacen que Berlín sea menos frecuentada de lo que merece por los extranjeros. Sin embargo, ¡vaya si merece ser visitada, y con detención!

Como todas las grandes ciudades europeas, posee suntuosos edificios públicos, entre los cuales descuellan el palacio del Reichstag, el del Emperador, el Municipal y tantos otros. Paseos magníficos, parques, jardines y la hermosa avenida *Bajo los Tilos*, justo orgullo de los berlineses.

En sus museos se encuentran magníficas obras de arte, antiguo y moderno. Sus paseos están cuajados de monumentos, estatuas de reyes, generales, escritores, con los que alternan bellísimas fuentes artísticas



El museo «Emperador Federico», construído en 1898-1903.



Monumento de los Príncipes imperiales, en el puente del mismo nombre



Monumento nacional en memoria del emperador Guillermo I.



Tumbas de la reina Luisa y de Federico III, en el mausoleo de Charlottenburg.



Amas del Spreewald.

que dan a ciertas partes de Berlín un atractivo especial.

Y Berlín es una ciudad alegre, que se *parisianiza* cada vez más. La vida nocturna es alegre y amable. La berlinesa se esmera en ser graciosa y atrayente: el berlinés en ser cortés y gentil.



Pero lo que más llama la atención de los viajeros que visitan Berlín, son los teatros. En cuanto a edificios, son cómodos, higiénicos, hermosos, de los mejores del mundo; y en lo que toca a las representaciones, ninguna capital europea ofrece en tanto número espectáculos más artísticos, más nobles. Shakespeare se representa en Berlín más que en Londres, y su nombre alterna en los carteles con los de Goethe, Schiller, Calderón de la Barca, Grillpatzer, Alfieri...

Es, asimismo, Berlín una ciudad militar. Los berlineses tienen con frecuencia el marcial espectáculo de desfiles y paradas militares que mucho les entusiasman, como a todos los pueblos de la tierra. Y, cuando el kaiser, hierático y sonriente, aparece al frente de sus soldados, el berlinés se siente dominado por una emoción patriótica que le llena de legítimo orgullo... *¡Deutschland über alle!*

F. Nicanor Blumer.







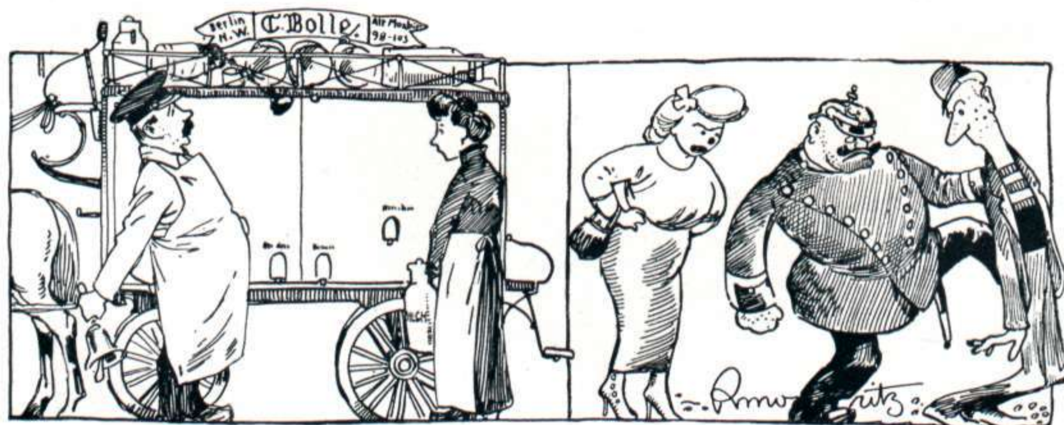
La plaza real con el monumento a Bismarck; al fondo, la columna de la Victoria.



La niñera. El milico. Afilador. Vendedora de salchichas. Estudiante.



Familia de turistas. «Herr Professor». Una taberna de estudiantes.



Lechería ambulante. Vigilante. Compadre.

Dib. de Moritz.

EL KAISER Y SUS SÚBDITOS



Saludo al emperador, el primero de año.

Despojado de su personalidad artística, y libre de las majestades de su altura monárquica, la figura del kaiser tiene, para sus súbditos, la majestad de *un símbolo: más que un emperador* - militar, es, para ellos, un genio militar. Tiene, en este sentido, una personalidad exclusiva. Es así como el noble y fuerte pueblo alemán, aplaude cuando el padre-emperador castiga al hijo-príncipe que, poseyendo glóbulos rojos como los demás soldados, subleva sus nervios ante las prácticas que impone la carrera de las armas. El ejemplo es reciente: ¿lo recordáis? Uno de los hijos de Guillermo II, actualmente incorporado a las filas del ejército, mereció una condena por haber dejado escapar palabras de protesta ante indicaciones superiores: para ocupar el trono, hay que aprender a ser *emperador*. *Por eso el kaiser* tiene para sus súbditos las proporciones de un símbolo. El mismo lo reconoce. No ha mucho, invocaba sus derechos de origen divino. Pero, de vez en cuando, suele olvidar la corona en la cámara para ceñir modestamente el casco de los prusianos: cierta noche, celebrábase una fiesta en palacio. En un *fumoir*, un grupo de oficiales departía amablemente, con



Kaiser Wilhelm II



El kaiser con la familia imperial.



Hesse. — Mujeres de Hüttenberg, en traje de comunión.



Brandenburgo. — Mujeres del Spreewald.



Silesia. — Novios del Rossberg.



Turingia. — Pareja de aldeanos.



Baviera. — Trajes de montañeses.



Hesse. — Novios del Mistelgau.

la alegría y la espiritualidad que inoculan los ricos vinos del Rhin. El más joven de los camaradas, tuvo una ocurrencia peligrosa: retorcióse los rubios mostachos en punta, fingióse anquilosada una de las manos; y, a pasos breves y lentos, paseó en son de farsa su caricatura del emperador... El grupo rió de buena gana, para en seguida tornarse rígido, inmóvil, petrificado: el kaiser acababa de sorprender la pantomima... Sonriente y amable, acercóse al joven oficial, instándole a repetir la farsa. Hízolo así el prusiano... Y el kaiser rió estruendosamente. Aquella noche, Guillermo había olvidado la corona...

Carlos Schaefer Gallo.



De las provincias del Este. — Mujeres en traje de fiesta.



Brandenburgo. — Monchgut: Pareja de pescadores.



Westfalia. — Trajes de Schaumburg-Lippe.



Goethe · *Schiller* · *Heine*

Inescrutable poder
que rige por ley maldita
el amor de Margarita
y el odio de Lucifer.

Fatal destino del ser
que entre las sombras se agita
como la angustia infinita
que arma el brazo de Werther.

Visión del genio fecundo
que en la tiniebla del mundo
fija el alma del poeta,

sibilina y misteriosa,
como blanca mariposa
de rayos ultravioleta.

Vibra rebelde; clamor
de redención y victoria;
sed de justicia y de gloria
sueños de patria y de honor.

Rudas proezas de amor
que para eterna memoria,
graba con sangre en la historia
la espada de Carlos Moore.

Bronces de armas y campa-
fundidas en las germanas [nas
tradiciones de otra edad,

para el zócalo que emplaza
la aspiración de la raza
hacia la inmortalidad.

Misterioso paladín
que, en erráticas cruzadas,
va tejiendo sus baladas
en las sombras del jardín.

Trovador de áureo violín
que, en las noches estrelladas,
surca en góndolas aladas
las verdes aguas del Rhin.

Alma del lied cuyo acento
como armónico lamento
va, en las ondas de las brisas,

dejando en todos los labios
melancólicos resabios
de sus amargas sonrisas.

Ricardo del Campo.

Dib. de Vila.

Personalidades Alemanas



Señor Edmundo Hermann, presidente del Club Alemán.



Señor Hermann Tjarks, fundador del "Diario Alemán".



Señor Scoman S. Tjarks, director del "Diario Alemán".



Señor Federico C. Müller.



Señor A. Schiebeck, presidente del Hospital Alemán.



Sr. C. Moll, pte. de la comisión de la Iglesia E. Alemana.



Von Reibiniz, pte. de la sociedad "Guerreros Alemanes".



Dr. Schmidt, presidente del "Club Alemán de Gimnasia".



Sr. F. Klammer, presidente de la sociedad "Dramática Alemana".



Sr. Ricardo Petersen, pte. del Club de remo "Ruder verein Teutonia".



Señor Emilio Frick, presidente del club de canto "Germania".



Señor Paúl Mattig, artista pintor.



Señor Gregorio Kogan, artista pintor.



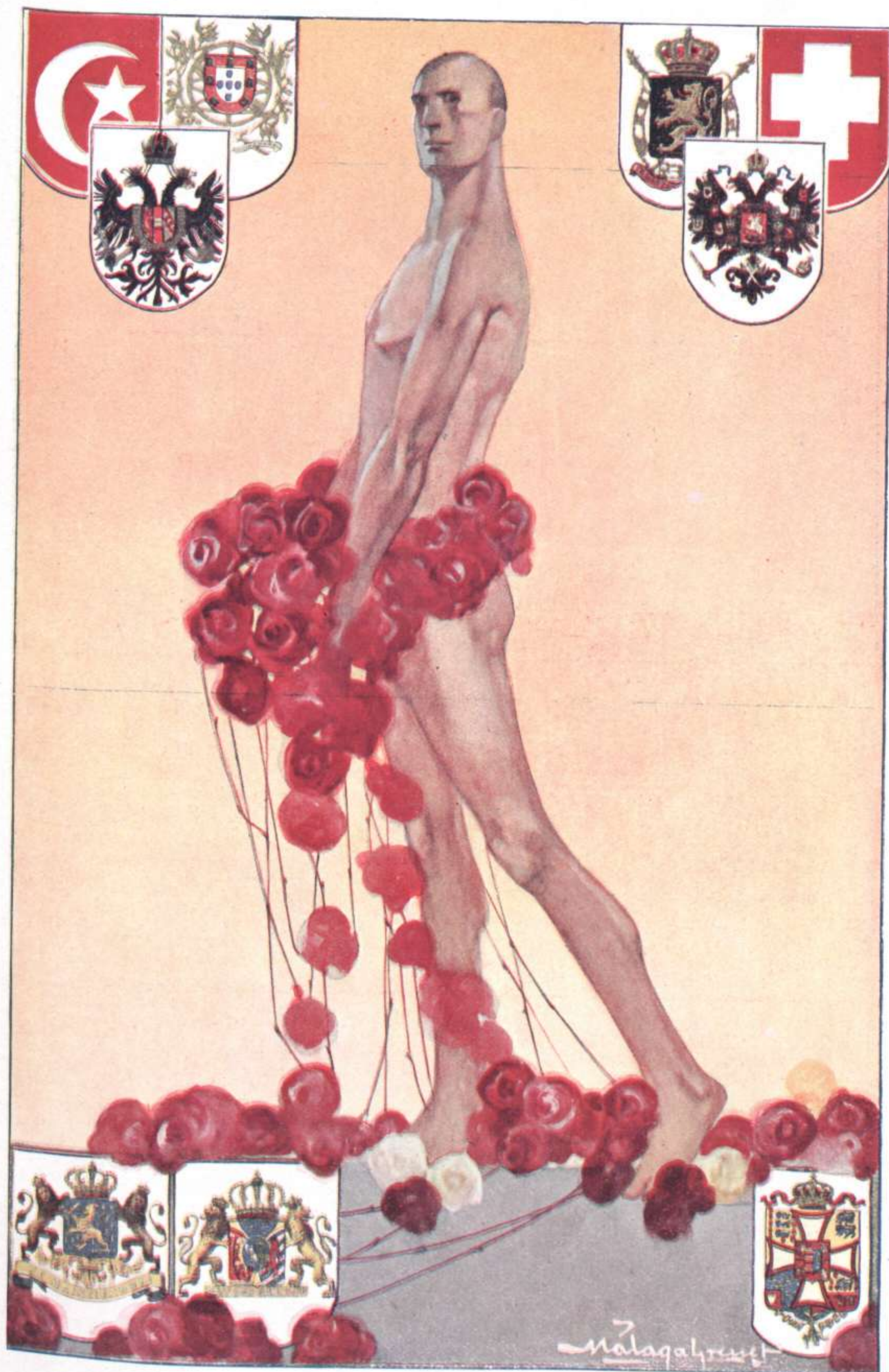
Dr. Schulz, pte. de la sociedad "Científica Alemana".



Señor Carlos Balzer, presidente de la sociedad "Coral Alemana".



Una audición de la sociedad "Coral Alemana".



EL FRUTO DEL TRABAJO

Acuarela por Málaga Grenet.



¡Qué le ahorquen!

Era en 1805 — comenzó mi veterano amigo, — poco tiempo antes de Austerlitz. El regimiento en que servía yo estaba de operación en Moravia.

Se nos tenía severamente prohibido molestar a los habitantes; aún así, nos miraban de reojo, por más que éramos aliados.

Era mi asistente un antiguo criado de mi madre, que tenía por nombre Jegor. Era un hombre honrado y pacífico.

Conocíale desde la infancia y le trataba como a un amigo.

He aquí que cierto día hubo gritos y denuestos en la casa donde estabamos alojados: habían robado a la patrona dos gallinas, y acusaba de ello a mi asistente. Defendíase y me llamaba en su ayuda. ¡Ladrón él, Jegor Atamonof! Dí testimonio de su honradez a la patrona, mas ésta no quiso escuchar nada.

De pronto se oyó en la calle un gran ruido de caballos: era el general en jefe, con su estado mayor. Iba al paso, grande, obeso, achaparrado, inclinada la cabeza y colgándole las charreteras por el pecho.

Le vió la patrona; tirándose a través del caballo, agarró el estribo, cayó de rodillas, y con la ropa en desorden, sueltos los cabellos, se puso a quejarse, apuntando con la mano a mi asistente.

— ¡General! — exclamó. — ¡Júzguenos, defiéndanos, sálvenos Vuestra Excelencia! Ese soldado me robó.

Jegor estaba en el quicio de la puerta, derecho como una I, sacando el pecho, juntos los pies, gorra en mano; y... ¡ni siquiera chistó!

¿Le había trastornado la vista de todos esos generales detenidos delante de él en medio de la calle? ¿Estaba ya petrificado por la proximidad de la desgracia que se le venía encima? Lo cierto es que mi Jegor estaba rígido, pestañeando, pálido como un sudario.

El general en jefe le dirigió una mirada distraída y sombría y gruñó un ronco: «¿Y qué dices a eso?»

Jegor continuaba siempre inmóvil y rígido, enseñando los dientes como un bobo. Quien le hubiera visto de perfil, hubiese dicho: Ese hombre se está riendo.

Entonces, el general en jefe pronunció bruscamente: «¡Qué le ahorquen!» Picó espuelas al caballo y prosiguió su camino, primero al paso, después al trote largo. Todo el estado mayor se lanzó en pos de él. Sólo un ayudante de campo, volviéndose un momento sobre la silla, dirigió una mirada a Jegor.

¡Imposible desobedecer! Apoderáronse de Jegor, para llevarlo al suplicio.

Se puso pálido, exclamó por dos veces con esfuerzo: «¡Mis padres!... ¡Padrecitos míos!» Y luego murmuró:

— ¡Juro ante Dios que yo no he sido!

Lloraba amargamente al despedirse de mí. Yo estaba desesperado.

— ¡Jegor! ¡Jegor! ¿Cómo no has dicho nada al general?

— ¡Juro por Dios que yo no he sido! — repetía sollozando el pobrecillo.

La misma patrona estaba trémula de terror; no esperaba una orden tan cruel. Echóse a llorar, a rugir, comenzó a suplicar a cada uno de nosotros el perdón del desdichado, a asegurar que habían parecido sus gallinas, que iba a explicarlo todo.

Naturalmente, de nada sirvió todo eso. ¡Asuntos de guerra, caballeros! ¡La disciplina!... La patrona sollozaba a más y mejor.

Jegor, a quien había confesado ya el sacerdote, volvióse hacia mí.

— Dígale Vuestro Honor que no se desconsuele tanto... ¡Ya la he perdonado!

Mi amigo repitió estas últimas palabras de su asistente, y murmuró: «¡Mi buen Jegor, palomita mía, hombre justo!»

Y una tras otras rodaron las lágrimas por sus curtidas mejillas.

Joán Turguenef.

Dib. de Contreras.

Personalidades descollantes


Señor Alejandro Asancheco, director de «La Voz Rusa»


Doctor Sobieski, pintor polaco.


Señor Carlos Thiele, secretario de redacción de «La Voz Rusa»


Señor H. Imsand, director del «Courrier Suisse».


Señor Alejandro Schamun, director del diario turco «Assalam».


Señor Alejo Yoris, escultor suizo.


Señor Alberto Gerchunoff, publicista ruso.


Señor Clímaco Dos Reis, periodista portugués.


Señor W. Schamun, uno de los directores del diario «Assalam».


Señor Antonio Voegele, escultor austriaco.


Señor Jorge Assaf, redactor en jefe del diario «Assalam».


Señor Heriberto R. W. Ten Hoeve, periodista holandés.


Pastor A. C. Sonnevelt, holandés.


Señor Paolo Fabaltz, pintor croato.


Señor Zarko Ruzich, del diario griego «Promakos»


Señor Constantino Coracakis, director del diario helénico «Promakos».


Señora María Yalier, directora del diario turco «Al Galiah».


Señor Husmi Aledulmalik, redactor jefe del diario turco «Al Galiah».


Señor Checri Abi Saab (turco), director del diario «Siglo XX».

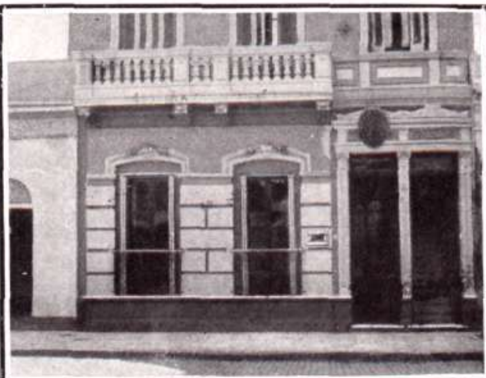


Centros benéficos y de recreo de algunas colonias





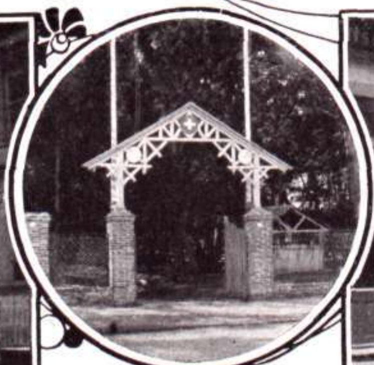
La iglesia rusa.



Asociación obrera israelita.



Sociedad suiza de gimnasia.



Tiro suizo establecido en Belgrano.



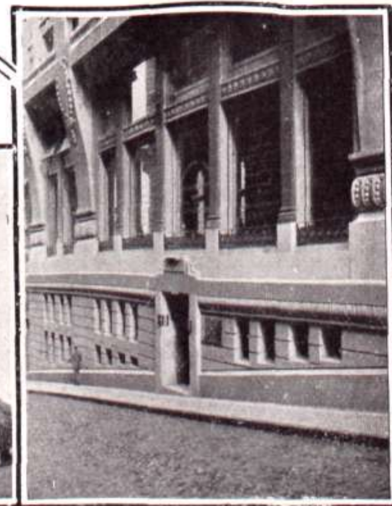
Sociedad suiza de beneficencia.



Sociedad austro-húngara de S. S. M. M.



Recreativa austro-húngara.



Sociedad húngara de beneficencia.



El edificio más suntuoso qne tiene la colonia siria.



La iglesia griega.



Colegio sirio-argentino.



Sociedad de beneficencia dinamarquesa.



Centro republicano portugués.



Asociación belga.



Sociedad filantrópica belga.



Asociación noruega del Río de la Plata.

Año nuevo, vida nueva



Sarrasqueta se aburre de estar solo; necesita una compañía que lo distraiga y alegre: no sabe qué hacer, si casarse o comprar un perro. Estudiará el asunto.



—¿Con una alegre modistilla que coquetee con todos? No me conviene.



¿Con una hermosa viuda que pueda resultarme alegre? ¡No me conviene!



¿Con una sufragista inglesa, que se ponga mis pantalones? ¡No me conviene!



¿Con una china paraguaya, que sólo sepa cebarme el mate? ¡No me conviene!



¿Con una romántica doncellita que me tenga limpio? ¡No me conviene!



¿Con una cocinera que me mantenga y calotee mucho en el mercado? ¡No me conviene!



¿Con una artista pintora, que siempre esté manchando telas en vez de limpiarlas? ¡No me conviene!



¿Con una sportwoman que busque datos y se juegue mi plata a las carreras? ¡No me conviene!



¿Con una tiple de opereta? ¡No quiero ser divo! ¡No me conviene!



¿Con una poetisa que siempre esté cantando a Febo, Selene y otros atorrantes? ¡No me conviene!



¿Con una aficionada a fotografía, siempre revelando placas malas?... ¡No quiero pruebas! ¡No me conviene!



¿Con una pianista que me toque el tango a todas horas? ¡No me conviene!



¿Con una cupletista que haga las delicias del público y... la tristeza mía? ¡No me conviene!



¡Decididamente, compro un perro! y, año nuevo, vida nueva.

Dib. de Redondo.

Los inmigrantes en la Argentina





Una colonia rusa.



Componiendo calzado.

A pesar de los pesares, continúa la República Argentina siendo uno de los pocos países del mundo al cual la emigración europea afluye en más considerables proporciones. Y no sólo europeos vienen a nuestra tierra. De los países vecinos acuden también millares de hombres de trabajo que vienen a buscarlo a nuestro país; y hasta de las remotas China, India y Japón vienen emigrantes. Pero ahora no vamos a ocuparnos de ellos, ni tampoco de las grandes corrientes inmigratorias, española e italiana, que sin cesar nos traen el concurso de su esfuerzo y de su inteligencia.

Hay en Europa otros países de los cuales también vienen emigrantes en número cada vez mayor. El establecimiento de líneas de vapores nuevas, que hacen el servicio entre el Río de la Plata y puertos que no son Génova, ni Barcelona, Liverpool, ni Marsella, facilita esa inmigración que al principio resultaba un poco exótica; pero a la cual ya nos vamos acostumbrando.

Las estepas rusas, a las cuales se han encontrado algunos puntos de semejanza con nuestra pampa, nos envían labradores fuertes y tenaces. En diversas regiones del país se han establecido colonias de rusos, que trabajan con ahinco y resolución, haciendo aquí una vida análoga a la que hacían en su país de origen. Esas colonias se pueblan sin cesar, y más de una formarán dentro de poco pueblos. El ruso es buen trabajador agrícola. Acostumbrado al trabajo, no le teme, y sabe cumplir sus compromisos. Pero en la ciudad se queda alguna parte de la inmigración rusa, que se dedica a pequeños oficios o negocios modestos, no incompatibles, por lo demás, con las espectativas de la formación de una fortuna. Los turcos son poco dados a la agricultura, quizá porque los que aquí vienen provienen casi todos de las costas levantiscas del Asia Menor. Quizá no es perfectamente propio llamar turcos a los inmigrantes generalmente conocidos con ese nombre: la mayor parte de ellos son sirios, armenios, árabes; pero ya se les ha bautizado de turcos, sin duda por ser súbditos del Sultán, y hay que continuar llamándoles así. Los turcos son, entre nosotros, esencialmente comerciantes, y recorren toda la gama de la jerarquía



Tienda de turcos en Buenos Aires



Vendedor ambulante

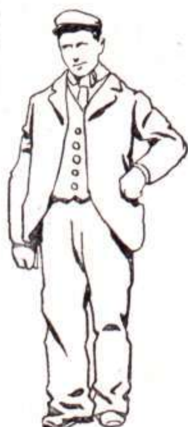


Una antigua casa de la colonia suiza.



Colonos suizos.

comercial, desde el pobrísimo que recorre a pie los campos vendiendo peines, pañuelos, medias, botones, etcétera, hasta el fuerte comerciante importador, con



Obrero belga.



Taller mecánico donde trabajan los belgas.

almacén con grandes placas de bronce y vidrieras bien arregladas. De una sobriedad positivamente exagerada, los turcos no olvidan nunca que un centavo agregado a otro hacen dos centavos y que cien centavos forman un peso.

La patria de Guillermo Tell nos manda también inmigrantes, naturalmente agricultores, y en especial dedicados a las industrias lecheras. El suizo, por definición, está bien en todas partes, y de ahí que prospere siempre, cualquiera que sea el rumbo que dé a sus actividades, la poesía inclusive. Lo que Lafuente, en un arranque de mal humor, nos contó de Suiza y de los suizos, vemos que fué exagerado.



Griegos en una fábrica de cigarrillos, ventilando la hoja antes de entrar en máquina.

Los belgas, por su parte, se dedican preferentemente a las industrias, a pesar de ser la Bélgica un país tan agrícola como industrial. El obrero belga, reposado, cumplidor, un poco lento de imaginación pero nada lerdo, es un buen complemento humano de la máquina.

Ni tan industrial ni tan agricultor como el belga, el griego — los griegos han sido siempre de preferencia, artistas o marinos, filósofos o comerciantes — el griego, decíamos, alegre, vivo, locuaz, no gusta de las labores violentas y agotadoras; pero se adapta con gran facilidad a las más variadas tareas. Ignoramos si trae consigo algo de la famosa sal ática; pero nos inclinamos a creer que no.

Grandes marinos, financistas hábiles, agricultores meticulosos y pacientes, amigos de las pequeñas industrias domésticas, los holandeses no aportan

gran caudal a las corrientes inmigratorias. Pero los que vienen a trabajar la tierra entre nosotros, nos traen todas las cualidades de su raza, que ojalá se difundan y propaguen.

Pero en materia de labores agrícolas, los dinamarqueses no le ceden la palma a ninguno. Naturalmente, en Dinamarca — que es del tamaño de un pañuelo — no hay grandes estancias ni nada que lo parezca. La tierra está muy dividida y la propiedad es pequeña; pero nadie como el dinamarqués saca tanto provecho del pedazo de tierra que cultiva. Su ingeniosidad para ello es admirable. Nada pierde, todo lo aprovecha. Planta trigo y cría vacas, puercos, gansos y gallinas; y todos sus productos los vende bien. Seguramente, sus chacras son modelos. Y son uno de



Holandeses trabajando la tierra, en Entre Rios.

El inmigrante portugués, descendiente de los más audaces exploradores que la tierra recuerda, carece, de ordinario, de la preparación, diremos, del holandés, del belga, del suizo, del danés. De ahí que tenga que empezar, casi siempre, por el trabajo aleatorio, buscado día a día; lo cual no obsta para que, con frecuencia, progrese y haga fortuna. En la navegación, el portugués es buscado, pues son buenos marineros.

Y así, el país va recibiendo, año tras año, en su hospitalario seno, hombres de todos los países, que nos traen todas las lenguas y todas las costumbres, pero que tienen un común denominador que a todos les hace iguales ante nuestra consideración y ante las caricias de la fortuna: el trabajo.







Una pequeña chacra de dinamarqueses.

los pueblos más cultos de Europa, pues en Dinamarca un analfabeto es cosa tan rara como un carnero de cinco patas. Es un país que parece predestinado a confirmar el aforismo de la felicidad de los pueblos pequeños... mientras no se los comen los grandes.

Pequeño también es el Portugal, pero el aforismo no puede aplicársele.

En cuanto a las emigraciones exóticas de chinos, japoneses e hindúes, en los últimos años han puesto su nota pintoresca entre nosotros estos inmigrantes y, dadas las franquicias que se les da en nuestro país, es seguro que pronto tendremos aquí una sucursal del Celeste Imperio.

Gil Montesa.





Portugueses dispuestos a transportar mercaderias.

La experiencia europea



Uno de los mayores fenómenos que registra la historia de la humanidad es éste que estamos presenciando: la floración pasmosa de un continente. Empezó el día en que las naves colombianas rozaron con sus quillas las arenas de América, y continúa a través de cuatro siglos, sumergiéndose, como una saeta imponderable, en el azar infinito del porvenir.

Presencia el mundo este fenómeno con una espectación grave. ¿Qué consecuencias saldrán de tan grande esfuerzo? ¿Hacia qué imprevistos derroteros se lanzará la civilización en este campo novísimo, libre y despejado de toda raíz vejatoria? Porque es una experiencia la que se está realizando en el continente de Colón, la más emocionante experiencia de la historia. Se trata de invertir los términos del adagio: vino nuevo en odres viejos. Aquí el odre es nuevo; el vino es viejo, tan anciano como aquella provecta Europa de cuyo seno materno llegó, como un río fecundante.

Hija directa es de Europa, esta desconcertante América que rememora al Benjamín de la leyenda bíblica. Los manantiales europeos no se cansan de fecundar al hijo amado. Le han dado la sangre corpórea de las consecutivas migraciones, el aliento espiritual de las ideas y las teorías, el zumo acre de las controversias, la gravedad de las leyes, la fiebre de la inquietud científica y, finalmente, la ambición progresista, o sea un anhelo de superarse que no se contenta con ningún éxito, que ningún triunfo le satisface.

Porque la experiencia apenas ha comenzado... No nos dejemos alucinar por aquel rumor de industrias y de energías que se llama Estados Unidos; aquello todavía es una iniciación, una briosa promesa. Ni creamos que todo estaba consumado por la formación de tantas ciudades y virreinos, surgidos al soplo vital de la gran España conquistadora y colonizadora; todos esos virreinos, con su organización política colonial, y luego con su significación de estados independientes, tampoco son más que pruebas iniciales, primeros ensayos de la magna experiencia. Es el porvenir quien ha de revelar la conclusión. Y entonces se sabrá qué resultados consigue la prueba peligrosa de trasplantar una civilización vieja y consumada a un continente virgen.

Antes se había ya realizado la experiencia, pero incompletamente. Las porciones del mundo antiguo se traspasaban su civilización; el Africa difundía la cultura egipciaca de sus faraones; el Asia lanzaba a los continentes sus reservas de arte y de filosofía; la Europa devolvía la donación con creces, por conducto de Grecia y Roma. Las religiones, los códigos y las políticas iban dándose y devolviéndose entre los tres continentes, en etapas sucesivas y por cambios alternos.

Pero una vez llegó el mundo a un estado de sensible madurez. Se reconcentraba en Europa la vitalidad histórica, y saliendo de las turbaciones medioevales, el pequeño e intenso continente de Europa, abierto en la floración del Renacimiento, se desbordó sobre América. He ahí que América es la hija amada de Europa; se ha nutrido a sus senos; ha recibido sin tasa, como siempre el hijo recibe de la madre.

Con la turba torpe y difusa de los emigrantes, han pasado el surco del mar las mejores teorías, las más inquietantes ideas. Ha roto América todo vínculo con su historia precolombiana, para recibir mejor la inyección europea. Libre el alma de rezagos ancestrales, puede aquí ofrecerse ampliamente a las más difíciles pruebas.

Por eso, si bien se mira, no es una experiencia americana la que se está operando, sino una experiencia europea. En el futuro se sabrán los resultados de la magna tentativa.

Dib. de Marín. — José M.ª Salaverría.




BAU
CALIDAD EXTRA FINA
FELIZ
1914.

Toda la correspondencia para esta sección diríjase al redactor de la sección «Ajedrez» de CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.

CORREO. — Alfredo A. José, Buena Esperanza. — Es permitido avanzar el peón dos casillas como movimiento inicial, pudiendo ser tomado al paso si la casilla intermedia está atacada por un peón contrario.

A varios. — No nos es posible publicar por el momento los problemas que se nos remiten.

Una partida instructiva, jugada en Nimburg, Bohemia, el 15 de junio de 1913.

Apertura de los Cuatro Caballos

Blancas FILA	Negras ZIDLICKY
1 P 4 R	P 4 R
2 C R 3 A	C D 3 A
3 C 3 A	C 3 A
4 A 4 A (1)	A 4 A
5 P 3 D	P 3 D
6 O — O (2)	A 5 C R
7 A 5 C R	P 3 T R
8 A × C	P × A (3)
9 P 3 T R	P 4 T R
10 P × A	P × P
11 C 2 T	P 4 A
12 P 3 C R	D 4 C
13 P × P (4)	D 4 T
Se rindió.	

(1) Lo usual, y por consiguiente, lo más trillado, es seguir con A 5 C en demanda del Doble Ruy López.

(2) En este género de apertura, el enroque debe demorarse procurando que el contrario se vea obligado a hacer otro tanto.

(3) El negro ha perdido una pieza, pero su ataque es arrollador.

(4) No había nada bueno. Si R 2 C, T × C +, seguido de D 3 T jaque y O O O, dejaba al blanco sin recurso. Y si:

13 C 3 A	P × C
14 D × P	C 5 D
15 D 2 D	P 5 A
16 P 4 C R (*)	P 6 A
17 D 3 C	D 3 T etc.

(*) Si 16 — T 1 D, P 6 A; 17 — A 1 A, D × P +; 18 — P × D, C 7 R mate.

Juegos en consulta.— Gambito Allgaier

Blancas MASON Y WINAWER	Negras TARRASCH Y SCHMIDT
1 P 4 R	P 4 R
2 P 4 A R	P × P
3 C R 3 A	P 4 C R
4 P 4 T R	P 5 C
5 C 5 C	P 3 T R
6 C × P	R × C
7 P 4 D	P 4 D
8 A × P	C 3 A R
9 C 3 A	A 2 C
10 D 2 D	C 3 A
11 O O O	C × P R
12 C × C	P × C
13 A 4 A +	R 3 C
14 P 3 A	T 1 A ?
15 A 3 C D	A 4 A
16 T R 1 A	D 2 D
17 P 5 T +	R 2 T
18 D 3 R	T D 1 R
19 A 2 A	C 2 R
20 P 4 A	C 1 C
21 P 5 D	D 2 R
22 A 3 C R	R 1 T
23 T 2 D	A 4 R
24 T (2 D) 2 A	A × A
25 D × A	D 2 D
26 D 3 R	T 2 A
27 D × P T D	T (1 R) 1 A R
28 D 4 D +	R 2 T
29 A × P	A × A
30 D × A +	R 1 T
31 D 5 R +	R 2 T
32 D 4 R +	R 1 T
33 D 5 R +	R 2 T
Tablas.	

Solución al problema núm. 78: **C 5 A R.**

Soluciones. — Han remitido soluciones exactas al problema número 78, los señores: Alfredo A. José, Buena Esperanza; Ana Rosa Capriata, ciudad; Pablo Cassanello, Laguna Paiva; Juan J. Anaya, Bajo Hondo; Pedro F. Ramírez, ciudad; Hugo Slade, ciudad; Mariano Demaría Sala, ciudad; María Rosa Fressia, ciudad; P. Taca, ciudad; Amable Piacenza, Montevideo; Luis J. Muzzio, ciudad; Aurelio N. Surra Santín, Montevideo; Club Carhué, Carhué; Juan Sulleva Roca, A. Ledesma; P. Goikoetsea, Llavallol; Nicolás Lombardi, ciudad; Miguel Piro, ciudad (Departamento Central de Policía); Enrique Rottgardt, Villarrica, Paraguay; José Antonio Pou, Avellaneda; María Salas, ciudad.

Remitieron otras soluciones: José Pou, Avellaneda (al número 76); Luis Camani, Rosario (a los números 76 y 77); P. Taca, ciudad (al número 76); «Hijo de Salomón», ciudad (al número 76); Miguel Ordóñez, ciudad (al número 76); Enrique Rottgardt, Villarrica, Paraguay (al número 76); José Antonio Pou, Avellaneda (al número 77).

Problema número 81, por C. Callander

Negras (7 piezas)



Blancas (6 piezas)

Juegan las blancas y dan mate en dos jugadas.

HESPERIDINA

CINCUENTENARIO EN 1914



BAGLEY

Consultorio gratuito de Veterinaria

ATENDIDO POR EL DOCTOR J. H. MARENCO

Aristimuño, Viamonte (F. C. P.) — Donde ha quedado la cicatriz, limpiará usted con aceite común; seque después y ponga la siguiente pomada: ioduro de potasio, 10 gramos; ioduro de plomo, 10 gramos; vaselina, 100 gramos. Repita esta curación todos los días hasta mejoría.

Margarita Cigorraga Hernández, Alta Gracia. — Es un quiste, puede operarse, por estética; no hay peligro. Alimentación la misma; por lo demás no tengo noticias.

Amaro Yañez, Villa Rosario. — Proveáse del libro sobre avicultura de Reynholds, que abunda en indicaciones preciosas.

M. M. Cucha - Cucha, capital. — Sus datos son insuficientes; conviene hacerlo ver por un médico veterinario.

H. Terreri, San Andrés de Giles. — Lave diariamente ambos ojos, con un algodón empapado de la solución siguiente: sulfato de cinc, 50 centigramos; agua de rosas, 180 gramos, de modo que penetre bien entre los párpados. Para la cuestión gallinas diríjase a la casa Reynholds, de Buenos Aires.

J. C., Las Armas. — Padecen de artritis úrica; puede hacer toques con glicerina yodada, y con un pequeño bisturí, quemado a la llama de alcohol, abrir las partes enfermas, extraer el líquido y pequeños cristales, si los hay, tocando nuevamente con yodo.

Una lectora de «Caras y Caretas». — Administre a su perro una píldora de: santonina, 0.10 cgr.; calomel 30 cgr.; jabón verde, c. s., observe si al día siguiente arroja pequeños parásitos del intestino. Por las dudas revisar con prolijidad las orejas profundamente; si hay parásitos limpiar con éter y poner glicerina yodada, tapando con algodón, cada 24 horas repetir.

García Gómez y Tierno, E. Rams. — Para cada enfermo, dar con un palito chato en el fondo de la lengua y en una sola vez el siguiente electuario: kermes mineral, 30 gramos; creosota del Haya, 5 gramos; miel o melaza c. s., para consistencia espesa; después soplar dentro de las narices con un tubo de papel, como una cucharada de café de: ácido bórico con mentol, 5 % y conjuntamente con esta medicación pueden dar ustedes, en medio balde de agua no muy fría, unos 200 gramos de sulfato de soda por caballo y durante 4 ó 5 días.

L. Toledo Hidalgo, Córdoba. — Es una mamitis difusa aséptica; unte diariamente, friccionando suavemente las hinchazones, con ungüento de *Populeón* (exija verdadero); limpie antes de cada aplicación con aceite de comer; no ordeñe hasta curación; la leche es buena; si hubiera pus en los canales de los pezones lave diariamente con una solución tibia y esterilizada de ácido bórico al 2 %, con una jeringa de cánula muy fina.

Malta PALERMO



¡Año Nuevo!

Al pronunciar estas palabras, todos nos sentimos conmovidos enigmáticamente. Todo lo que hemos sufrido durante el año pasado lo olvidamos y, alentados con nuevas esperanzas, dirigimos nuestras miradas hacia el año nuevo.

Amable lector, deseamos que todas sus esperanzas se conviertan en realidades y que sus aspiraciones, que en el año viejo no se hayan cumplido, se realicen. Pero no se olvide que la salud es nuestro don más preciado y que no hay nada mejor para conservarla que el Extracto de malta "MALTA PALERMO", el gran tónico natural para la sangre, el alimento reconstituyente para los tejidos orgánicos gastados. Fortalece el sistema nervioso.

Se recomienda especialmente para madres que crían, ancianos, débiles, convalecientes y anémicos, y para aquellos que se sienten cansados por excesos de cualquier índole.

Al comprar Vd. un extracto de malta insista que sea "MALTA PALERMO"

EN VENTA EN TODAS PARTES

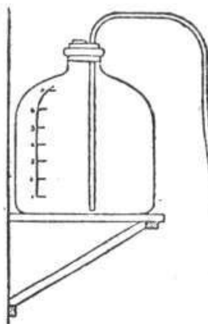
Precio por botella...... **$ 0.65**
Id. íd. cajón de 24 botellas, » **14.00**

Cervecería Palermo

SOCIEDAD ANONIMA

Teléfonos: Unión, 110 y 114 (Palermo). Cooperativa, 5 y 28 (Norte).

DEPOSITO DE GASOLINA



Este depósito de gasolina, con su sifón correspondiente, es muy útil para los motociclistas, porque les permite cargar el depósito de la máquina con facilidad y saben en cualquier momento la cantidad de combustible que tienen almacenado.

El depósito es sencillamente una bombona de cristal con un tapón de madera o de corcho provisto de dos agujeros, uno grande para echar la gasolina por medio de un embudo y otro más pequeño por el que entra ajustado un tubo de cobre doblado en la forma que se ve en el dibujo. Uno de sus extremos llega casi hasta el fondo de la bombona y el otro, el que queda en el exterior, alcanza un plano inferior al del fondo del depósito y va provisto de un trozo de tubo de goma que se dobla hacia arriba y se ata.

La bombona se pone en alto y se le pinta en un lado una escala graduada de litros de capacidad para saber el líquido que contiene, el sifón se pone en funcionamiento aspirando el aire por el extremo libre, como se hace al trasegar vino

Los cuerpos extraños en los ojos se extraen de una manera muy sencilla, que es la siguiente:

Colocarse delante de un espejo después de haber enrollado un pedacito de papel pequeño del grueso de una cerilla, con el cual se lleva el cuerpo extraño hasta el lagrimal, y con la puntita en que termine el cilindro de papel se puede extraer perfectamente del ojo el cuerpo extraño.

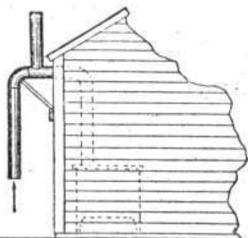
El moho en las armas se evita mezclando perfectamente 30 gramos de blanco de España muy fino y 25 gramos de azufre en polvo. Cuando estén bien mezclados humedézcanse con aceite de almendras dulces e imprégnese con este aceite un pedazo de franela o aun mejor, un pedazo de gamuza con el cual se frotan las manchas de moho existentes, las cuales no tardarán en desaparecer. Luego engrásense las armas con el mismo aceite.

Las botellas que han contenido aceite, bien haya sido comestible o petróleo, quedan limpias echándolas dentro café molido, usado, caliente. Las partículas de café se pegan en las paredes interiores de la botella y absorben y arrastran la materia grasa. Después de haber dejado en contacto durante algunos instantes las partículas de café con el cristal, no hay más que enjuagar la botella con agua clara, y todas las señales y el gusto del aceite habrán desaparecido.

Para dar al yeso un aspecto parecido al mármol o marfil según convenga: se deslíe cera virgen en aguarrás, puesto al baño de maría, y aun caliente, con un pincel se barniza la estatua u objeto; una vez seco, con un trapo o franela se frota hasta conseguir que brille. Tiene esta preparación la ventaja de impedir que el polvo penetre en los poros del yeso y lo ensucie.

TIRO FORZADO PARA CHIMENEA

En las casas de campo, sobre todo cuando están muy aisladas, tira mal, a veces, la chimenea del fogón por las corrientes de aire inferiores, pero esto se remedia fácilmente empleando el sistema que enseña el grabado y que como se ve consiste en poner un tubo vertical en la forma indicada, que recibe aire de las capas inferiores y produce tiro forzado en la chimenea.

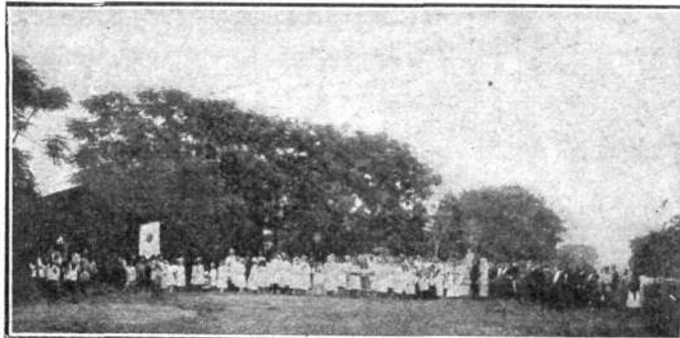





Bilz
SIN ALCOHOL
2250 BULNES


AGENCIA
SCOTT


QUIMICAMENTE PURA
SODA SELZ



CONCEPCION (Misiones). — Procesión de la Imaculada, recorriendo el pueblo el día 8 de diciembre.



SANTA ROSA (Pampa). — Pic-nic celebrado por la sociedad recreativa «La Amistad».



QUEMÚ-QUEMÚ (Pampa). — La cuadrilla del F. C. O., uniendo los últimos tramos del riel de prolongación.



SANTA ROSA (Pampa). — Alumnas del Conservatorio, que festejaron el día de Santa Cecilia.



Alumnas de 4.º año de la Escuela Normal de Maestras, que obtuvieron diploma de maestras normales.



Pic-nic de los profesores de las escuelas Nacional, Regional y Provincial, en el Puerto de Pérez. — Durante el almuerzo.



Bendición de la iglesia San Andrés, en el Hospital de Caridad. — Los padrinos y madrinas.



La concurrencia de familias, después de haberse procedido a la bendición.

De San Luis



Los nuevos bachilleres que han egresado este año del Colegio Nacional.



Gran velada literario-musical, organizada por alumnos de 4.° año de la Escuela Normal de Maestros.



En el escenario. — Durante el discurso de la alumna egresada, señorita Elvira Trainoni Acenda.



El ministro de gobierno, doctor Rodríguez Sáa, después de prestar juramento, con el gobernador Daract y otros funcionarios.

PILDORITAS DE REUTER





Laxantes - Antibiliosas - Estomacales

Estas pildoritas entonan el estómago, estimulan la acción del hígado y mueven suavemente el vientre, sin producir irritación intestinal. Por eso están indicadas y son eficacísimas en todos estos molestos achaques, que provienen de malas digestiones, la inacción o pereza del hígado y la sequedad de vientre. La falta de apetito, la dispepsia, los dolores de cabeza, la jaqueca, la irritabilidad nerviosa, la hipocondría y el insomnio, casi siempre tienen por causa algún desarreglo funcional del estómago, del hígado o de los intestinos. En tales casos las

PILDORITAS REUTER

desembarazan el intestino de las materias irritantes y mal digeridas que contiene, activan la acción del hígado, permitiéndole cumplir su misión de eliminar de la sangre las toxinas o venenos que se producen durante el proceso de la digestión y dan vigor al estómago, produciendo de este modo un alivio inmediato, y con un poco de constancia y régimen, una curación completa.

SE VENDEN EN FARMACIAS Y DROGUERÍAS

Unico Importador: RICARDO ILLA - Venezuela, 610



SAN RAFAEL. — Algunos de los colonos damnificados por el último ciclón.



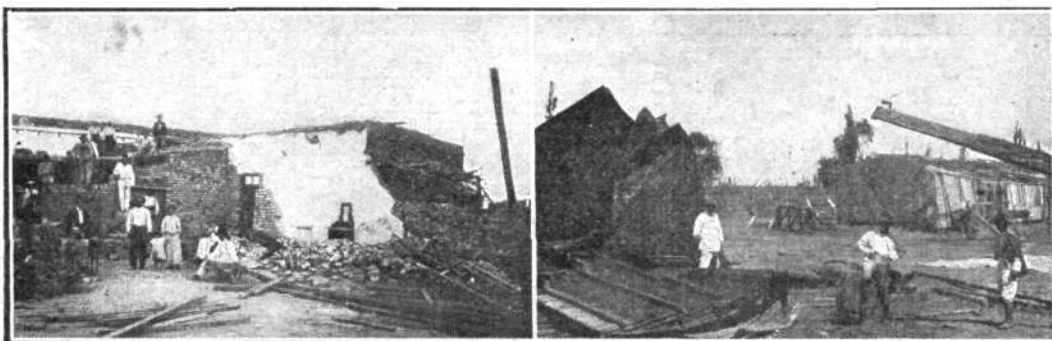
Bodega de Calisé, cuyos desastres se han avaluado en 20.000 pesos.



Casa del señor Villanueva, en Cañada Seca, totalmente destruída por el ciclón.



Lo que quedó de una importante casa de negocio.



Casa de familia en Monte Coman, totalmente derrumbada por el viento.

Una de las bodegas, en la forma como quedaron después del desastre.



Aspecto de un camino en Rama Caída: se ven los destrozos en la arboleda.

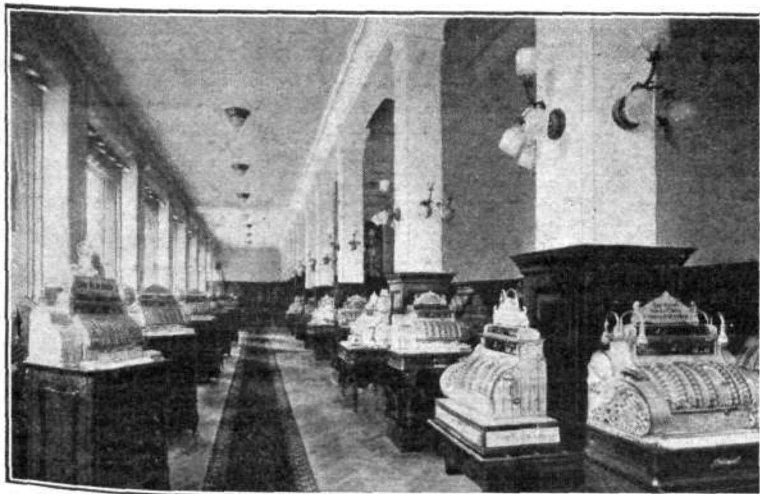
En Monte Coman, la gran mayoría de las casas han quedado como ésta.

Las industrias gigantescas

Radicación definitiva en nuestro país de la National Cash Register Co. de Dayton, Ohio



Grandioso edificio que en la esquina de Callao y Sarmiento ocupan las oficinas y salas de ventas de la National Cash Register.



Salón principal de ventas del que, en un sólo mes, han salido más de trescientas cajas registradoras National.

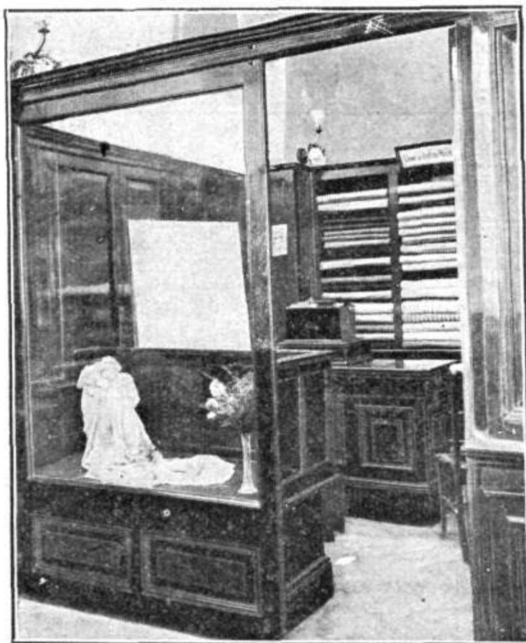
Sabido es que a veces, pequeñas causas producen grandes efectos y este aforismo encuadra perfectamente en la iniciativa industrial que ha servido de base para la invención de esa hoy maravillosa y perfeccionada máquina que, con el nombre de Caja Registradora National, se ha hecho conocer en el mundo entero, rindiendo útiles y provechosos resultados a sinnúmero de casas comerciales sin distinción de categorías.

Haremos una ligera reseña de cómo nació, de cómo surgió en el pensamiento de un hombre práctico, la invención de ese tan indiscutiblemente admirable instrumento de toda buena administración comercial y a la vez del proceso de su perfeccionamiento, así como de su difusión, hasta llegar a ser lo que es hoy la Caja Registradora, en su doble y benefactora faz para la industria, el comercio y la sociedad en general. La narración será grata y útil al lector, pues ella le enseñará además de procedimientos prácticos, para garantizar una buena administración comercial, los beneficios y ventajas que toda industria honesta rinde, a la vez que a sus iniciadores, a la sociedad.

Allá por el año 1879 viajaba a bordo de un paquete postal, rumbo al viejo continente, un conocido comerciante de la ciudad de



Fotografía obtenida durante una de las convenciones de agentes vendedores, que semanalmente se efectúan en Buenos Aires.



Uno de los modelos de tienda instalados en la sala de ventas, para demostrar prácticamente la utilidad de la Caja Registradora National.

Dayton, Ohio, E. E. U. U.; era el señor Jacobo Ritty que, en busca de descanso a sus perseverantes tareas, se dirigía a Europa. En sus ocios a bordo, hombre amante de distracciones útiles, recorría los diversos compartimentos de las máquinas del transatlántico, estudiando y analizando la maravillosa y complicada contextura del interesante mecanismo: así en sus observaciones, una vez quedó absorto ante el aparato contador o registrador de las revoluciones del árbol de la hélice y al analizar la exactitud de sus funciones, surgió en la mente de Mr. Ritty la idea, el propósito de aplicar análogo procedimiento a un mecanismo que registrara, que anotase y contara tan exactamente como aquél lo hacía de las revoluciones del eje o árbol de la hélice del barco en que navegaba, las monedas, no importa de qué clase, que se introdujeran en el proyectado mecanismo y que vendría a constituir un control ideal de las ventas y operaciones de cualquiera tienda o negocio en que se emplease.

Así preocupada la imaginación del comerciante turista por tan original pensamiento, regresó al término de su viaje a su ciudad de Dayton, haciéndole partícipe del interesante proyecto a su hermano, que era un aprovechado mecánico y con quien después de perseverantes ensayos logró darle forma, construyendo la primitiva Caja Registradora, de la que reproducimos un fotograbado al pie de la tercera página de esta narración. Esta fué instalada en el negocio o almacén de proveeduría que en Coulton subvenía al abastecimiento de los obreros de una mina que, como esa tienda-almacén, era propiedad del señor John H. Patterson, actual presidente de la poderosa compañía que ahora se conoce en todo el mundo, bajo el título de National Cash Register Co.

El resultado portentoso del empleo en aquel negocio de esa primera caja registradora, no obstante ser solamente un embrión de lo que es ahora y todos conocemos, después de grandes perfeccionamientos, fué tan esencial que Mr. Patterson evidenció con grata sorpresa y después de largas épocas de pérdidas en su negocio, que los ingresos controlados por aquella primitiva máquina, sobrepasaban con creces a los que antes de emplear el vigilante instrumento ideado por Mr. Ritty había habido.

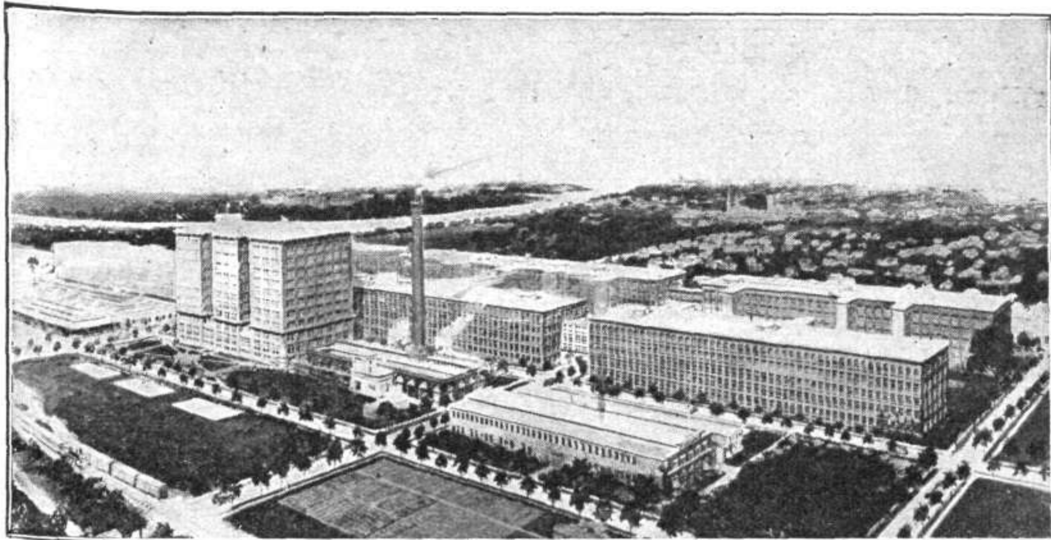


Modelo de almacén destinado también a demostraciones prácticas.



Vista general del taller de revisaciones, que está instalado en e subsuelo del edificio en Buenos Aires.

De ese primer ensayo, que fué el primer éxito de la caja registradora, data la implantación de la actual grandiosa compañía «The National Cash Register» que triunfalmente ha recorrido el mundo, con el mismo positivo y útil resultado con que se ha establecido aquí en nuestro país. Es cierto que, desde aquel entonces al presente, la caja registradora ha sido reformada y ampliada en sus propiedades y en sus aplicaciones hasta el grado de múltiple y exactísima aplicación en que ahora presta tan importantes servicios; pero ello no se ha logrado sin grandes luchas, sin tener que vencer innumerables obstáculos o destruir prejuicios que el desconocimiento de tan maravilloso mecanismo sugería al público desconocedor, al comerciante receloso, o también a sus incrédulos empleados, para los que la caja registradora era motivo de humorismo, que hoy, con la fuerza, con la evidencia de su utilidad,

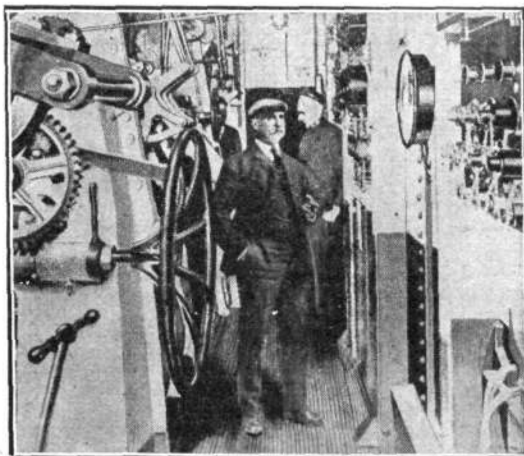


Vista general de la fábrica de la National Cash Register, establecida en Dayton, Ohio, Estados Unidos. — Las colosales usinas están exclusivamente destinadas a la fabricación de cajas registradoras para el mundo entero.

de su indiscutible exactitud y positivas ventajas, se han tornado en el crédito y el renombre mundial que tan merecidamente goza.

La casa de esa gran compañía, instalada en esta capital en el amplio negocio que ya todos conocemos, sito en la esquina de las calles Callao y Sarmiento, es una buena prueba de ello, pues en el breve espacio de diez y siete días se han revisado y expedido a los compradores ciento catorce cajas registradoras y uno de los últimos meses del fenecido año 1913, su venta total ha llegado a trescientas sesenta y una cajas.

La organización interna de ese establecimiento es admirablemente llevada y dirigida con inteligente acierto; dentro de él se ven montadas diversas instalaciones que en pequeño representan varios negocios en los que se aplica el uso de las cajas registradoras y que así, de modo práctico, sirven para demostrar al público y al comercio la utilidad, la innegable seguridad y garantía que ese precioso mecanismo da en la práctica administrativa comercial. Allí todo se hace y obedece a un meditado plan de sistematización altamente organizador, sencillo y práctico; para los empleados y agentes vendedores se celebran cada lunes conferencias en las que cada cual expone y consulta las dudas u objeciones que



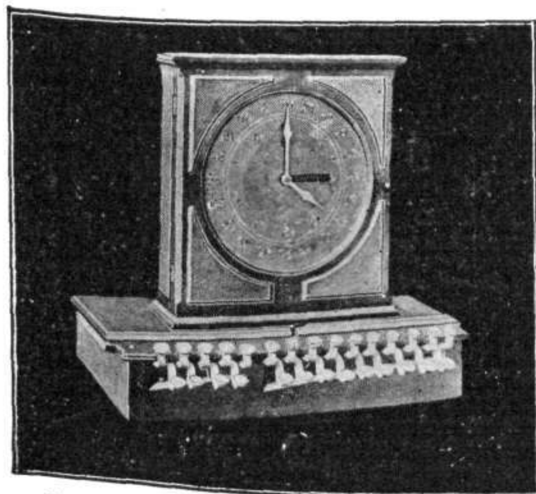
Jacob Ritter, inventor de la caja registradora, reconstruyendo la escena del momento en que concibió tan admirable idea.

en su práctica y relaciones con el comercio, con el público nota y en ellas se le instruye, se le explica y aclara de modo concluyente cuanto es preciso para el desempeño de su misión y su divulgación e instrucción en el fácil y práctico empleo y manejo de las cajas registradoras.

Por otra parte se estimula el interés, el perfeccionamiento, la adopción y modificación que en la práctica se reconozca útil, para el uso de estas cajas, acordando premios de emulación a todos los empleados de la casa que sugieran ideas prácticas en tal sentido.

De tal manera, la casa de Buenos Aires ha llegado a formarse un numeroso y perito personal, que cumple sus perseverantes y eficaces gestiones con toda corrección, con exquisita amabilidad y pericia, que honran la dirección y que constituyen una innegable atracción para los compradores, a los que se atiende con asombrosa rapidez y atención, facilitándoles el inmediato manejo y aprovechamiento de la caja registradora.

Los numerosos fotograbados que incluimos en el texto de esta crónica demostrarán acabadamente al lector, cuanto ligeramente dejamos anotado respecto al correctísimo y acertado funcionamiento de la próspera e importante sucursal de «The National Cash Register» en la Argentina.



La primer caja registradora que se fabricó en el mundo.

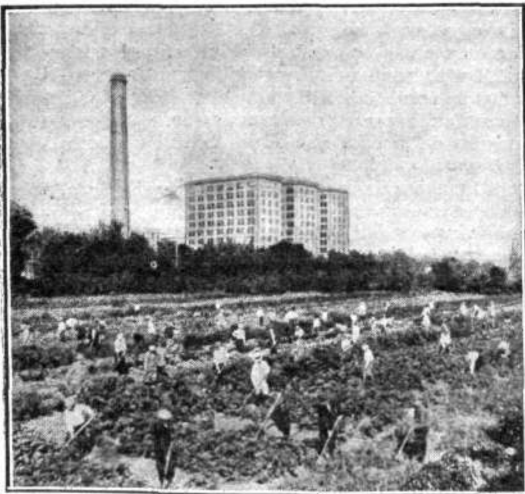


Enorme edificio en Dayton, Ohio, íntegramente ocupado por las oficinas generales de esta colosal empresa.

Respecto a la grandiosidad de su casa matriz, la fábrica existente en la ciudad de Dayton, Ohio, en Estados Unidos, también incluímos abundante información gráfica en estas páginas, que demuestra no sólo la importancia actual de esta gigantesca industria, sí que también la maravillosa evolución que desde su iniciación ha realizado, contando de la fecha en que el inventor Mr. Ritty sugirió el pensamiento, hasta la actualidad.

En esa fábrica se emplean más de siete mil personas y se han construído hasta el presente un millón cuatrocientas mil cajas registradoras, de las diversas y múltiples clases y aplicaciones que constituyen la conocida y perfecta producción de «The National Cash Register».

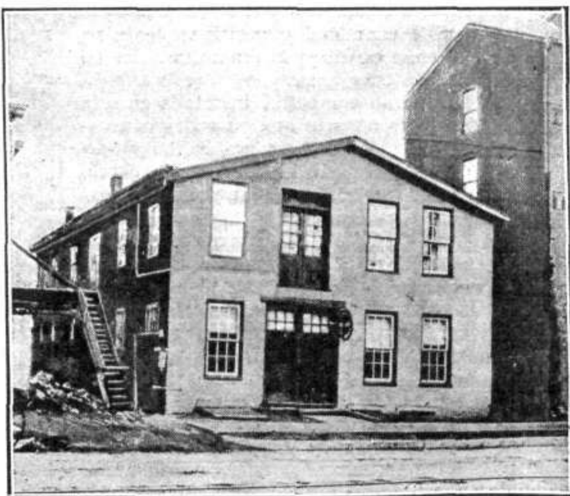
Constituye, por lo tanto, esta gran industria en la ciudad de Dayton, toda una próspera y laboriosa población, a la que la compañía National Cash Register dedica solícita, plausible y filantrópica protección, en la que sobresale el mantenimiento de escuelas para los niños pobres de la ciudad de los que forman útiles y honrados obreros. Una especialidad entre ellos es la enseñanza de la jardinería, con lo que, sin grandes erogaciones ni esfuerzos, se ha ido convirtiendo aquella población en un encantador verjel, que cuidan con inteligencia y pericia los pequeños escolares protegidos de esta gran industria.



Niños protegidos de la National Cash Register, cultivando la tierra en Dayton, Ohio. — La compañía los educa gratuitamente.

De su éxito grandioso en la Argentina, poco es necesario decir al lector, pues al alcance de todos y bien del dominio público es lo rápido y satisfactorio de su difusión entre nosotros. Raro es al presente no ver una Caja Registradora National en los establecimientos chicos y grandes de esta capital y en cuanto a los de las provincias, con la misma facilidad y ventaja se ha hecho generalísima su adopción, éxito que es justo reconocer, se debe esencialmente a la sencilla razón, a la sola causa de que lo bueno, lo útil, se impone sin resistencia y con prontitud por sus propias ventajas, por su mismo valor y utilidad.

Decíamos, pues, que esta grandiosa industria al surgir por feliz iniciativa de aquel hombre de trabajo,— en demanda de fuerzas reparadoras para proseguir su laboriosidad, — halló la inspiración del negocio que al llegar al estado de engrandecimiento presente, ha llenado dos condiciones de positivo beneficio para la humanidad; una el inmediato, que ese mecanismo perfectísimo, denominado caja registradora, presta al control, economizando tiempo, garantizando rigurosidad en el manejo y percepción de los ingresos de toda aquella casa en que se adopta, lo que es más que suficiente para reconocer y acatar un invento. La otra es bajo el punto de vista social, tan importante o quizás más, pues ella implica las facilidades de vida, de educación y de bienestar, que una tan poderosa compañía como la National Cash Register proporciona y asegura a miles de obreros, a centenares de familias y a millares de niños, de desvalidas criaturas, las que quizás sin la feliz inspiración de Mr. Ritty y sin la oportuna y providencial intervención de Mr. John H. Patterson, que en 1884, persuadido por las experiencias que en su propio negocio hiciera, según ya hemos explicado antes, de la eficacia práctica del invento, de la grandiosa y útil proyección que la fabricación de cajas registradoras había de llegar a asumir; es de presumir, decimos, que esos millares de obreros y de familias habrían carecido de ese bienestar, que el remunerador trabajo de tan importante industria les proporciona. Es evidente una vez más que pequeñas causas producen grandes efectos, como los señalados y es también indiscutible que la sociedad debe un homenaje de reconocimiento a los creadores y mantenedores de esta industria, a los protagonistas de su iniciación y de su portentoso desarrollo, a Mr. Ritty y Mr. Patterson.



Vieja construcción de madera en la que se instaló el primer taller para la fabricación de las cajas registradoras. — La «fábrica» ocupaba únicamente la pieza que aparece marcada.


120.000 frascos
es la venta alcanzada, durante el año 1913, por nuestro purgante "Ricinol", lo que demuestra de un modo evidente la superioridad de esta preparación, sobre sus similares.
Ricinol
Purgante agradable, para niños y adultos.
¡Los niños piden más!
Farmacia y Droguería: DIEGO GIBSON - 168, Defensa, 192. Sucursal: Bmé. Mitre y San Martín.

Enlaces



Enlace Traflenberg-Gulleo. — Rojas. Enlace Simonet-Magliola. Enlace Vassallo-Colombo. — Entre Ríos. Enlace Vaschetto-Delamardi.

Necrología



Elisa Cabadini.— Chivilcoy. Señora A. Alfaya.— Teodolini. Señor Miguel Bozo.— Banfield. Señor Melitón Brechi.—Santiago del Estero. Sra. María Lavie de Thedy.—Rosario. Señor Nicanor Usoz.— Azul.

Compañía Sudamericana
de Tierras y Construcciones

759, Corrientes, 761
Buenos Aires

¡Apareció la Estrella! 1914



ELLA anuncia la proximidad del sorteo de lotes en VALLE HERMOSO (Sierras de Córdoba). Estación Casa Grande (F.C.A.del N.)

EL 15 DE FEBRERO 1914

La oferta más ventajosa que jamás haya sido hecha al público. Subdivisión y distribución por sorteo de la valiosa propiedad, bien conocida, y en la cual todo **lo que se enumera existe.**

No son promesas, se han invertido fuertes sumas para completar la obra de la naturaleza.

No hablamos de futuras obras y edificios, sino de los existentes.

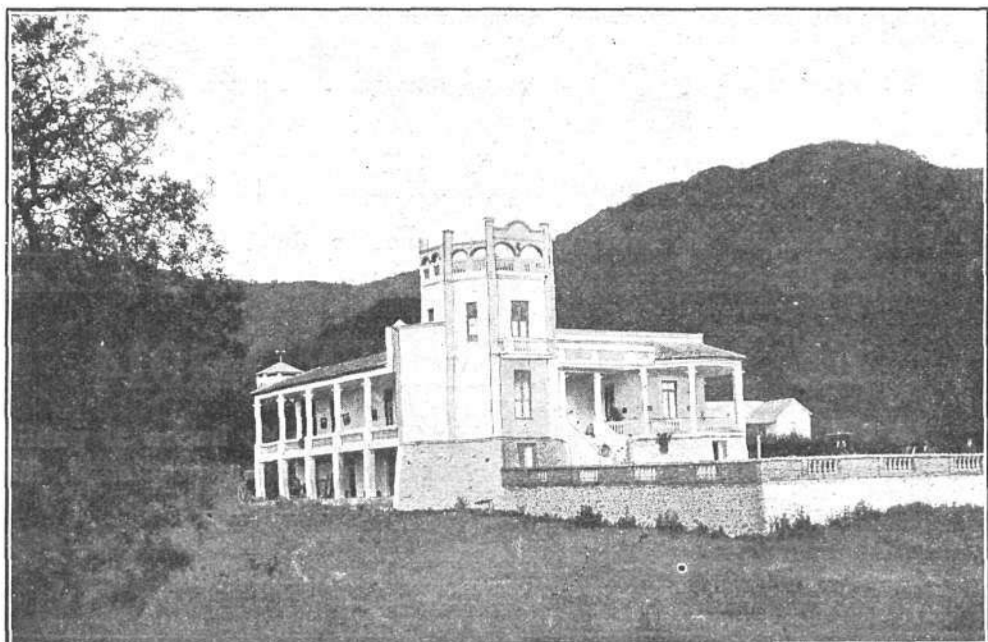
Vea las fotografías publicadas en las páginas siguientes y medite que le puede tocar en suerte algunas de las propiedades que aquí puede apreciar usted.



Primer lote: «Valle Hotel» — Valor, $ 200.000 m/n.

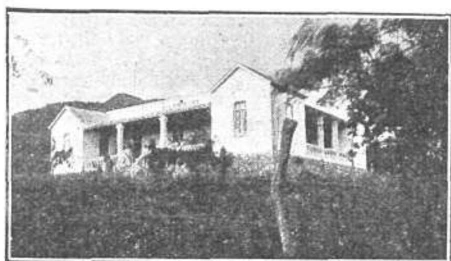
Lote de 3 hectáreas, incluyendo ese establecimiento amueblado y con todo su equipo, tal cual como funciona, comprendiendo una casita de seis piezas para el personal, automóvil, coches, caballos, vacas, etc.

La Compañía ofrece a la persona que resulte favorecida con este lote, un alquiler de $ 12.000 al año.



Segundo lote: Chalet — Valor, $ 30.000 m/n.

Lote de 2.500 metros cuadrados, que contiene este chalet, recientemente terminado. Tiene 17 habitaciones entre altos y bajos, con todo confort moderno.



Tercer lote: Valor $ 20.000 m/n.

Lote de 2.000 metros cuadrados, incluyendo este chalet de 12 habitaciones y demás comodidades.



Cuarto lote: Valor $ 15.000 m/n.

Lote de 1.500 metros cuadrados, incluyendo este chalet de dos pisos, de 13 habitaciones.



COMPAÑIA SUDAMERICANA
DE TIERRAS Y CONSTRUCCIONES

SUBDIVISION DE "VALLE HERMOSO"

Nº

Hemos recibido del Señor ...
la suma de $ m/n. ...
por la opción de un lote de terreno en "Valle Hermoso", provincia de Córdoba, cuya ubicación, extensión y linderos determinará el sorteo a efectuarse en las condiciones especificadas al dorso, que forman parte integrante de este boleto.

FECHA Y SELLO

p. Compañía Sudamericana de Tierras y Construcciones

GERENTE

CORRESPONDE A LA ACCIÓN Nº ...

Facsimil del boleto de sorteo.

PLAN DE SUBDIVISION

8 lotes edificados. (Hotel, 3 chalets y 4 casitas).

2	lotes	de	10	hectáreas.
4	,,	,,	5	,,
5	,,	,,	3	,,
10	,,	,,	2	,,
15	,,	,,	1	,,
20	,,	,,	5000	metros.
36	,,	,,	2500	,,
50	,,	,,	2000	,,
150	,,	,,	1000	,,
200	,,	,,	600	,,
4500	,,	,,	450	,,

5000 lotes para 5000 compradores.



Valle Hermoso. — Plano de la propiedad. Escala 1/15.000.

Se aproxima la fecha del sorteo; aproveche esta **única oportunidad** de convertirse en propietario en uno de los más bellos sitios de Sud América, con la probabilidad de que por el sorteo se asegure usted una buena renta anual.

Pida nuestro álbum ilustrado, que le proporcionará todos los detalles y le demostrará el éxito alcanzado. Tenemos accionistas entre las principales familias del país, que convertirán a Valle Hermoso en **el sitio más preferido y selecto para veranear.**

SE ENVÍAN FOLLETOS ILUSTRADOS A TODA PERSONA QUE LO SOLICITE

El precio por cada lote es de $ 150. La acción preferida de la Compañía vale $ 100.

Compañía Sudamericana de Tierras y Construcciones

(Sociedad Anónima)

759, CORRIENTES, 761 - Buenos Aires

Presidente...... Doctor RICARDO BUNGE
Presidente de la Caja Popular de Ahorros de la Prov. de Bs. As.
Gerente: Señor CARLOS M. von HEDEMANN

CUPON "CARAS Y CARETAS", N.º 5

Señor Gerente de la Compañía Sudamericana de Tierras y Construcciones. — 759, Corrientes - Buenos Aires.

Adjunto remito $ .... c/legal, importe de........... accion.... preferidas de esa Compañia.

Me comprometo a comprar, por cada acción que he suscripto, un lote en VALLE HERMOSO, al precio de $ 150 cada uno, que abonaré integramente, o en dos cuotas, 30 días antes del sorteo.

Firma ....

Domicilio ....

Admirable sistema de ventanas



Nuevo edificio Thompson, en la calle Florida.

En todas las construcciones modernas, arquitectos y constructores han luchado siempre por hallar un sistema perfecto de ventanas que permitiese aumentar considerablemente el número de huecos en una fachada, sin aumentar por eso, el número de rendijas e intersticios que dejan paso al aire y la humedad.

Fijándonos bien, por ejemplo, en la fachada de la nueva casa Thompson — cuyo grabado reproducimos en esta página — salta a la vista que el problema ha sido satisfactoriamente resuelto, gracias al nuevo descubrimiento de las ventanas «Critall». ¿Comprende usted todo lo que significa una gran extensión de vidrio como esa, que puede abrirse y cerrarse a voluntad, que da paso a un verdadero torrente de luz y que no tiene en toda su extensión una sola juntura por donde pueda entrar el aire o la humedad?

Estas paredes de vidrio se construyen, naturalmente, con el objeto de conseguir toda la luz posible. Las secciones tienen que estar lo más bien ajustadas, y conservar al mismo tiempo la fuerza necesaria para resistir los terribles ventarrones tan frecuentes en Buenos Aires.



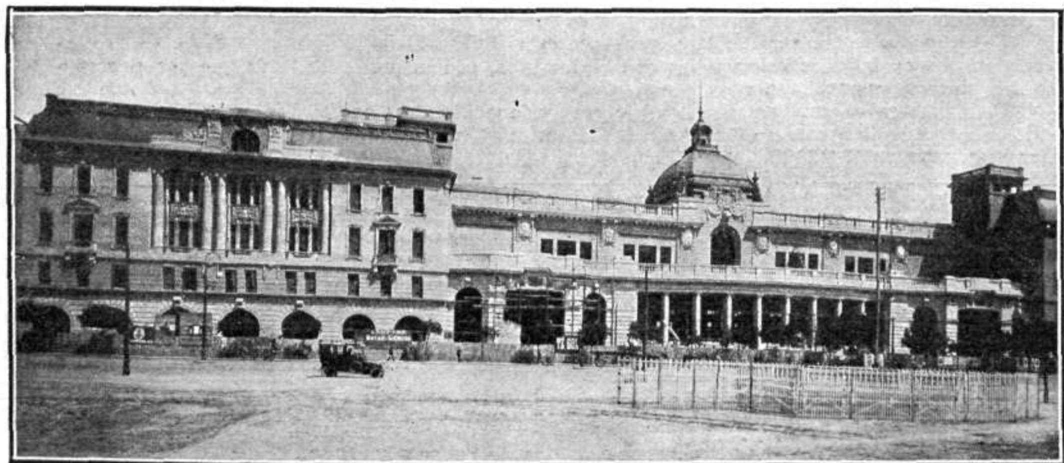
Nuevo edificio Romaguera, en el Paseo de Julio.

Para formar los marcos la madera no sirve y no se obtiene el resultado apetecido, tampoco, con las secciones comunes de acero, porque ni son bastante fuertes ni se pueden unir tan ajustadamente que protejan contra el viento, la lluvia y la tierra.

Para vencer todas estas dificultades, la Crittall Co., cuyas ventanas son bien apreciadas en todas partes del mundo, diseñó una sección patentada, verdaderamente notable. Estas ventanas están fabricadas mecánicamente en la mayor fábrica de ventanas que existe en el mundo y se pueden vender, por consiguiente, a precios convenientes para todos.

En menos de un año, más de cien edificios en Buenos Aires han adoptado las ventanas «Crittall».

Las seis usinas de fuerza motriz para la Compañía Italo - Argentina de Electricidad, tendrán estas ventanas, porque las usinas de esta índole tienen que estar protegidas contra la humedad atmosférica. En muchas fábricas, garages, tiendas, farmacias, chalets, etc., se han colocado las ventanas «Crittall», y en todos cuantos edificios modernos se construyen se procura instalarlas. La extensión de esta crónica nos impide dar mayores explicaciones sobre tan notable invento; pero los señores Moore y Tudor, Maipú núm. 141, Buenos Aires, tendrán mucho placer en ampliar estas informaciones. Es de interés capital para propietarios y constructores conocer las ventajas que ofrece esta ventana, moderna en el sentido más amplio de la palabra.



El nuevo edificio de la estación Retiro (F. C. C. A.)

P. Hartmanshenn y Cia

Maison Française

Visite Vd. nuestros salones de venta y examine nuestros **Artefactos** y **Artículos** para **Luz Eléctrica.**

Su visita no implica obligación de comprar.

PASEO COLON
546 al 556.



Confitería del Molino

Basta la enunciación de este nombre, para hacer innecesaria la presentación y descripción del elegante negocio, ya tan conocido como acreditado en toda la república, como en esta misma capital. ¿Quién, entre nosotros, no se sabe de memoria, la amplitud y elegancia con que está instalada esta confitería, cuyo magnífico frente abarca la esquina de Rivadavia y Callao, el más privilegiado sitio de ese elegante barrio de la populosa urbe?

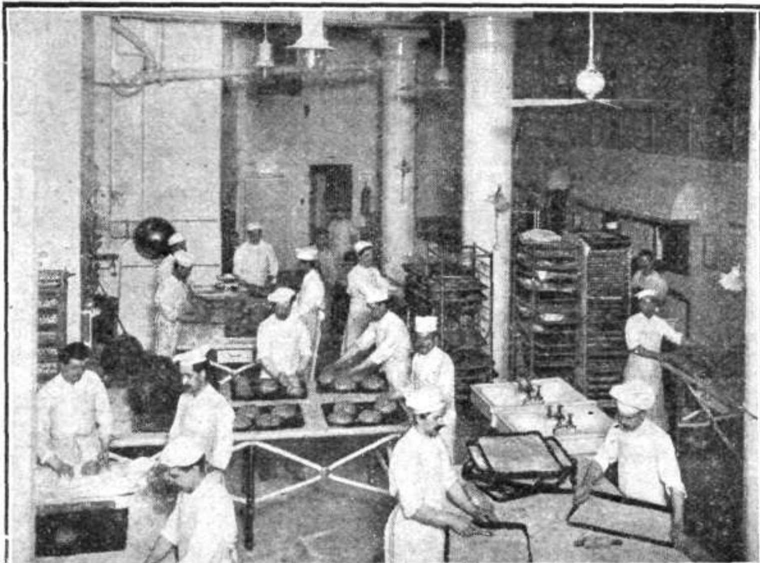
Su abolengo, su fama, viene en «crescendo» desde tres generaciones, y así resulta ocioso contar al lector lo que él se sabe tan al dedillo, aunque más no sea que por la asiduidad con que lo frecuenta, ya acudiendo al bello salón de familias, en compañía de la suya, ya en compañía de los amigos a la hora del vermouth o del café, en el espacioso y alegre bar, o bien a la fiambrería y confitería, para ordenar el envío de las selectas provisiones que esa casa ofrece permanentemente en sus atrayentes vidrieras.

Lo que el cronista quiere narrar, lo que es deber de noticiar, lo que conviene divulgar al público, es aquellos progresos y mejoras que él no conoce de esta progresista casa, por no estar a la vista de la clientela y porque es esencial y ventajoso que lo conozca, para que pueda saber con cuanta confianza para su estómago, como regalo para el paladar, puede y debe dar la preferencia a los dulces productos de la Confitería del Molino, que hoy sin distinción se elaboran allí con el súmmum de la asepsia, del esmero, gracias a la magnífica e higiénica instalación de una costosa y modernísima fábrica y talleres eléctrico-mecánicos, que igualan a los más modernos y perfeccionados de las más grandes capitales europeas.

Las fotografías que se incluyen entre estas líneas, darán una idea aproximada de lo que significa esa moderna fabricación, en cuanto garantiza una manipulación higiénica y aseada, con sus instalaciones amplias, ventiladas y del más conocido perfeccionamiento.

Un detalle citaremos en conclusión de todo lo expuesto: durante las fiestas de Navidad y Año Nuevo la Confitería del Molino produjo y vendió próximamente cincuenta mil kilos de pan dulce (a la milanesa y genovesa) y, gracias a los perfeccionamientos de su fábrica, elaborados en el término preciso del consumo, de manera que su producto llegaba al consumidor recién hecho, aumentando esa preciada condición, la superioridad y exquisitez que ya es fama indiscutida para el pan dulce del Molino y que tanta superioridad le reconoce el público.

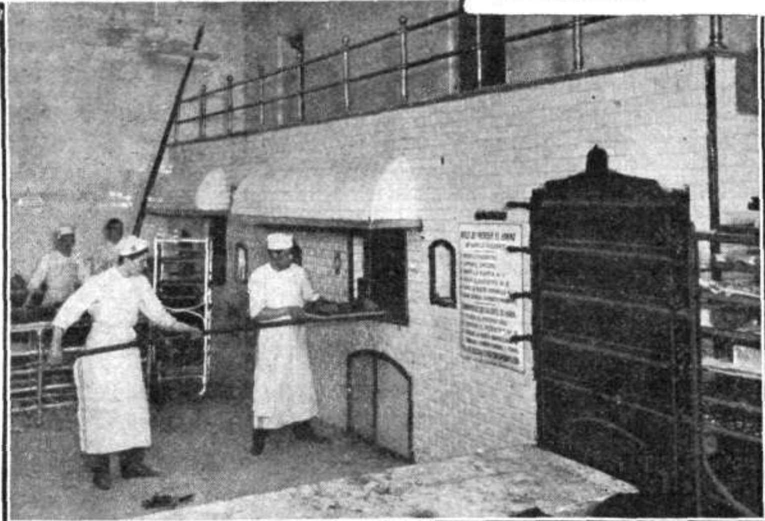
Pero el cronista debe, a fuer de justo y sincero, decir al público que este gran emporio conocido por la Confitería del Molino, ha nacido, ha crecido y se ha desarrollado hasta su portentosa actual importancia, al empuje laborioso e inteligente de un solo hombre, de un preclaro trabajador, el señor Cayetano Brenna, que aún lo dirige sin cansancio después de 30 años, y con la brillantez y empeño que evidencia cuantos progresos quedan señalados.



Vista de conjunto de la fábrica.



Sección caramelos y merengues Chantilly.



Un detalle de los hornos.



Meeting del comercio y los agricultores, para pedir la sanción de la ley creando un Banco mixto.



Aspecto que ofrecía la calle por donde desfiló la procesión de la Inmaculada, el día 8.



Las nuevas maestras normales, que este año han obtenido su respectivo título profesional.



Colocación de la piedra fundamental del futuro edificio para Hospital Rawson.



MONTEROS. — Velada de la Biblioteca Mitre, con objeto de la distribución de premios a los concurrentes al concurso de Bellas Artes.



Baile que organizaron los concurrentes después de la velada, y reparto de los valiosos premios.



Las señoritas y caballeros que tomaron parte en los diferentes números del programa de la fiesta.

Srta. Juana J. Tamagno, que ha recibido el título de maestra.

LAS VENTAJAS

de comprar en la casa Thompson



Nuestra casa tiene una ubicación central, y en ella se halla todo bajo un solo techo. Esto es: quedan eliminados los recargos por depósito, transportes, etc.



Compramos directamente en las fábricas más grandes del mundo, eliminando así también la ganancia de los intermediarios, con lo cual llega la mercadería a la puerta del comprador recargada con una sola ganancia.



Fabricamos en nuestra propia fábrica muebles de cualquier estilo, de cualquier época, siempre por un costo mínimo, dando así al consumidor la ventaja de comprar en fábrica.



Nuestra enorme producción — nuestras compras también enormes — nos permiten venderle las mismas calidades por menos dinero, o calidades superiores por el mismo dinero que cualquier otra casa.



No se cobra embalaje por los envíos.

Nuestro gran catálogo ilustrado se envía gratis a todas partes de la República.

S.A. THOMPSON MUEBLES Ltda

833 - FLORIDA - 833

Las Razones

para comprar en la casa Thompson



Nuestras extensas y antiguas relaciones con los fabricantes más importantes del mundo, nos permiten obtener los precios más bajos y los descuentos máximos, obteniendo nuestros clientes todo el beneficio de estas ventajas.



Es también lógico comprender que estando eliminados todos los gastos de depósito y de transferencias de mercaderías, tenemos que vender más barato — como lo hacemos — que cualquiera de nuestros competidores.



Hemos reunido bajo un solo techo el surtido más extenso y variado de muebles modernos que existen en Sud América, y nuestros salones de exposición están siempre abiertos al público, para que los recorra, sin que esto implique compromiso alguno de comprar.



Por tanto, volvemos a repetir que en todos los momentos y en todas las ocasiones vendemos las mismas calidades por menos dinero, o calidades superiores por el mismo dinero que cualquier otra casa.



No se cobra embalaje por los envíos.

Nuestro gran catálogo ilustrado se envía gratis a todas partes de la República.

SA THOMPSON MUEBLES Lda

833 - FLORIDA - 833

INFORMES ÚTILES

De Corrientes



GOYA. — Los nuevos maestros diplomados en la Escuela Normal Nacional.



SANTA LUCIA. — Alumnos de la escuela pública número 31, festejando la terminación de las clases.



GENERAL ALVEAR. — Parte de la concurrencia que asistió a la celebración del mes de María.



SANTA LUCIA. — Fin del año escolar: las maestras y alumnos de la Escuela Provincial, celebrando la fiesta anual.

¿Ha probado Vd. éstos?



Caramelos Digestivos del Dr. Bravo

es la cura más notable del día

para toda clase de dolencias del estómago, incluso dispepsia, estreñimiento, úlcera del estómago, insomnio, mareos de mar, irritación de los intestinos, mal aliento, disentería, dolor de cabeza, jaqueca, vómitos del embarazo, náuseas, etc.

¿Por qué sufrir más tiempo? Compre un frasco hoy y note el inmediato cambio en su estado. Usted se sentirá una nueva persona.

Aprobado, previo análisis, por el Departamento Nacional de Higiene y aconsejado por los médicos

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

Precio del frasco: $ 3.50

Para pedidos dirigirse a: **E. BAUDRY y Cía.**

VICTORIA, 1131 — Buenos Aires



TRENQUE LAUQUEN. — Visita del poeta Almafuerte: el huésped con el intendente y comisión de recepción.



Baile inaugural del Centro Social de Jóvenes, que tuvo efecto en el Teatro Español.



JUNIN. — Segundo y tercer grupo de alumnas de la Escuela Normal Popular.



Alumnas del primer grupo, después de los exámenes.



Cuerpo docente, inspectores y comisión, después de las pruebas anuales.

Espacio que estaba reservado para
la Harina Lacteada Nestlé.



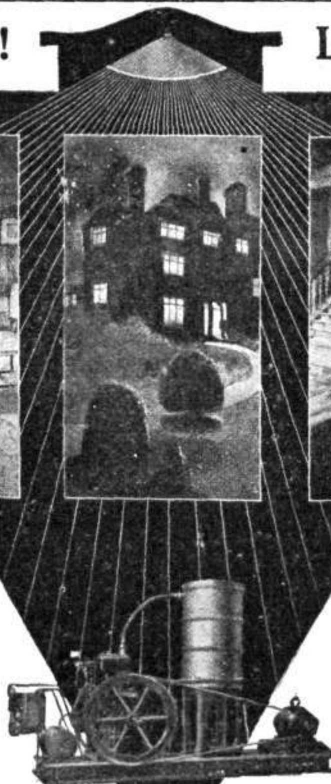


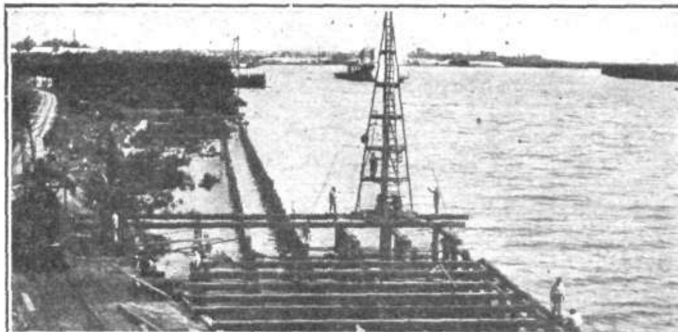
AYACUCHO. — Kermesse a beneficio del taller de las Hijas de María. La comisión organizadora y la cantina atendida por las señoritas Naveyra y Boero.



SALADILLO. — Visita del gobernador de la provincia. Saliendo del local de la nueva comisaría.

LAS HERAS. — El pueblo soberano preparándose a votar, el día en que se eligieron electores de gobernador.





ZARATE. — Estado de las obras de extensión del muelle.



JUNIN. — Comunión de niños, el día de la Inmaculada.



PERGAMINO. — Visita del ministro de agricultura, doctor Mujica, al vivero de frutales.



TEMPERLEY. — Demostración al señor Madariaga, por ausentarse de la localidad: El obsequiado × y sus amigos.

La Gran Bretaña presenta a la Argentina su mejor producto: **GERVEZA CHANCHO.** Embotellada ahora en botellas de 1/2 y 1/4. Las 1/4 botellas contienen solamente una copa.



El nuevo edificio del Jockey Club de Rosario



Señor A. Romillón, presidente del Jockey Club, leyendo su discurso.

Colocación de la piedra fundamental para el futuro palacio que hará construir el Jockey Club. — El presbitero Gremón, bendiciendo la piedra.

Medalla conmemorativa de la inauguración, con que fueron obsequiados los socios.


BRACCA



KERMESSE DE BENEFICENCIA. — El kiosco del árbol de Navidad, en la kermesse a favor de las obras del templo de San Cayetano.

El bazar en la misma kermesse, atendido por un selecto grupo de damas pertenecientes a la sociedad rosarina.



BARRIO VILA. — Concurrencia que asistió a la fiesta realizada en Barrio Vila, a beneficio del Colegio de la Inmaculada Concepción.

DEPARTAMENTO DE GENERAL LOPEZ. — Toma de posesión de la jefatura política del departamento por el señor Montes. El nuevo jefe político, rodeado de amigos.

Cadillac

4 CIL.
45 H.P.

ARRANQUE
AUTOMATICO



HUELLA
CAMPO

LUZ
ELECTRICA

745 B. de IRIGOYEN

FEHLING Hnos.

Cadillac



Señor Enrique Tiraboschi, de natación, larga distancia.



Señor Juan Souritz, campeón de velocidad.

Señor José Reguera, de nado, bajo el agua.



Luis Ricossa, de cuatro años de edad, de la categoría «niños».



Hockey: team del Ferrocarril al Pacífico.



Señor José Paradiso, de pedestrismo.



Señor Rolando Illa, de ajedrez.



Jockey Domingo Torterolo, de carreras.



Señor Pica, de automovilismo.



Team del Racing, de football (Asociación).



Señor H. Alfano, de «referee».



Team Estudiantes de La Plata, de la Federación.



Señor L. H. Kinght, de lawn tennis.



Señorita Mackenzie, de lawn tennis.



Señor Aníbal Levi, de esgrima.



Ingeniero Mascías de distancia aérea, sobre tierra.



Teodoro Fels, de distancia aérea, sobre el agua.



Ingeniero Jorge Newbery, de altura, en Sud América.



Teniente R. Goubart, de aviación militar.



Señor Hernani Mazzoleni, de aerostación.



Coronel Oliveira Cézar, de polo.

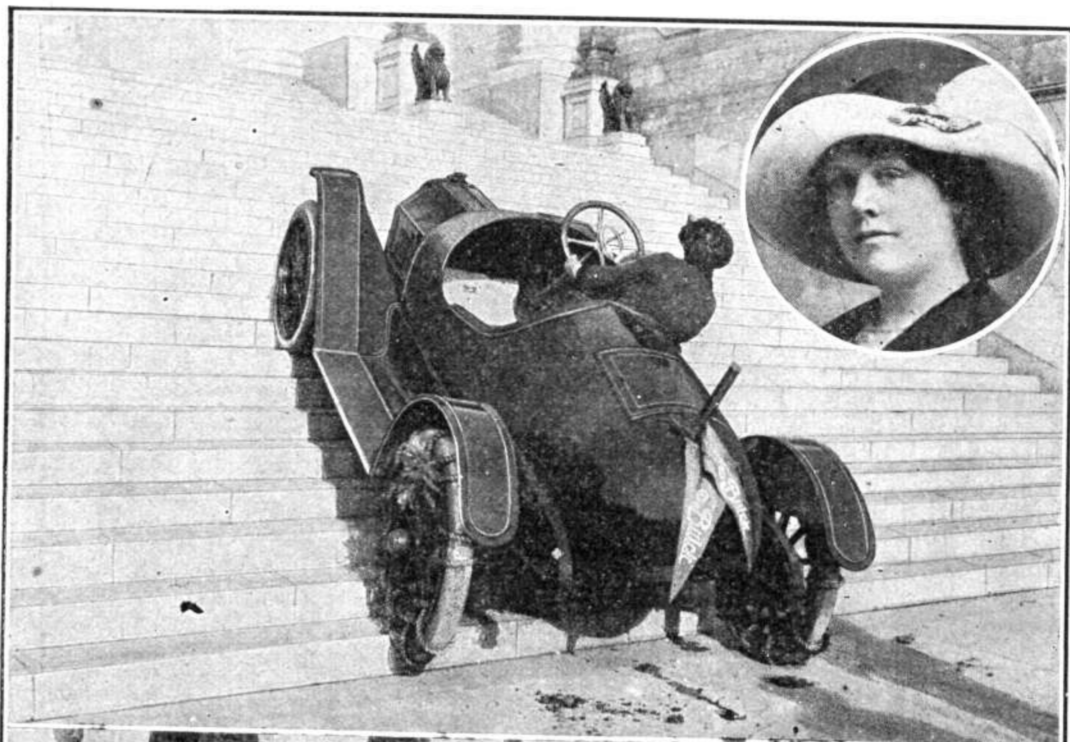


La Cerveceria Bieckert Lda. al desear á sus favorecedores un feliz año nuevo, les agradece la especial preferencia que le acuerdan á su extracto de malta "Africana Extracto Doble," cuya venta ha adquirido en 1913 tan notables proporciones que constituyen para ella un motivo de legitima satisfaccion y de orgullo.

AFRICANA EXTRACTO DOBLE

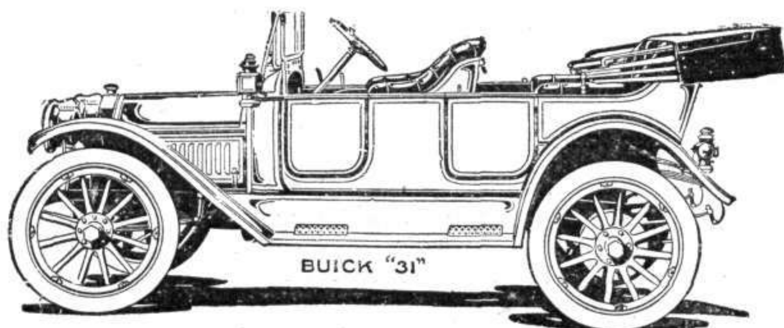
EL EXTRACTO DE MALTA DE MAYOR CONSUMO

Una proeza en automóvil



No solamente en Europa y en Norte América se llevan a cabo hechos extraordinarios. También en Buenos Aires suelen producirse, y buena prueba de ello las fotografías que registra esta página. Nuestra información gráfica se refiere a la proeza llevada a cabo por la señora Carlota L. de Hardcastle, quien, manejando un automóvil Buick, subió hace pocos días la escalinata del Palacio del Congreso, desde la acera hasta la gran puerta principal. Se completa esta nota con el retrato de la bella amazona moderna.

$ 10.000 de desafío



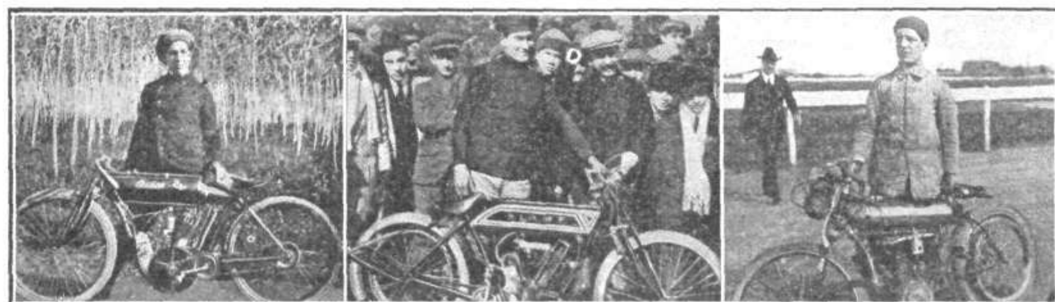
La señora Carlota L. de Hardcastle subió la escalera del Palacio del Congreso en su automóvil **"BUICK"** (precio $ 3.600 m/n.) arrancando de la vereda con toda facilidad. Los agentes del **"BUICK"**, señores **Hardcastle Lda.,** desafían con $ 10.000 a los autos de doble o más precio que igualen la hazaña.







Willie Gould, campeón sudamericano de box. — Señor Gustavo von Lenevé, de box pesado. — Señor Guillermo E. Keil, de box peso medio. — Señor Federico Lefrancois, de box extra liviano. — Ingeniero Gregorio Pereyra, de tiro. — Señor R. Curutchet, de pelota.



Señor José Santiago, de motocicleta. — Señor Alfredo Maggioni, recordman sudamericano. — Señor Carlos Santiago, de motocicleta.



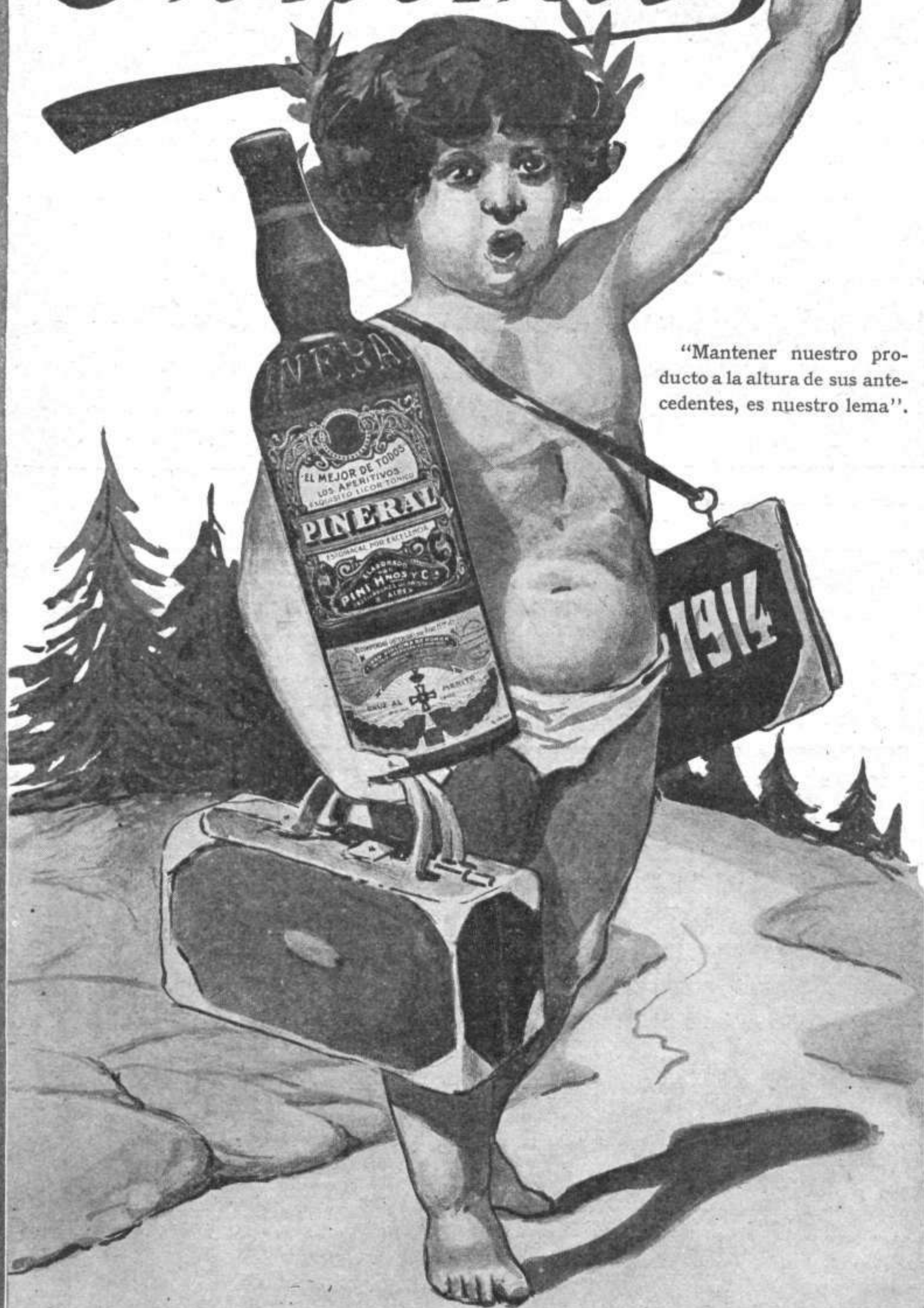








Pineral


"Mantener nuestro producto a la altura de sus antecedentes, es nuestro lema".
EL MEJOR DE TODOS
LOS APERITIVOS
EXQUISITO LICOR TONICO
PINERAL
ESTOMACAL POR EXCELENCIA
PINI Hnos Y Cª
CRUZ AL MERITO
1914

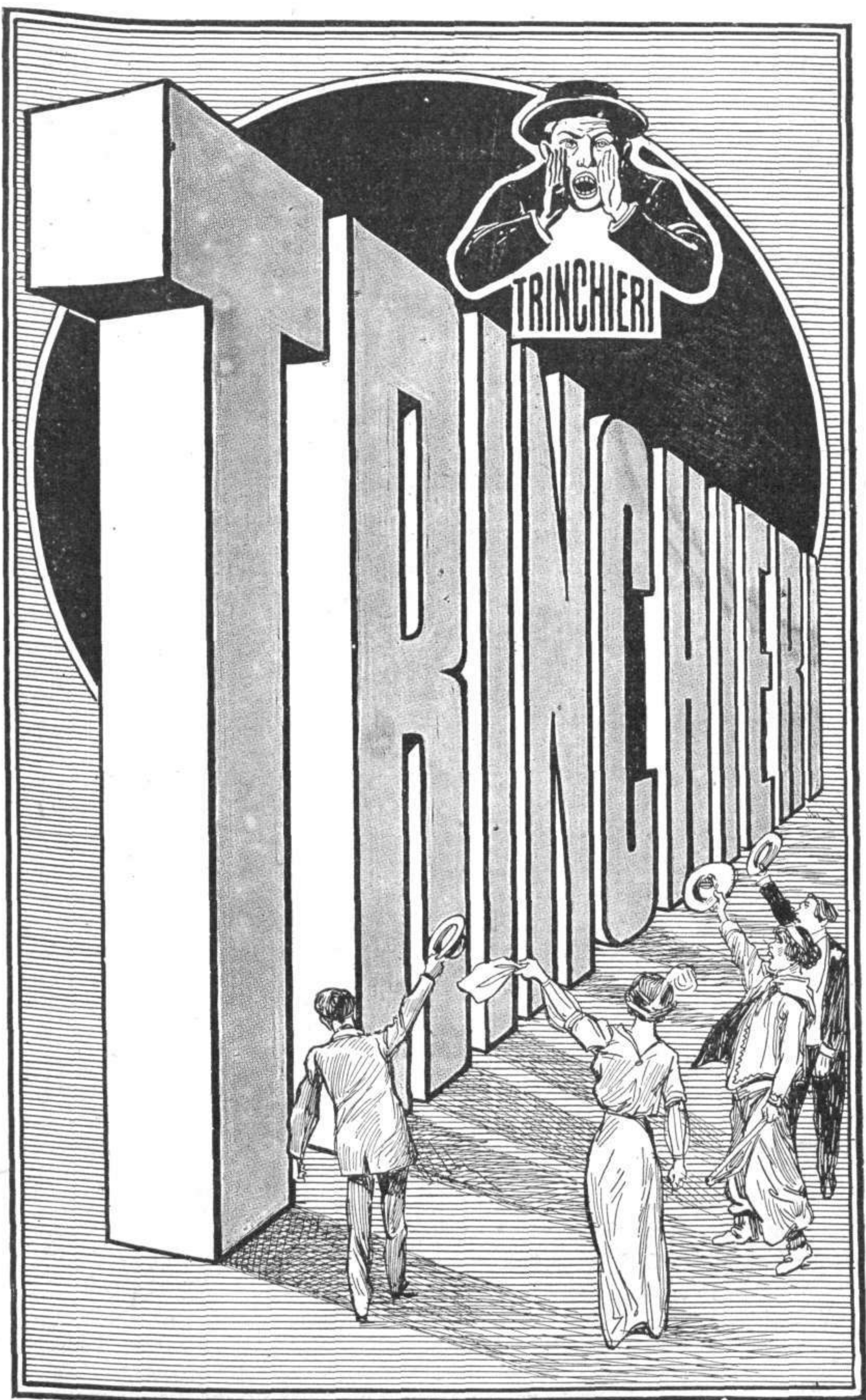
Deportes—Nuestros campeones de 1913



Señor Emilio Benedetelli, ciclismo. — Señor Juan Ferro, ciclismo. — Señor Jorge Llobet Cúllen, de juegos olímpicos. — Señores Héctor Rocca y Pedro Montero, de patín. — Señor H. Rocca y señorita García, patín sobre hielo.



Señor F. A. Edgé, de remo. — Tripulación de ocho del Club La Marina, remo. — Yate «Ariel», a nafta, campeonato anual.


TRINCHIERI
¡TRINCHIERI!



Yatch «Mouchette», del Y. C. A., ganador de mayor número de regatas, a vela, en el año.



SOCIEDAD SPORTIVA. — Casco, vencedor del concurso de sable y espada de combate.

Señor Alfredo Zorrilla, vencedor de salto en largo, en el concurso de natación.

Señor R. Quesada Pacheco, vencedor de espada, pistola de duelo y natación.

Señor Antonio Argerich, vencedor en la categoría «seniors» de florete.



El Profesor señor Gould, del Boxin Club, y discípulos que participaron del campeonato de box.

Durante la distribución de premios a los vencedores en los distintos números del torneo.



JOCKEY CLUB. — Señor Agustín de Elía, presidente.

Sr. B. Villanueva, presidente de carreras.

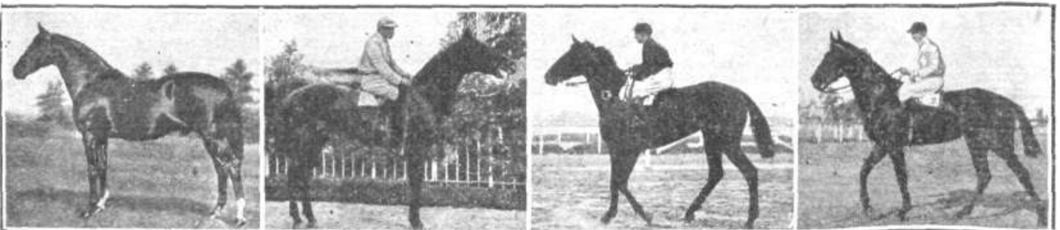
Doctor F. A. Arechavala, secretario de la misma.

Sr. Paats, propietario del stud ganador de más carreras.

Sr. E. Elneu, entraineur que ocupa el primer puesto.

Sr. D. R. Gann, cronista que acertó mayor número de pronósticos.

D. Torterolo, jockey ganador de más carreras.



«Cillene», que ha disputado a «Old Man» el primer puesto.

«Old Man», aventajado competidor de «Cillene».

Yegua «Enérgica», ganadora de mayor número de premios.

«Irigoyen», ganador de mayor número de clásicos.



CICLISMO. — E. Benedetelli, ganador de la carrera Sarandí-La Plata-Sarandí.

BOX. — Langford, que conquistó el campeonato mundial.

AUTOMOVILISMO. — Primer premio para el raid Buenos Aires-Mar del Plata, del Automóvil Club.

AVIACION. — Bréault, que pereció en una caída cerca de Chanternerle.

Teniente otomano Osman Nourt Effendi, uno de los primeros voladores turcos.



Apuntes y Recortes



PERFUME REVELADOR



—¡Señor, tengo hambre!

—¡Yo también! ¿Por qué toma usted aperital?

(*Le Rire*, París).

En Inglaterra hay 48 catedrales católicas y sólo 36 de la Iglesia anglicana.

La mayoría de los peces pueden cambiar a voluntad su color para adaptarse al medio que los rodea. Se ha hecho la curiosa observación de que los peces ciegos no tienen esta facultad.

Las hormigas no sólo se reconocen, sino que se profesan gran cariño unas a otras.

El gran observador de ellas, Sir John Lubbok, dice que guardó en su casa un nido de hormigas durante siete años; al cabo de este tiempo no quedaban más que dos, las cuales vivieron dos años más; pero al morir una de ellas, la otra se entristeció tanto, que murió a los pocos días.

El único soberano europeo que no ha asegurado su vida en ninguna compañía, es el zar de Rusia.

En Suiza y Alemania se usa mucho un barómetro muy curioso.

En un jarro de agua meten una rana y una escalerilla, y cuando la rana sale fuera del agua y se pone en la escalera, es señal de que va a llover fuerte.

La falta de ejercicio es una de las cosas que más contribuyen a la miopía de los niños.

Las anguilas contienen tanto veneno como las víboras; así al menos lo dice un doctor italiano. Afirma éste que en sus investigaciones ha comprobado que una anguila de cuatro libras contiene bastante veneno para matar diez hombres, sólo que la anguila carece de colmillos con que inocular su veneno. Además se desvirtúa éste al ser guisada.

El sueño en abundancia es indispensable al desarrollo.

A los niños se les debe dejar dormir todo lo que quieran, principalmente cuando se crían en ciudades.

El número mínimo de horas que deben dormir es de 12 al día, hasta los 4 años; de 11, entre los 4 y los 7 años; de 10 y media, entre 7 y 10 años; de 10, hasta los 15, y de 9, hasta los 20 años.

DE LA CAMPAÑA



El paisano. — **Deme boleto para Luján.**

— **Qué Luján: ¿de Mendoza o Buenos Aires?**

— **El que cueste menos plata.**

LOS PACIFISTAS



— **¿Dónde vas con bastón de estoque y revólver?**

— **Al miting monstruo en pro del desarme.**

(De *Pêle Mêle*, París).

Cuando se los saca de la mina, los ópalos están tan blandos que se los parte fácilmente con la uña.

En la fabricación de papel se emplean ya unas cincuenta clases distintas de madera.

El tubo pneumático que hay entre París y Berlín lleva una carta de una capital a otra en 35 minutos.

Cuando los padres son altos, los hijos tienden a ser altos también; pero raras veces alcanzan más de un tercio del exceso de estatura de sus padres. Así es que generalmente no se perpetúa en una familia la elevación de estatura.

Los hijos de padres de estatura desigual, tienden por lo general a salir como el cónyuge más bajo.

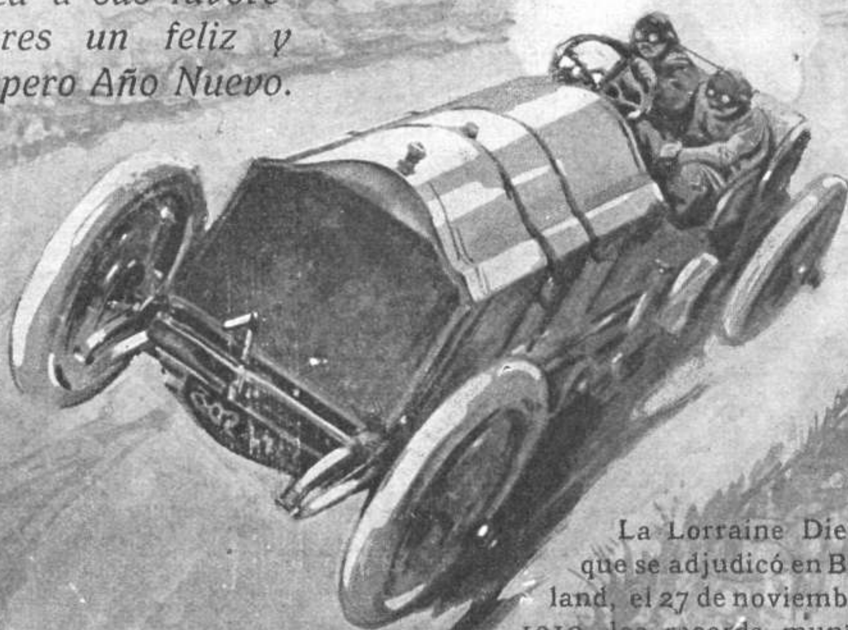
A los niños del Japón se les enseña a escribir con ambas manos.

El término medio de la edad en que se casan las mujeres en los países civilizados es de 22 años y medio.

Lorraine Dietrich



Desea a sus favorecedores un feliz y próspero Año Nuevo.



La Lorraine Dietrich, que se adjudicó en Brookland, el 27 de noviembre de 1912, los records mundiales de 3 y 6 horas, cubriendo 457 kil. que da un término medio de 152 kil. por hora, y 833 kil. que da un término medio de 138 kil. por hora.

LA PREFERIDA
DE LOS
"SPORTSMEN"

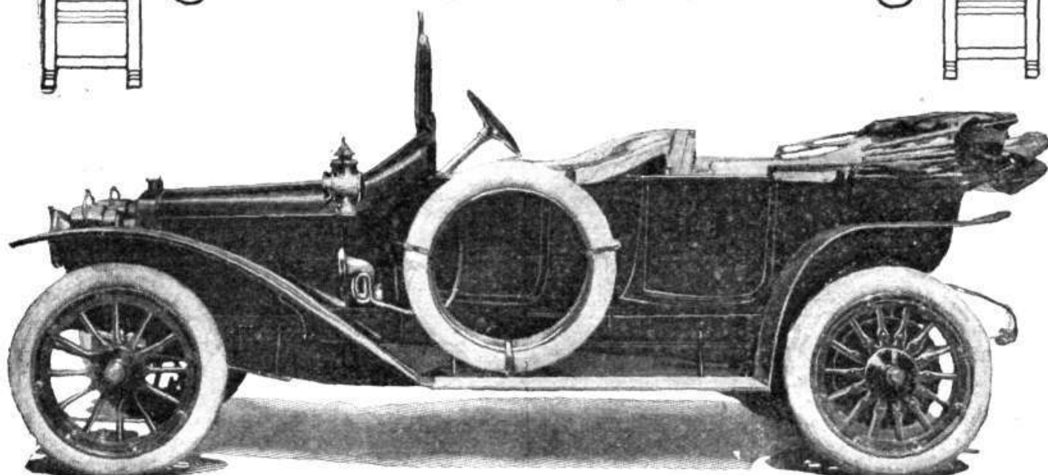
UNICOS AGENTES

MACCHI POZZI & RIVA

428, ESMERALDA, 452, - Buenos Aires



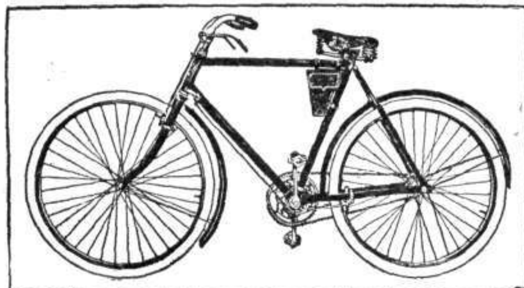

Concurso 26 de Caras y Caretas



El primer premio: Magnífico automóvil marca Panhard-Levassor, forma torpedo, para seis pasajeros. Motor de 15/25 H. P., sin válvulas Valor: $ 8.500.

La importancia del primer premio no desmerece en nada de los que siempre hemos otorgado; por el contrario, se trata de un automóvil cuya sola marca es garantía de excelencia. Los coches Panhard-Levassor, famosos en el mundo entero, reunen condiciones en verdad excepcionales, tanto por la calidad del material con que están construídos como por su duración realmente extraordinaria. Son coches que rara vez entran a compostura, que duran una eternidad, fabricados con todo el esmero de que hacen gala siempre las famosas usinas francesas de Panhard-Levassor. El motor, correspondiente a los Panhard-Levassor, como el que hemos elegido, no tiene válvulas, detalle cuya gran importancia saben apreciar bien cuantos han sufrido los inconvenientes de las válvulas. La perfección del motor ha llamado la atención de los entendidos en el mundo entero, y recomendamos por tanto a los que toman parte en este Concurso, que vayan a examinarlo personalmente a la Agencia Panhard-Levassor, en Buenos Aires, — Florida esquina a Viamonte, — y así podrán constatar que nada exageramos al ponderar las cualidades de nuestro primer premio.

Respecto a las bicicletas Peugeot, que constituyen los premios 8.º, 9.º, 10.º y 11.º podríamos decir otro tanto en lo que a solidez de construcción, a elegancia y a cualidades generales se relaciona. El solo nombre de Peugeot equivale por sí a excelencia y, especialmente en esta época del año en que el turismo toma mayor incremento, venden los representantes de esa famosa marca señores Recht y Lemmann una cantidad enorme de estas máquinas admirables. No hay, pues, duda de que si nuestro primer premio tiene numerosos entusiastas los demás premios despiertan también interés extraordinario, entre los aficionados.



Premios 8.º, 9.º, 10.º y 11.º: Bicicletas «Turista» de la afamada marca Peugeot. Valor: $ 160 cada una.

BASES DEL CONCURSO

1.º — Desde la fecha y hasta las doce del día 27 de enero de 1914, queda abierto el Concurso 26 de CARAS Y CARETAS.

2.º — Para tomar parte en este Concurso, es indispensable llenar el cupón que va al pie de estas páginas, escribiendo con claridad el nombre (nombre, apellido y firma) y dirección del remitente, y la cantidad de granos de maíz que éste calcule contiene la botella del Oporto Quinado Vig, que se ha llenado y se ha depositado en la escribanía de los señores Julio A. Gabastou y Pedro P. Lalanne (Florida n.º 230), debidamente lacrada y sellada con todas las formalidades de práctica, y cuyo facsímil publicamos.

3.º — Pueden también enviarse las soluciones escritas al dorso de las etiquetas de las botellas de Oporto Quinado Vig.

4.º — Se adjudicarán los 60 premios siguientes:

LISTA DE PREMIOS

Primer premio: Un automóvil Panhard-Levassor, forma torpedo, para seis pasajeros. Motor de 15/25 H.P., sin válvulas. Completo, con capota, faroles y demás accesorios. Valor: $ 8.500 m/n. — 2.º premio: Un juego para señora, compuesto de un gran prendedor y aros de brillantes y perlas, montados sobre platino. Valor: $ 2.435. — 3.er premio: Un reloj para caballero, cronógrafo, marca Ulysse Nardin, y cadena doble de oro 18 kilates, con medallón de oro y brillantes. Valor: $ 1.075. — 4.º premio: Collar de perlas finísimas. Valor: $ 360. — 5.º y 6.º premios: Cinematógrafos «Kok», para casas de familia. Valor: $ 250 c/u. — 7.º premio: Bastón con puño de oro 18 kilates. Valor: $ 230. — 8.º, 9.º, 10.º y 11.º premios: Bicicletas marca Peugeot, con todos sus accesorios. Valor: $ 160 c/u. — 12.º premio: Pulsera con reloj, oro 18 kilates y diamantes. Valor: $ 150. — 13.º y 14.º premios: Relojes de sobremesa, con fanal, y cuerda para 400 días. Valor: $ 40 c/u. — 15.º premio: Bolsa de malla de metal. Valor: $ 35. — 16.º premio: Juego de cepillos de plata, para caballero. Valor: $ 35. — 17.º premio: Par de aros de oro 18 kilates, con diamantes. Valor: $ 35. — 18.º, 19.º, 20.º y 21.º premios: Collares de perlas macizas «Orient». Va-



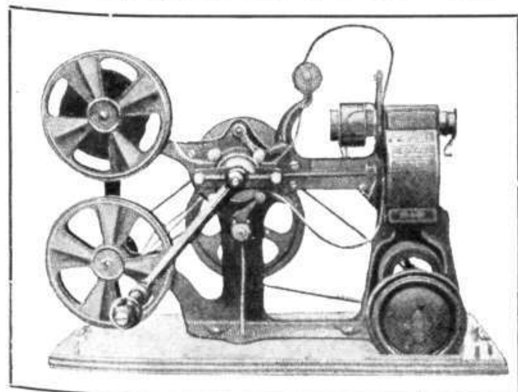
La botella del exquisito Oporto Quinado Vig que se llenó completamente de granos de maíz para servir de base al Concurso 26 de «Caras y Caretas».

lor: $ 35 c/u.— 22.º, 23.º y 24.º premios: Alfileres de corbata de oro 18 kilates y diamantes. Valor: $ 28 c/u. — 25.º, 26.º, 27.º y 28.º premios: Gemelos de oro. Valor: $ 28 c/par. — 29.º, 30.º, 31.º y 32.º premios: Pulseras de cuero, con reloj, para hombre. Valor: $ 20 c/u. — 33.º y 34.º premios: Juegos de cigarrera y fosforera, de metal. Valor: $ 10 c/u. — 35.º, 36.º y 37.º premios: Aros de oro, con perlas Orient. Valor: $ 10 c/par. — 38.º, 39.º, 40.º y 41.º premios: Carteras de metal, con polvera, tarjetero y monedero, para señora. Valor: $ 10 c/u. — 42.º al 47.º premios, ambos inclusive: Lápices enchapados. Valor: pesos 5 c/u. — 48.º, 49.º y 50.º premios: Boquillas de ámbar africano. Valor: $ 5 c/u. — 51.º al 56.º premios, ambos inclusive: Bastones con virola de plata. Valor: $ 4 c/u. — 57.º, 58.º, 59.º y 60.º premios: Cortaplumas de plata. Valor: pesos $ 4 c/u.

5.º — Los 60 premios detallados se adjudicarán en la forma que se expresa a continuación:

El **Primer premio** a la persona que indique el número exacto de granos de maíz que contiene la botella de Oporto Quinado Vig.

El **Segundo premio** a la persona que más se aproxime al número que obtenga el primer premio. Y los premios 3.º hasta el 60.º, ambos inclusive, a las personas que indiquen cifras que sigan en orden

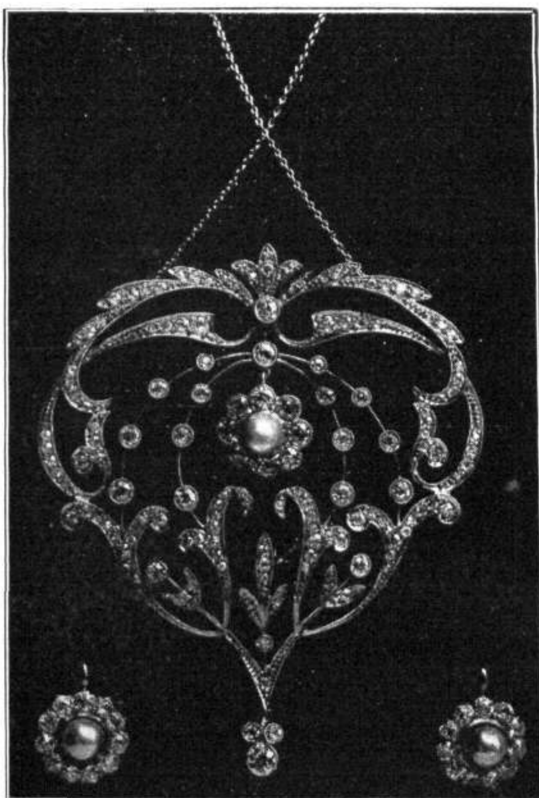

Premios 5.º y 6.º: Cinematógrafos Kok para casas de familia. Valor: $ 250 cada uno.

aproximativo, adjudicándoseles los premios por el orden que se establece.

6.º — En el caso de que nadie indique el número exacto de granos de maíz que contiene la botella del Oporto Quinado Vig, los premios se adjudicarán a las personas que más se hubieran aproximado, siguiendo el orden establecido en el artículo que precede.

7.º — Si varios cupones o etiquetas coincidieran indicando el número exacto de granos de maíz que contiene la botella del Oporto Quinado Vig, se procederá a la adjudicación de los premios en igual forma que en nuestro concurso anterior.

Si habiendo alcanzado a ser favorecidos con premios todos los cupones o etiquetas que indiquen la solución exacta, aún quedasen otros premios de los ofrecidos, se adjudicarán sucesivamente a los que se hayan aproximado al número exacto y en la misma forma expresa-


El 2.º premio: Magnífica joya adquirida, como todas las demás alhajas, en la casa Escasany. Valor: $ 2.435.

da anteriormente, igual que en los concursos anteriores.

8.º — En cada cupón o etiqueta se podrá escribir una sola cantidad, pero cada interesado puede enviar cuantos cupones o etiquetas desee, siempre que indique un número distinto en cada uno de ellos.

9.º — Los sobres conteniendo cupones o etiquetas, deben dirigirse a

Concurso 26 de «Caras y Caretas»

Chacabuco, 151-155 - Buenos Aires.

10.º — Los cupones o etiquetas que no vinieran escritos con claridad y que se prestasen a confusiones o que no estén firmados de puño y letra del remitente, lo mismo que los que llegaran después de la fecha de clausura, no entrarán en el concurso.

11.º — Oportunamente indicaremos la fecha y el sitio en que tendrá lugar la apertura de la botella del Oporto Quinado Vig, para contar los granos de maíz que contenga y proceder a la adjudicación de los premios publicándose después los resultados y la crónica del concurso.

Buenos Aires, 1.º de noviembre de 1913.




Concurso 26 de CARAS Y CARETAS

La botella del Oporto Quinado "Vig" contiene

.... granos de maíz.

Nombre ....

Dirección ....



Talleres Gráficos de Caras y Caretas